

EN	Charger	INSTRUCTION MANUAL	3
PTBR	Carregador	MANUAL DE INSTRUÇÕES	6
FR	Chargeur	MANUEL D'INSTRUCTIONS	9
DE	Ladegerät	BETRIEBSANLEITUNG	12
IT	Caricabatterie	ISTRUZIONI PER L'USO	15
NL	Lader	GEBRUIKSAANWIJZING	18
ES	Cargador	MANUAL DE INSTRUCCIONES	21
PT	Carregador	MANUAL DE INSTRUÇÕES	24
DA	Oplader	BRUGSANVISNING	27
EL	Φορτιστής	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	30
TR	Şarj aleti	KULLANMA KILAVUZU	33
SV	Laddare	BRUKSANVISNING	36
NO	Lader	BRUKSANVISNING	39
FI	Laturi	KÄYTTÖOHJE	42
LV	Lādētājs	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	45
LT	Įkroviklis	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	48
ET	Laadija	KASUTUSJUHEND	51
PL	Ładowarka	INSTRUKCJA OBSŁUGI	54
HU	Töltő	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	57
SK	Nabíjačka	NÁVOD NA OBSLUHU	60
CS	Nabíječka	NÁVOD K OBSLUZE	63
SL	Polnilnik	NAVODILA ZA UPORABO	66
SQ	Karikuesi	MANUALI I PËRDORIMIT	69
BG	Зарядно устройство	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	72
HR	Punjač	PRIRUČNIK S UPUTAMA	75
MK	Полнач	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	78
SR	Пуњач	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	81
RO	Încărcător	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	84
UK	Зарядний пристрій	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	87
RU	Зарядное устройство	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	90
KK	Зарядтау құрылғысы	ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҮСҚАУЛЫҚ	93
ZHCN	充电器	使用说明书	96
ZHTW	充電器	使用說明書	99
ID	Pengisi daya	PETUNJUK PENGGUNAAN	102
MS	Pengecap	MANUAL ARAHAN	105
VI	Bộ sạc	TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN	108
TH	เครื่องชาร์จ	คู่มือการใช้งาน	111
FA		شارژر	دفتريچه راهنما 115
AR		الشاحن	دليل الإرشادات 117



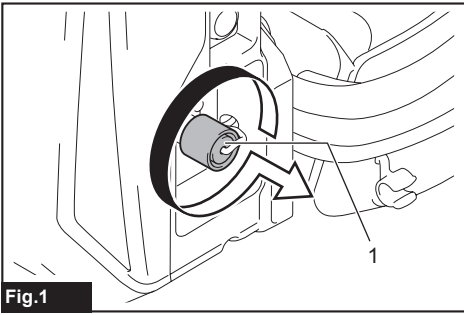


Fig.1

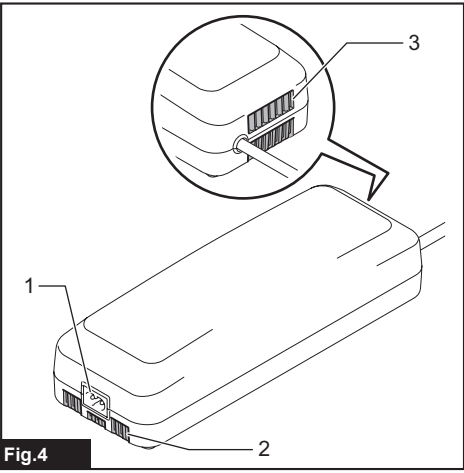


Fig.4

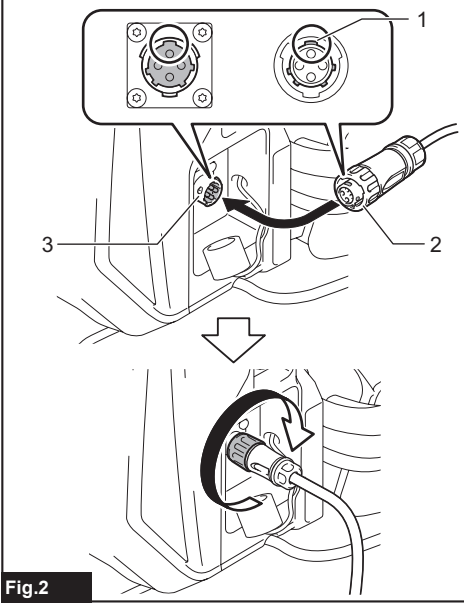


Fig.2

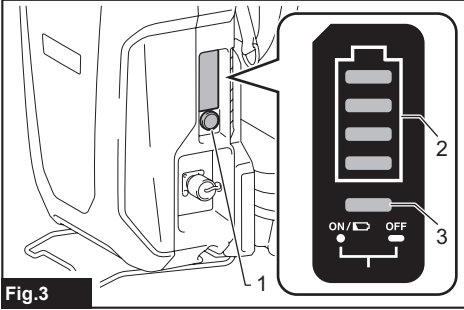


Fig.3

WARNING





This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

CAUTION

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS** – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. **CAUTION** – To reduce risk of injury, charge only Makita type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain, snow, or wet condition.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. Do not operate charger with damaged cord or plug. If the cord or plug is damaged, ask Makita authorized service center to replace it in order to avoid a hazard.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. Do not charge battery cartridge when room temperature is **BELOW 10°C (50°F)** or **ABOVE 40°C (104°F)**. At the cold temperature, charging may not start.
14. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
15. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.
16. Do not plug or unplug the cord and insert or remove the battery with wet hands.
17. Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like to clean the charger. Discoloration, deformation or cracks may result.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Indoor use only.
	Read the instruction manual.
	DOUBLE INSULATION
	Only for EU countries Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Charging

CAUTION: After charging is complete, be sure to remove the power plug of the battery charger from the AC voltage source, and remove the socket of the battery charger and attach the cap of the battery.

NOTICE: The battery charger is intended for charging MAKITA portable power pack only. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.

















NOTICE: When the battery charger is connected to the unit, the tool or machine does not start. In this case, remove the battery charger from the unit.

NOTICE: If the temperature of the battery becomes low or high during charging, the charging may stop. In this case, wait until the battery becomes ordinary temperature by warming up or cooling down the battery, and then restart the charging.

- Remove the cap of the battery by turning it.
► Fig.1: 1. Cap
- Align the protrusion on the socket of the battery charger with the counterpart on the plug of the unit, and then attach the socket to the plug by turning the socket.
► Fig.2: 1. Protrusion 2. Socket 3. Plug
- Plug the power plug of the battery charger into the proper AC voltage source.

- After the charging is complete, remove the socket of the battery charger, and then attach the cap of the battery.

During charging, the main power lamp lights up in red and the indicator lamps indicate the remaining battery capacity. When the charging is complete, the main power lamp and indicator lamps go off.

Main power lamp	Indicator lamps			Remaining capacity
	Lighted	Off	Blinking	
				Charging (75% to 100%)
				Charging (50% to 75%)
				Charging (25% to 50%)
				Charging (0% to 25%)

► Fig.3: 1. Power button 2. Indicator lamp 3. Main power lamp

The tool or machine does not operate if the charger is connected to the unit. If the main power lamp blinks in red, charging does not start because the unit is overheated or the temperature of the unit is low. In this case, cool down the unit, or warm up the unit.

If the main power lamp blinks in red and green alternately, unplug the charger and remove the socket of the charger, and then clean the charger by removing dust from the AC inlet, intake vent, and exhaust vent. If the main power lamp keeps blinking in red and green alternately after cleaning the charger, ask your local Makita Authorized Service Center for repair.

The following table indicates the types of battery, the number of cells, and the rated capacity which can be charged by the battery charger.

Voltage	Number of cells	Li-ion portable power pack	Capacity (Ah) according to IEC61960	Charging time (Minutes)
36 V - 40 V max	100	PDC1200	33.5	360

NOTE: The charger is equipped with the cooling fan. Sound of the cooling fan comes out during charging, but it does not indicate a trouble of the charger.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION: Always be sure that the portable power pack is switched off and the battery is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Cleaning the charger

Remove dust from the AC inlet, intake vent, and exhaust vent.

► **Fig.4:** 1. AC inlet 2. Intake vent 3. Exhaust vent

NOTE: If the charging time becomes considerably longer than usual, ask Makita Authorized Service Centers for repair or maintenance.

AVISO





Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos de idade ou mais, por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou ainda por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre o uso seguro do aparelho e entendam os perigos envolvidos. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

PRECAUÇÃO

1. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** - Este manual contém instruções importantes de segurança e operação para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e notas de precaução do (1) carregador de bateria, da (2) bateria e do (3) produto que estiver usando a bateria.
3. **PRECAUÇÃO** - Para reduzir o risco de ferimentos, carregue somente baterias recarregáveis da Makita. Outros tipos de baterias podem se romper, provocando ferimentos pessoais e danos.
4. Baterias não recarregáveis não podem ser carregadas neste carregador de bateria.
5. Utilize uma fonte de alimentação com a tensão especificada na plaqueta de identificação do carregador.
6. Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
7. Não exponha o carregador à chuva, neve ou condições de umidade.
8. Jamais transporte o carregador pelo cabo nem o desconecte da tomada dando puxões.
9. Depois de carregar, ou antes de executar atividades de manutenção ou limpeza, desconecte o carregador da fonte de alimentação. Para desconectar o carregador, puxe-o pela tomada e não pelo cabo.
10. Certifique-se de posicionar o cabo de forma a não pisar ou tropeçar nele, ou ainda evitando submetê-lo a danos ou tensão.
11. Não opere o carregador se o cabo ou a tomada estiverem danificados. Se o cabo ou a tomada estiverem danificados, solicite a troca a um centro de assistência técnica autorizado Makita, de modo a evitar um perigo.
12. Não opere nem desmonte o carregador caso ele receba um golpe forte, seja derrubado ou de alguma outra forma seja danificado; leve-o a um serviço de reparos qualificado. Usar ou remontar incorretamente pode resultar no risco de choques elétricos ou incêndio.
13. Não carregue a bateria se a temperatura ambiente estiver **ABAIXO DE 10 °C** ou **ACIMA DE 40 °C**. A baixas temperaturas, o carregador pode não funcionar.
14. Não tente usar um transformador elevador, um motor-gerador ou uma tomada elétrica CC.
15. Não permita que as aberturas de ventilação do carregador fiquem cobertas ou obstruídas com nada.
16. Não conecte ou desconecte o cabo nem coloque ou retire a bateria com as mãos molhadas.
17. Nunca use gasolina, benzina, tiner, álcool ou substâncias semelhantes para limpar o carregador. Isso pode resultar em descoloração, deformação ou rachaduras.

Símbolos

Os símbolos mostrados a seguir podem ser usados para o equipamento. Certifique-se de compreender o significado deles antes de usar o equipamento.

	Somente para uso em áreas internas.
	Leia o manual de instruções.
	DUPLA ISOLAÇÃO
	Apenas para países da UE Não jogue equipamentos elétricos ou baterias no lixo doméstico! De acordo com as Diretivas Europeias sobre Disposição de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos, Baterias e Acumuladores e Disposição de Baterias e Acumuladores, e sua aplicação conforme as leis nacionais, equipamentos elétricos e baterias descartados devem ser recolhidos em separado e encaminhados a uma instalação de reciclagem ecologicamente compatível.

Carregamento

⚠️ PRECAUÇÃO: Depois que o carregamento for concluído, certifique-se de retirar o plugue de alimentação do carregador de bateria da fonte de alimentação CA, remova o soquete do carregador de bateria e coloque a tampa da bateria.

















📌 OBSERVAÇÃO: O carregador de bateria se destina somente ao carregamento do adaptador de baterias tipo mochila MAKITA. Nunca o use para outras finalidades ou com baterias de outros fabricantes.

📌 OBSERVAÇÃO: Quando o carregador de bateria está conectado à unidade, não é possível ligar a ferramenta ou máquina. Nesse caso, remova o carregador de bateria da unidade.

📌 OBSERVAÇÃO: Durante o carregamento, se a temperatura da bateria ficar muito baixa ou muito alta, o carregamento poderá ser interrompido. Nesse caso, aqueça ou resfrie a bateria até ela retornar à temperatura normal e reinicie o carregamento.

1. Gire a tampa da bateria para removê-la.
▶ **Fig.1:** 1. Tampa
2. Alinhe o ressalto do soquete do carregador de bateria à sua contraparte no plugue da unidade e então prenda o soquete no plugue girando o soquete.
▶ **Fig.2:** 1. Ressalto 2. Soquete 3. Plugue
3. Conecte o plugue de alimentação do carregador de bateria a uma fonte de alimentação CA apropriada.
4. Depois que o carregamento for concluído, retire o soquete do carregador de bateria e coloque a tampa da bateria.

Durante o carregamento, a lâmpada da alimentação principal acende em vermelho e as lâmpadas indicadoras informam a capacidade restante da bateria. Uma vez completado o carregamento, a lâmpada da alimentação principal e as lâmpadas indicadoras apagam.

Lâmpada da alimentação principal	Lâmpadas indicadoras			Capacidade restante
	Acesa	Apagada	Piscando	
				Carregando (75% a 100%)
				Carregando (50% a 75%)
				Carregando (25% a 50%)
				Carregando (0% a 25%)

▶ **Fig.3:** 1. Botão liga/desliga 2. Lâmpada indicadora 3. Lâmpada da alimentação principal

A ferramenta ou máquina não opera se o carregador estiver conectado à unidade. Se a lâmpada da alimentação principal estiver piscando em vermelho, o carregamento não começará, pois a unidade está quente demais ou a sua temperatura está baixa. Nesse caso, espere até a unidade esfriar ou aqueça-a.

Se a lâmpada da alimentação principal piscar em vermelho e verde alternadamente, desconecte o carregador da rede, retire o soquete do carregador e limpe este para remover a poeira da tomada-macho CA, da abertura de entrada de ar e da abertura de escape de ar. Se a lâmpada da alimentação principal continuar a piscar em vermelho e verde alternadamente depois da limpeza do carregador, solicite reparos ao seu centro de assistência técnica autorizado Makita local.

A tabela a seguir indica os tipos de baterias que podem ser carregadas com o carregador de bateria, incluindo a quantidade de células e a capacidade nominal.

Tensão	Número de células	Adaptador tipo mochila para baterias de íons de lítio	Capacidade (Ah), de acordo com a IEC61960	Duração do carregamento (minutos)
36 V - 40 V máx.	100	PDC1200	33,5	360

NOTA: O carregador é equipado com uma ventoinha de resfriamento. Durante o carregamento, o som da ventoinha pode ser ouvido, mas isso não indica que existem problemas com o carregador.

MANUTENÇÃO

⚠️ PRECAUÇÃO: Antes de realizar qualquer trabalho de inspeção ou manutenção, confirme que o adaptador de baterias tipo mochila está desligado e que a bateria foi removida.

Para manter a SEGURANÇA e a CONFIABILIDADE do produto, os reparos e qualquer outra manutenção ou ajustes devem ser feitos pelos centros autorizados de assistência técnica da Makita ou na própria fábrica da Makita, utilizando sempre peças originais Makita.

Limpeza do carregador

Remova a poeira da tomada-macho CA, da abertura de entrada de ar e da abertura de escape de ar.

► **Fig.4:** 1. Tomada-macho CA 2. Abertura de entrada de ar 3. Abertura de escape de ar

NOTA: Se o tempo de carregamento ficar consideravelmente mais longo que o normal, solicite reparos ou manutenção a um centro de assistência técnica autorizado Makita.

AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou sans expérience ni expertise sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.





ATTENTION

1. **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS** - Ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions de fonctionnement importantes pour le chargeur de batterie.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit alimenté par la batterie.
3. **ATTENTION** - Afin de réduire le risque de blessure, chargez uniquement des batteries rechargeables de type Makita. Les autres batteries peuvent exploser et provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.
4. Les batteries non rechargeables ne peuvent pas être chargées avec ce chargeur de batterie.
5. Utilisez une source d'alimentation ayant la même tension que celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
6. Ne chargez pas la batterie en présence de gaz ou de liquides inflammables.
7. N'exposez pas le chargeur à la pluie, à la neige ou à un environnement humide.
8. Ne transportez jamais le chargeur par le cordon, et pour le débrancher de la prise, ne tirez pas sur le cordon.
9. Après la charge ou avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon chaque fois que vous débranchez le chargeur.
10. Veillez à placer le cordon de sorte que personne ne puisse le piétiner, trébucher dessus ou qu'il ne soit soumis à des dégâts ou une tension.
11. Ne faites pas fonctionner le chargeur si son cordon ou sa fiche sont endommagés. Si le cordon ou la fiche sont endommagés, demandez toujours à un centre de service après-vente Makita agréé de les remplacer afin d'éviter tout danger.
12. Ne faites pas fonctionner, ni ne démontez le chargeur s'il a reçu un coup sec, est tombé ou a été endommagé d'une façon ou d'une autre ; confiez-le à un dépanneur qualifié. Une utilisation incorrecte ou le remontage peuvent entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.
13. Ne chargez pas la batterie si la température ambiante est INFÉRIEURE À 10 °C ou SUPÉRIEURE À 40 °C. Si la température est basse, la charge peut ne pas démarrer.
14. N'essayez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un groupe électrogène ou une prise CC.
15. Ne laissez rien couvrir ou boucher les orifices d'aération du chargeur.

- Vous ne devez pas brancher ou débrancher le cordon, ni insérer ou retirer la batterie avec les mains mouillées.
- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou d'autres produits similaires pour nettoyer le chargeur. Ces produits présentent un risque de décoloration, de déformation ou de fissuration.

Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles susceptibles d'être utilisés pour l'appareil. Veuillez à comprendre leur signification avant toute utilisation.

	Utilisation à l'intérieur uniquement.
	Lire le mode d'emploi.
	DOUBLE ISOLATION
	Uniquement pour les pays européens Ne jetez pas les appareils électriques ou les batteries avec vos ordures ménagères ! Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs et leur mise en œuvre conformément aux lois nationales, les équipements électriques et les piles et batteries en fin de vie doivent faire l'objet d'une collecte sélective et être confiés à une usine de recyclage respectueuse de l'environnement.

Charge

ATTENTION : Une fois la charge terminée, veuillez à retirer la fiche d'alimentation du chargeur de batterie de la source d'alimentation CA, puis retirez la douille du chargeur de batterie et fixez le capuchon de la batterie.

















REMARQUE : Le chargeur de batterie est conçu pour charger uniquement un support d'alimentation portable MAKITA. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins ou avec des batteries d'autres fabricants.

REMARQUE : Lorsque le chargeur de batterie est connecté à l'appareil, l'outil ou la machine ne démarre pas. Dans ce cas, retirez le chargeur de batterie de l'appareil.

REMARQUE : Si la température de la batterie baisse ou augmente pendant la charge, la charge peut s'arrêter. Dans ce cas, attendez que la batterie retourne à une température normale en la réchauffant ou en la refroidissant, puis reprenez la charge.

- Retirez le capuchon de la batterie en le tournant.
► **Fig.1:** 1. Capuchon
- Alignez la partie saillante sur la douille du chargeur de batterie avec son équivalent sur la fiche de l'appareil, puis fixez la douille sur la fiche en la tournant.
► **Fig.2:** 1. Partie saillante 2. Douille 3. Fiche
- Branchez la fiche d'alimentation du chargeur de batterie dans la source d'alimentation CA appropriée.
- Une fois la charge terminée, retirez la douille du chargeur de batterie, puis fixez le capuchon de la batterie.

Pendant la charge, le témoin d'alimentation principale s'allume en rouge et les voyants lumineux indiquent la charge restante de la batterie. Lorsque la charge est terminée, le témoin d'alimentation principale et les voyants lumineux s'éteignent.

Témoin d'alimentation principale	Voyants lumineux			Charge restante
	Allumés	Éteints	Clignotants	
				Charge en cours (75 à 100 %)
				Charge en cours (50 à 75 %)
				Charge en cours (25 à 50 %)
				Charge en cours (0 à 25 %)

► **Fig.3:** 1. Bouton d'alimentation 2. Voyant lumineux 3. Témoin d'alimentation principale

L'outil ou la machine ne fonctionne pas si le chargeur est connecté à l'appareil. Si le témoin d'alimentation principale clignote en rouge, la charge ne démarre pas, en raison d'une surchauffe de l'appareil ou d'une basse température de l'appareil. Dans ce cas, laissez refroidir l'appareil ou bien réchauffez l'appareil.

Si le témoin d'alimentation principale clignote alternativement en rouge et en vert, débranchez le chargeur et retirez la douille du chargeur, puis nettoyez le chargeur en retirant la poussière de l'entrée CA, de l'orifice d'entrée d'air et de l'orifice de sortie d'air. Si le témoin d'alimentation principale continue de clignoter en alternance en rouge et en vert après avoir nettoyé le chargeur, sollicitez une réparation auprès de votre centre de service après-vente Makita local agréé.

Le tableau suivant indique les types de batterie, le nombre d'éléments et la capacité nominale compatibles avec le chargeur de batterie.

Tension	Nombre d'éléments	Support d'alimentation portable Li-Ion	Capacité (Ah) conformément à IEC61960	Durée de la charge (Minutes)
36 V - 40 V max.	100	PDC1200	33,5	360

NOTE : Le chargeur est équipé d'un ventilateur de refroidissement. Le ventilateur de refroidissement émet un bruit pendant la charge, mais cela n'indique pas un problème du chargeur.

ENTRETIEN

⚠ATTENTION : Assurez-vous toujours que le support d'alimentation portable est hors tension et que la batterie est retirée avant toute tentative d'inspection ou d'entretien.

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation, tout travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un centre d'entretien Makita agréé, avec des pièces de rechange Makita.

Nettoyage du chargeur

Enlevez la poussière de l'entrée CA, de l'orifice d'entrée d'air et de l'orifice de sortie d'air.

- **Fig.4:** 1. Entrée CA 2. Orifice d'entrée d'air
3. Orifice de sortie d'air

NOTE : Si la charge prend considérablement plus de temps que d'habitude, sollicitez une réparation ou un entretien auprès de votre centre de service après-vente Makita agréé.

WARNUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie eine Beaufsichtigung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.





VORSICHT

1. **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF** - Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für das Ladegerät.
2. Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
3. **VORSICHT** - Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus geladen werden. Andere Akkutypen können platzen und Personen- oder Sachschäden verursachen.
4. Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden.
5. Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
6. Laden Sie den Akku nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
7. Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee oder nassen Bedingungen aus.
8. Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.
9. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden oder vor jedem Versuch einer Wartung oder Reinigung von der Stromquelle. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.
10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.
11. Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Falls das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, lassen Sie das betreffende Teil von einem autorisierten Makita-Servicecenter austauschen, um eine Gefahr zu vermeiden.
12. Benutzen oder zerlegen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, fallen gelassen oder sonst wie beschädigt worden ist, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker. Falscher Gebrauch oder Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.
13. Laden Sie den Akku nicht bei einer Raumtemperatur **UNTER 10°C** oder **ÜBER 40°C**. Bei niedrigen Temperaturen beginnt der Ladevorgang u. U. nicht.
14. Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.

15. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht abgedeckt oder blockiert werden.
16. Unterlassen Sie Anschließen oder Abtrennen des Kabels und Einsetzen oder Herausnehmen des Akkus mit nassen Händen.
17. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen zum Reinigen des Ladegerätes. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Symbole

Nachfolgend werden Symbole beschrieben, die für das Gerät verwendet werden können. Machen Sie sich unbedingt vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

	Nur für Inneneinsatz.
	Betriebsanleitung lesen.
	DOPPELTE ISOLIERUNG
	Nur für EG-Länder Entsorgen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht zusammen mit dem Hausmüll! Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

Aufladen

⚠ VORSICHT: Trennen Sie nach Abschluss des Ladevorgangs unbedingt den Netzstecker des Ladegerätes von der Wechselspannungsquelle, entfernen Sie die Buchse des Ladegerätes, und bringen Sie die Kappe des Akkus an.




















ANMERKUNG: Das Ladegerät ist nur zum Laden der rückentragbaren Akku-Bank von MAKITA vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.

ANMERKUNG: Wenn das Ladegerät am Gerät angeschlossen ist, lässt sich das Werkzeug oder die Maschine nicht starten. Entfernen Sie in diesem Fall das Ladegerät vom Gerät.

ANMERKUNG: Falls die Temperatur des Akkus während des Ladevorgangs abfällt oder ansteigt, wird der Ladevorgang u. U. abgebrochen. Warten Sie in diesem Fall, bis sich die Temperatur des Akkus normalisiert, indem Sie den Akku erwärmen oder abkühlen, und setzen Sie dann den Ladevorgang fort.

1. Entfernen Sie die Kappe des Akkus durch Drehen.
▶ **Abb.1:** 1. Kappe
2. Richten Sie den Vorsprung an der Buchse des Ladegerätes auf das Gegenstück am Stecker des Gerätes aus, und bringen Sie dann die Buchse durch Drehen am Stecker an.
▶ **Abb.2:** 1. Vorsprung 2. Buchse 3. Stecker
3. Schließen Sie den Netzstecker des Ladegerätes an eine geeignete Wechselspannungsquelle an.
4. Entfernen Sie die Buchse des Ladegerätes nach Abschluss des Ladevorgangs, und bringen Sie dann die Kappe des Akkus an.

Während des Ladevorgangs leuchtet die Hauptbetriebslampe in Rot auf, und die Anzeigelampen zeigen die Akku-Restkapazität an. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erlöschen die Hauptbetriebslampe und die Anzeigelampen.

Hauptbetriebslampe	Anzeigelampen			Restkapazität
	 Erleuchtet	 Aus	 Blinkend	
				Laden (75 % bis 100 %)
				Laden (50 % bis 75 %)
				Laden (25 % bis 50 %)
				Laden (0 % bis 25 %)

- ▶ **Abb.3:** 1. Ein-Aus-Taste 2. Anzeigelampe 3. Hauptbetriebslampe

Das Werkzeug bzw. die Maschine funktioniert nicht, wenn das Ladegerät an der Einheit angeschlossen ist. Falls die Hauptbetriebslampe in Rot blinkt, beginnt der Ladevorgang nicht, weil die Einheit überhitzt ist oder die Temperatur der Einheit niedrig ist. Lassen Sie in diesem Fall die Einheit abkühlen, bzw. erwärmen Sie die Einheit.

Falls die Hauptbetriebslampe abwechselnd in Rot und Grün blinkt, ziehen Sie das Ladegerät ab, und entfernen Sie die Buchse des Ladegerätes. Reinigen Sie dann das Ladegerät, indem Sie Staub vom Netzeingang sowie von der Einlassöffnung und der Auslassöffnung entfernen. Falls die Hauptbetriebslampe nach dem Reinigen des Ladegerätes fortlaufend abwechselnd in Rot und Grün blinkt, wenden Sie sich für eine Reparatur an Ihr autorisiertes Makita-Servicecenter vor Ort.

Die folgende Tabelle enthält die für das Laden mit dem Ladegerät relevanten Informationen, wie Akkutyp, Anzahl der Zellen und Bemessungskapazität.

Spannung	Anzahl der Zellen	Rücktragbare Lithium-Ionen-Akku-Bank	Kapazität (Ah) gemäß IEC 61960	Ladezeit (Minuten)
36 V - max. 40 V	100	PDC1200	33,5	360

HINWEIS: Das Ladegerät ist mit einem Kühlgebläse ausgestattet. Das Geräusch des Kühlgebläses ist während des Ladevorgangs hörbar, ist aber kein Anzeichen für eine Störung des Ladegerätes.

WARTUNG

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass die rücktragbare Akku-Bank ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Reinigen des Ladegerätes

Entfernen Sie Staub vom Netzeingang sowie von der Einlassöffnung und der Auslassöffnung.

► **Abb.4:** 1. Netzeingang 2. Einlassöffnung
3. Auslassöffnung

HINWEIS: Falls die Ladezeit wesentlich länger als gewöhnlich wird, wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur oder Wartung an ein autorisiertes Makita-Servicecenter.

AVVERTENZA





Questo elettrodomestico può venire utilizzato dai bambini dagli 8 anni in su, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o preparazione, qualora vengano fornite loro supervisione o istruzioni relative all'utilizzo in sicurezza dell'elettrodomestico e comprendano i pericoli che comporta. I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

ATTENZIONE

1. **CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:** il presente manuale contiene importanti istruzioni per l'uso e relative alla sicurezza per il caricabatterie.
2. Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le indicazioni delle avvertenze riportate (1) sul caricabatterie, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.
3. **ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di lesioni personali, caricare solo batterie Makita di tipo ricaricabile. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare, causando lesioni personali e danni alle cose.
4. Non è possibile caricare batterie non ricaricabili con questo caricabatterie.
5. Utilizzare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta dei dati tecnici del caricabatterie.
6. Non caricare la cartuccia della batteria in presenza di liquidi o gas infiammabili.
7. Non esporre il caricabatterie alla pioggia, alla neve o a condizioni di bagnato.
8. Non trasportare mai il caricabatterie tenendolo per il cavo, né tirare quest'ultimo per scollegarlo dalla presa elettrica.
9. Dopo la carica o prima di tentare qualsiasi manutenzione o pulizia, scollegare il caricabatterie dalla fonte di alimentazione. Ogni volta che si intende scollegare il caricabatterie, tirarne la spina, anziché il cavo.
10. Accertarsi che il cavo sia collocato in modo da evitare di calpestarlo, inciamparvi sopra e sottoporlo in altro modo a danneggiamenti o stress.
11. Non far funzionare il caricabatterie con un cavo o una spina danneggiati. Qualora il cavo o la spina siano danneggiati, richiedere a un centro di assistenza autorizzato Makita di sostituirli, per evitare pericoli.
12. Non far funzionare né smontare il caricabatterie, qualora abbia ricevuto un forte colpo, sia stato fatto cadere o sia danneggiato in alcun modo; portarlo a un tecnico di assistenza qualificato. L'uso errato o il riassettaggio potrebbero causare il rischio di scosse elettriche o incendi.
13. Non caricare la cartuccia della batteria quando la temperatura ambiente è **INFERIORE** a 10°C o **SUPERIORE** a 40°C. A basse temperature, la carica potrebbe non avviarsi.
14. Non tentare di utilizzare un trasformatore elevatore di tensione, un generatore a motore o una presa elettrica in CC.
15. Non lasciare che alcunché possa coprire o intasare le aperture di ventilazione del caricabatterie.
16. Non collegare né scollegare il cavo né inserire o rimuovere la batteria con le mani bagnate.
17. Non utilizzare mai benzina per motori o per smacchiare, diluenti, alcool o sostanze simili per pulire il caricabatterie. In caso contrario, si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Simboli

Le figure seguenti mostrano i simboli utilizzati per l'apparecchio. Accertarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	Solo per uso in interni.
	Leggere il manuale d'uso.
	DOPPIO ISOLAMENTO
	Solo per le nazioni UE Non smaltire apparecchiature elettriche o batterie insieme ai rifiuti domestici! In osservanza delle direttive europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), e su batterie ed accumulatori e sui rifiuti di batterie ed accumulatori, e sulla relativa implementazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche e le batterie che hanno raggiunto la fine della loro vita utile devono essere sottoposte a raccolta differenziata e conferite a una struttura di riciclaggio ecocompatibile.

Carica

ATTENZIONE: Dopo che la carica è stata completata, accertarsi di rimuovere la spina di alimentazione del caricabatterie dalla fonte di tensione CA, quindi rimuovere la presa volante del caricabatterie e applicare il cappuccio della batteria.

AVVISO: Il caricabatterie è destinato esclusivamente alla carica del gruppo di alimentazione portatile MAKITA. Non utilizzarlo mai ad altri scopi o per batterie di altri produttori.

















AVVISO: Quando il caricabatterie viene collegato all'unità, l'utensile o la macchina non si avvia. In questo caso, rimuovere il caricabatterie dall'unità.

AVVISO: Qualora la temperatura della batteria diventi bassa o elevata durante la carica, quest'ultima potrebbe arrestarsi. In questo caso, attendere che la temperatura della batteria torni normale facendo riscaldare o raffreddare la batteria, rispettivamente, quindi riavviare la carica.

1. Rimuovere il cappuccio della batteria ruotandolo.
► Fig.1: 1. Cappuccio
2. Allineare la sporgenza sulla presa volante del caricabatterie con la controparte sullo spinotto dell'unità, quindi applicare la presa volante sullo spinotto ruotando la presa volante.
► Fig.2: 1. Sporgenza 2. Presa 3. Spinotto
3. Collegare la spina di alimentazione del caricabatterie alla fonte di tensione CA corretta.

4. Dopo il completamento della carica, rimuovere la presa volante del caricabatterie, quindi applicare il cappuccio della batteria.

Durante la carica, l'indicatore luminoso di accensione principale si illumina in rosso e gli indicatori luminosi indicano la carica residua della batteria. Quando la carica è stata completata, l'indicatore luminoso di accensione principale e gli indicatori luminosi si spengono.

Indicatore luminoso di accensione principale	Indicatori luminosi			Carica residua
	Illuminato	Spento	Lampeggiante	
				Carica in corso (dal 75% al 100%)
				Carica in corso (dal 50% al 75%)
				Carica in corso (dal 25% al 50%)
				Carica in corso (da 0% al 25%)

► Fig.3: 1. Pulsante di accensione 2. Indicatore luminoso 3. Indicatore luminoso di accensione principale

L'utensile o la macchina non funzionano se il caricabatterie è collegato all'unità. Qualora l'indicatore luminoso di accensione principale lampeggi in rosso, la carica non si avvia poiché l'unità è surriscaldata o la temperatura dell'unità è bassa. In questo caso, far raffreddare l'unità o far riscaldare l'unità, rispettivamente.

Qualora l'indicatore luminoso di accensione principale lampeggi in rosso e in verde alternati, scollegare il caricabatterie dall'alimentazione elettrica e rimuovere la presa volante del caricabatterie, quindi pulire quest'ultimo rimuovendo la polvere dalla presa elettrica di ingresso CA, dall'apertura di aspirazione e dall'apertura di scarico. Qualora l'indicatore luminoso di accensione principale continui a lampeggiare in rosso e in verde alternati dopo aver pulito il caricabatterie, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato Makita locale per la riparazione.

La tabella seguente indica i tipi di batterie, il numero di celle e la capacità nominale che possono venire caricati dal caricabatterie.

Tensione	Numero di celle	Gruppo di alimentazione portatile Li-ion	Capacità (Ah) in base allo standard IEC61960	Tempo di carica (minuti)
Da 36 V a 40 V max	100	PDC1200	33,5	360

NOTA: Il caricabatterie è dotato di una ventola di raffreddamento. Durante la carica si sente il suono della ventola di raffreddamento, ma ciò non denota un problema del caricabatterie.

MANUTENZIONE

⚠ATTENZIONE: Prima di tentare di eseguire interventi di ispezione o manutenzione, accertarsi sempre che il gruppo di alimentazione portatile sia spento e che la batteria sia stata rimossa.

Per preservare la SICUREZZA e l’AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altro intervento di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato Makita, utilizzando sempre ricambi Makita.

Pulizia del caricabatterie

Rimuovere le polveri dalla presa elettrica di ingresso CA, dall’apertura di aspirazione e dall’apertura di scarico.

► **Fig.4:** 1. Presa elettrica di ingresso CA 2. Apertura di aspirazione 3. Apertura di scarico

NOTA: Qualora il tempo di carica diventi notevolmente più lungo di quello consueto, rivolgersi ai centri di assistenza autorizzati Makita per la riparazione o la manutenzione.

WAARSCHUWING





Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

LET OP

1. **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES** - Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculader.
2. Alvorens de acculader in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsofschriften op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat dat op een accu werkt.
3. **LET OP** - Om de kans op letsel te verkleinen, mag u alleen oplaadbare accu's van Makita opladen. Andere typen accu's kunnen barsten waardoor persoonlijk letsel of schade kan worden veroorzaakt.
4. Niet-oplaadbare accu's kunnen niet worden opgeladen met deze acculader.
5. Gebruik een stroomvoorziening met een spanning aangegeven op het typeplaatje van de acculader.
6. Laad de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
7. Stel de lader niet bloot aan regen, sneeuw of natte omstandigheden.
8. Draag de lader nooit aan het netsnoer en geef nooit een ruk aan het netsnoer om zo de stekker uit het stopcontact te trekken.
9. Na het opladen of voordat u de acculader onderhoudt of schoonmaakt, trek u de stekker van de lader uit het stopcontact. Trek bij het loskoppelen van de lader aan de stekker en niet aan het netsnoer.
10. Zorg ervoor dat het netsnoer op een plaats ligt waar er niet op wordt gestaan, over gestruikeld of anderszins blootgesteld aan beschadiging of krachten.
11. Gebruik de lader niet wanneer het netsnoer of de stekker beschadigd is. Als het snoer of de stekker beschadigd is, vraagt u een erkend Makita-servicecentrum deze te vervangen om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
12. Gebruik de lader niet en haal hem niet uit elkaar nadat deze is blootgesteld aan een zware schok, is gevallen of op een andere manier is beschadigd, maar breng deze naar een vakbekwame reparateur. Door onjuist gebruik of in elkaar zetten kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.
13. Laad de accu niet op wanneer de kamertemperatuur LAGER is dan 10 °C of HOGER dan 40 °C. Bij lage temperatuur start het opladen mogelijk niet.
14. Gebruik geen spanningstransformator, motor-generator of gelijkspanningsstopcontact.
15. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de lader niet worden afgedekt of geblokkeerd.
16. Zorg ervoor dat bij het erin steken en eruit trekken van de stekker en bij het aanbrengen en verwijderen van de accu uw handen niet nat zijn.
17. Gebruik bij het reinigen van de lader nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

Symbolen

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap kunnen worden gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis ervan kent voordat u het gereedschap gaat gebruiken.

	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	DUBBEL GEÏSOLEERD
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten, en inzake batterijen en accu's en oude batterijen en accu's, en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen elektrisch gereedschap, accu('s) en batterijen die het einde van hun levensduur hebben bereikt, gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.

Opladen

⚠ LET OP: Nadat het opladen voltooid is, ver-geet u niet de stekker van de acculader los te koppelen van de wisselstroomvoeding, de aansluiting van de acculader los te koppelen en de dop van de accu te bevestigen.

KENNISGEVING: De acculader is uitsluitend bedoeld voor het opladen van een draagbare voedingseenheid van MAKITA. Gebruik hem nooit voor andere doeleinden of voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.

KENNISGEVING: Terwijl de acculader is aangesloten op de eenheid, kan het gereedschap of de machine niet worden gestart. In dat geval koppelt u de acculader los van de eenheid.

KENNISGEVING: Als de temperatuur van de accu tijdens het opladen te laag of te hoog wordt, kan het opladen stoppen. In dat geval wacht u tot de accu een normale temperatuur heeft door de accu te verwarmen of te koelen, en hervat u vervolgens het opladen.

1. Verwijder de dop vanaf de accu door deze te draaien.

► Fig.1: 1. Dop

















2. Lijn de uitsteeksels in de aansluiting van de acculader uit met uitsparingen in de stekker van de eenheid, en bevestig daarna de aansluiting aan de stekker door de aansluiting te draaien.

► Fig.2: 1. Uitsteeksel 2. Aansluiting 3. Stekker

3. Sluit de stekker van de acculader aan op een wisselstroomvoeding van de juiste spanning.

4. Nadat het opladen voltooid is, koppelt u de aansluiting van de acculader los en bevestigt u de dop van de accu.

Tijdens het opladen brandt de aan-uitlamp rood en geven de indicatorlampjes de resterende acculading aan. Wanneer het opladen voltooid is, gaan de aan-uitlamp en de indicatorlampjes uit.

Aan-uitlamp	Indicatorlampjes			Resterende acculading
	Brandt	Uit	Knippert	
				Bezig met opladen (75% - 100%)
				Bezig met opladen (50% - 75%)
				Bezig met opladen (25% - 50%)
				Bezig met opladen (0% - 25%)

► Fig.3: 1. Aan-uitknop 2. Indicatorlampje 3. Aan-uitlamp

Het gereedschap of de machine werkt niet terwijl de lader is aangesloten op de eenheid. Als de aan-uitlamp rood knippert, begint het opladen niet omdat de eenheid oververhit is of omdat de temperatuur van de eenheid laag is. In dat geval laat u de eenheid afkoelen of warmt u de eenheid op.

Als de aan-uitlamp beurtelings rood en groen knippert, trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact en koppelt u de aansluiting van de lader los. Reinig vervolgens de lader door het stof te verwijderen vanaf de wisselstroomingang, de luchtinlaatopening en de luchtuitlaatopening. Als de aan-uitlamp beurtelings rood en groen blijft knipperen nadat de lader is gereinigd, vraagt u uw lokale, erkende Makita-servicecentrum hem te repareren.

De onderstaande tabel toont de typen accu's, het aantal cellen per accu en de nominale capaciteit die kan worden opgeladen door de acculader.

Spanning	Aantal cellen	Draagbare lithi-um-voedingseenheid	Capaciteit (Ah) conform IEC61960	Opladtid (minuten)
36 V - max. 40 V	100	PDC1200	33,5	360

OPMERKING: De lader is uitgerust met een koelventilator. Tijdens het opladen is het geluid van de koelventilator hoorbaar, echter dit duidt niet op een defect van de lader.

ONDERHOUD

⚠ LET OP: Zorg er altijd voor dat de draagbare voedingseenheid is uitgeschakeld en de accu is losgekoppeld voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita-servicecentrum of de Makita-fabriek, en altijd met gebruik van Makita-ervangingsonderdelen.

De lader reinigen

Verwijder het stof vanaf de wisselstroomingang, de luchtinlaatopening en de luchtuitlaatopening.

► **Fig.4:** 1. Wisselstroomingang 2. Luchtinlaatopening
3. Luchtuitlaatopening

OPMERKING: Als de oplaadtijd aanzienlijk langer wordt dan gebruikelijk, vraagt u een erkend Makita-servicecentrum hem te repareren of te onderhouden.

ADVERTENCIA





Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

PRECAUCIÓN

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** - Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de batería.
2. Antes de utilizar el cargador de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de batería, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
3. **PRECAUCIÓN** - Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías recargables de tipo Makita. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.
4. Con este cargador de batería no se pueden cargar baterías no recargables.
5. Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.
6. No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
7. No exponga el cargador a la lluvia, a la nieve, o a condiciones en que se pueda mojar.
8. No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
9. Después de efectuar la carga o antes de intentar cualquier mantenimiento o limpieza, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación. Tire de la clavija y no del cable siempre que desconecte el cargador.
10. Asegúrese de que el cable quede tendido de forma que no lo pueda pisar, tropezar con él, ni que esté sometido a daños o fatigas de ningún tipo.
11. No utilice el cargador con el cable o clavija dañado. Si está dañado el cable o la clavija, pida al centro de servicio autorizado de Makita que lo reemplace para evitar riesgos.
12. No utilice o desarme el cargador si ha recibido un golpe fuerte, lo ha dejado caer, o si se ha dañado de cualquier forma; llévelo a un técnico en reparaciones cualificado. Una utilización incorrecta o desarme y montaje de sus piezas puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
13. No cargue el cartucho de batería cuando la temperatura ambiente esté por **DEBAJO** de los 10°C o por **ENCIMA** de los 40°C. A baja temperatura, puede que la carga no se inicie.
14. No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador eléctrico a motor ni una toma de corriente de CC.
15. No permita que cosa alguna tape u obstruya las aberturas de ventilación del cargador.
16. No enchufe o desenchufe el cable de alimentación ni inserte o retire la batería con las manos mojadas.
17. No utilice nunca gasolina, bencina, diluyente, alcohol o similar para limpiar el cargador. Podrá resultar en decoloración, deformación o grietas.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos que pueden ser utilizados para el equipo. Asegúrese de que entienda su significado antes de utilizar.

	Usar en interiores solamente.
	Lea el manual de instrucciones.
	DOBLE AISLAMIENTO
	Sólo para países de la Unión Europea ¡No deseche los aparatos eléctricos o baterías junto con los residuos domésticos! De conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos y baterías y acumuladores y residuos de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y pilas y baterías cuya vida útil haya llegado a su fin deberán ser recogidos por separado y trasladados a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Carga

⚠PRECAUCIÓN: Después de que se complete la carga, asegúrese de retirar la clavija de toma de corriente del cargador de batería de la toma de corriente de CA, y de retirar el enchufe hembra del cargador de batería y colocar la tapa de la batería.

AVISO: El cargador de batería ha sido previsto para cargar la unidad portátil de alimentación eléctrica de MAKITA solamente. No lo utilice nunca para otros fines ni para cargar baterías de otros fabricantes.

















AVISO: Cuando el cargador de batería está conectado a la unidad, la herramienta o máquina no se pone en marcha. En este caso, retire el cargador de batería de la unidad.

AVISO: Si la temperatura de la batería se vuelve baja o alta durante la carga, la carga puede que se detenga. En este caso, espere hasta que la batería recupere la temperatura normal calentando o enfriando la batería, y después reanude la carga.

1. Retire la tapa de la batería girándola.
► Fig.1: 1. Tapa
2. Alinee el saliente del enchufe hembra del cargador de batería con la contraparte del enchufe macho de la unidad, y después coloque el enchufe hembra en el enchufe macho girando el enchufe hembra.
► Fig.2: 1. Saliente 2. Enchufe hembra 3. Enchufe macho
3. Enchufe la clavija de toma de corriente del cargador de batería en la toma de corriente de CA apropiada.

4. Después de que se complete la carga, retire el enchufe hembra del cargador de batería, y después coloque la tapa de la batería.

Durante la carga, la lámpara de alimentación principal se ilumina en rojo y las lámparas de indicación indican la capacidad de batería restante. Cuando la carga se completa, la lámpara de alimentación principal y las lámparas de indicación se apagan.

Lámpara de alimentación principal	Lámparas de indicación			Capacidad restante
	Iluminada	Apagada	Parpadeando	
				Cargando (75% a 100%)
				Cargando (50% a 75%)
				Cargando (25% a 50%)
				Cargando (0% a 25%)

► Fig.3: 1. Botón de alimentación 2. Lámpara de indicación 3. Lámpara de alimentación principal

La herramienta o la máquina no funcionará si el cargador está conectado a la unidad. Si la lámpara de alimentación principal parpadea en rojo, la carga no comenzará porque la unidad estará recalentada o la temperatura de la unidad será baja. En este caso, enfríe la unidad, o caliente la unidad.

Si la lámpara de alimentación principal parpadea en rojo y verde alternativamente, desenchufe el cargador y retire el enchufe hembra del cargador, y después limpie el cargador retirando el polvo de la entrada de CA, de la abertura de entrada de aire, y de la abertura de escape de aire. Si la lámpara de alimentación principal sigue parpadeando en rojo y verde alternativamente después de limpiar el cargador, pida al centro de servicio autorizado de Makita local que le hagan la reparación.

La tabla siguiente indica los tipos de batería, el número de celdas, y la capacidad nominal que se pueden cargar con el cargador de batería.

Tensión	Número de celdas	Unidad portátil de alimentación eléctrica de li-ion	Capacidad (Ah) de acuerdo con IEC61960	Tiempo de carga (Minutos)
36 V - 40 V máx.	100	PDC1200	33,5	360

NOTA: El cargador está equipado con el ventilador. Durante la carga el ventilador emite sonido, pero esto no es indicación de un problema del cargador.

MANTENIMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la unidad portátil de alimentación eléctrica está apagada y la batería ha sido retirada antes de intentar hacer una inspección o mantenimiento.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio o de fábrica autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

Limpieza del cargador

Retire el polvo de la entrada de CA, de la abertura de entrada de aire, y de la abertura de escape de aire.

► **Fig.4:** 1. Entrada de CA 2. Abertura de entrada de aire 3. Abertura de escape de aire

NOTA: Si el tiempo de carga se vuelve considerablemente más largo del usual, pida al centro de servicio autorizado de Makita que le hagan la reparación o el mantenimiento.

AVISO





Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos e mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e conheçam os respetivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

PRECAUÇÃO

1. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** - Este manual contém instruções de segurança e funcionamento importantes para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria, (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
3. **PRECAUÇÃO** - Para reduzir o risco de lesão, carregue apenas baterias recarregáveis do tipo Makita. Outros tipos de baterias podem explodir, resultando em lesões e danos.
4. As baterias não recarregáveis não podem ser carregadas com este carregador de bateria.
5. Utilize uma fonte de alimentação com a tensão especificada na placa de identificação do carregador.
6. Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
7. Não exponha o carregador à chuva, neve ou a condições de humidade.
8. Nunca transporte o carregador através do cabo ou arranque-o para retirá-lo da tomada elétrica.
9. Após o carregamento ou antes de tentar realizar qualquer manutenção ou limpeza, retire a ficha do carregador da fonte de alimentação. Puxe pela ficha em vez do cabo sempre que desligar o carregador.
10. Assegure que o cabo está localizado de modo a não ser pisado, causar tropeções ou estar sujeito a danos ou tensão.
11. Não utilize o carregador com o cabo ou a ficha danificados. Se o cabo ou a ficha estiverem danificados, solicite a troca por parte do centro de assistência autorizado da Makita, de modo a evitar um perigo.
12. Não utilize ou desmonte o carregador se este tiver sofrido um golpe duro, tiver caído ou tenha sido danificado de qualquer forma; leve-o a um técnico qualificado. A utilização incorreta ou remontagem podem resultar no risco de choque elétrico ou incêndio.
13. Não carregue a bateria quando a temperatura ambiente for INFERIOR A 10°C ou SUPERIOR A 40°C. A uma temperatura fria, o carregamento pode não arrancar.
14. Não tente utilizar um transformador intensificador, um gerador a motor ou tomada elétrica CC.
15. Não permita que algo cubra ou obstrua as ranhuras de ventilação do carregador.
16. Não insira ou retire o cabo ou insira ou remova a bateria com as mãos molhadas.
17. Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou outro para limpar o carregador. Poderá resultar em descoloração, deformação ou fissuras.

Símbolos

A seguir são apresentados os símbolos que podem ser utilizados para o equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

	Apenas para utilização em interiores.
	Leia o manual de instruções.
	ISOLAMENTO DUPLO
	Apenas para países da UE. Não elimine equipamentos elétricos ou baterias com o lixo doméstico! Tendo em conta as Diretivas europeias relativas a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e baterias e acumuladores e à implementação das mesmas de acordo com as leis nacionais, os equipamentos elétricos e as baterias e pacotes de baterias que chegaram ao fim da vida têm de ser recolhidos separadamente e entregues a instalações de reciclagem ambientalmente compatíveis.

Carregamento

⚠️ PRECAUÇÃO: Após a conclusão do carregamento, certifique-se de que remove a ficha elétrica do carregador de bateria da fonte de tensão CA, e remove o soquete do carregador de bateria e fixe a tampa da bateria.

OBSERVAÇÃO: O carregador de bateria destina-se apenas ao carregamento do adaptador de baterias tipo mochila MAKITA. Nunca o utilize para outras finalidades ou para baterias de outros fabricantes.

















OBSERVAÇÃO: Quando o carregador de bateria estiver ligado à unidade, a ferramenta ou a máquina não arranca. Neste caso, remova o carregador de bateria da unidade.

OBSERVAÇÃO: Se a temperatura da bateria ficar baixa ou alta durante o carregamento, o carregamento pode parar. Neste caso, aguarde até a bateria ficar com uma temperatura normal aquecendo ou arrefecendo a bateria e, em seguida, reinicie o carregamento.

1. Remova a tampa da bateria rodando-a.
▶ **Fig.1:** 1. Tampa
2. Alinhe a protuberância no soquete do carregador de bateria com a contraparte na ficha da unidade e, em seguida, ligue o soquete à ficha rodando o soquete.
▶ **Fig.2:** 1. Protuberância 2. Soquete 3. Ficha
3. Ligue a ficha elétrica do carregador de bateria na fonte de tensão CA apropriada.

4. Após a conclusão do carregamento, remova o soquete do carregador de bateria e, em seguida, fixe a tampa da bateria.

Durante o carregamento, a lâmpada de alimentação principal acende a vermelho e as luzes indicadoras indicam a restante capacidade da bateria. Quando o carregamento estiver concluído, a lâmpada de alimentação principal e as luzes indicadoras apagam.

Lâmpada de alimentação principal	Luzes indicadoras			Capacidade restante
	Aceso	Apagado	A piscar	
				A carregar (75% a 100%)
				A carregar (50% a 75%)
				A carregar (25% a 50%)
				A carregar (0% a 25%)

▶ **Fig.3:** 1. Botão de ligar 2. Luz indicadora 3. Lâmpada de alimentação principal

A ferramenta ou a máquina não funciona se o carregador estiver ligado à unidade. Se a lâmpada de alimentação principal piscar a vermelho, o carregamento não começa porque a unidade está sobreaquecida ou a temperatura da unidade é baixa. Neste caso, arrefeça a unidade ou aqueça a unidade.

Se a lâmpada de alimentação principal piscar a vermelho e verde alternadamente, desligue o carregador e remova o soquete do carregador e, em seguida, limpe o carregador removendo o pó da entrada CA, do ventilador de admissão e do ventilador de exaustão. Se a lâmpada de alimentação principal continuar a piscar a vermelho e a verde alternadamente após limpar o carregador, solicite a reparação no seu centro de assistência técnica autorizado da Makita local.

A tabela seguinte indica os tipos de bateria, o número de células e a capacidade nominal que podem ser carregados pelo carregador de bateria.

Tensão	Número de células	Adaptador de baterias de iões de lítio tipo mochila	Capacidade (Ah) de acordo com a IEC61960	Tempo de carregamento (minutos)
36 V - 40 V máx.	100	PDC1200	33,5	360

NOTA: O carregador está equipado com o ventilador de arrefecimento. O som do ventilador de arrefecimento é emitido durante o carregamento, mas não indica um problema no carregador.

MANUTENÇÃO

⚠️ PRECAUÇÃO: Certifique-se sempre de que o adaptador de baterias tipo mochila está desligado e que a bateria foi removida antes de tentar efetuar uma inspeção ou manutenção.

Para manter a SEGURANÇA e a FIABILIDADE do produto, as reparações e qualquer outra manutenção ou ajuste devem ser levados a cabo pelos centros de assistência Makita autorizados ou pelos centros de assistência de fábrica, utilizando sempre peças de substituição Makita.

Limpar o carregador

Remova o pó da entrada CA, do ventilador de admissão e do ventilador de exaustão.

► **Fig.4:** 1. Entrada CA 2. Ventilador de admissão
3. Ventilador de exaustão

NOTA: Se o tempo de carregamento se tornar consideravelmente mais prolongado do que o habitual, solicite a reparação ou manutenção nos centros de assistência técnica autorizados da Makita.

ADVARSEL





Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker anvendelse af apparatet og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, som ikke er under opsyn.

FORSIGTIG

1. **GEM DISSE INSTRUKTIONER** - Denne manual indeholder vigtige sikkerheds- og brugsinstruktioner til batteriopladeren.
2. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) produktet, som anvender batteriet, inden du anvender batteriopladeren.
3. **FORSIGTIG** - For at reducere risikoen for personskade må du kun oplade genopladelige batterier fra Makita. Andre typer af batterier kan eksplodere og medføre personskade og tingskade.
4. Ikke-genopladelige batterier kan ikke oplades med denne batterioplader.
5. Brug en strømkilde med den spænding, der er angivet på opladerens typeskilt.
6. Oplad ikke akkuen i nærheden af letantændelige væsker eller gasser.
7. Undlad at udsætte opladeren for regn, sne eller våde forhold.
8. Du må aldrig bære opladeren i ledningen eller trække i den for at tage den ud af stikkontakten.
9. Efter opladning, eller før der udføres nogen form for vedligeholdelse eller rengøring, skal du tage opladeren ud af strømkilden. Træk i stikket og ikke i ledningen, når du tager opladeren ud af forbindelse.
10. Sørg for, at ledningen er placeret, så man ikke kan træde på den, falde over den eller på anden måde udsætte den for beskadigelse eller belastning.
11. Undlad at betjene opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, skal du bede et autoriseret Makita-servicecenter om at udskifte den for at undgå fare.
12. Undlad at betjene opladeren eller at skille den ad, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde er beskadiget. Bring den til en kvalificeret servicetekniker. Forkert brug eller samling kan medføre risiko for elektrisk stød eller brand.
13. Undlad at oplade akkuen, når stuetemperaturen er UNDER 10 °C eller OVER 40 °C. Ved kolde temperaturer starter opladningen muligvis ikke.
14. Forsøg ikke at benytte en omformer, en motor-generator eller en jævnstrømsstikkontakt.
15. Lad ikke noget tildække eller tilstoppe ventilationsåbningerne på opladeren.
16. Undlad at tilslutte eller frakoble ledningen eller at indsætte eller fjerne batteriet med våde hænder.
17. Brug aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol eller lignende til at rengøre opladeren. Det kan medføre misfarvning, deformation eller revner.

Symboler

Følgende viser de symboler, der muligvis anvendes til udstyret. Sørg for, at du forstår deres betydning før brugen.

	Kun til indendørs brug.
	Læs betjeningsvejledningen.
	DOBBELT ISOLERING
	Kun for landene i EU Bortskaf ikke elektrisk udstyr eller batteripakken sammen med husholdningsaffald! I overensstemmelse med det europæiske direktiv om bortskaffelse af affald fra elektriske og elektroniske produkter samt batterier og akkuer, samt bortskaffelse af batterier og akkuer, og deres anvendelse i overensstemmelse med nationale love skal elektrisk udstyr samt batterier og batteripakke(r), der har nået udløbet af deres levetid, indsamles separat og returneres til en miljøvenlig genanvendelsesfacilitet.

Opladning

⚠️FORSIGTIG: Efter opladningen er fuldført, skal du sørge for at fjerne strømskiftet på akku-opladeren fra vekselstrømspændingskilden og fjerne stikkontakten på akku-opladeren og montere hættten på batteriet.

BEMÆRKNING: Akku-opladeren er kun beregnet til opladning af en bærbar Makita-strømforsyning. Brug den aldrig til andre formål eller til batterier fra andre producenter.

BEMÆRKNING: Når akku-opladeren er tilsluttet til enheden, starter værktøjet eller maskinen ikke. Fjern i så fald akku-opladeren fra enheden.

BEMÆRKNING: Hvis temperaturen på batteriet bliver lav eller høj under opladning, stopper opladningen muligvis. I dette tilfælde skal du vente til batteriet bliver normal temperatur ved at varme batteriet op eller køle det af, og derefter genoptage opladningen.

1. Fjern hættten fra batteriet ved at dreje den.

► **Fig.1:** 1. Hætte

















2. Ret den fremspringende del på stikkontakten på akku-opladeren ind med modparten på stikket på enheden, og fastgør derefter stikkontakten til stikket ved at dreje stikkontakten.

► **Fig.2:** 1. Fremspringende del 2. Stikkontakt 3. Stik

3. Slut strømskiftet på akku-opladeren til den korrekte vekselstrømspændingskilde.

4. Efter opladningen er fuldført, skal du fjerne stikkontakten på akku-opladeren og derefter montere hættten på batteriet.

Under opladning lyser strømindikatoren rødt, og indikatorlamperne angiver den resterende batteriladning. Når opladningen er fuldført, slukker strømindikatoren og indikatorlamperne.

Strømindikator	Indikatorlamper			Resterende ladning
	Tændt	Slukket	Blinker	
				Oplader (75% til 100%)
				Oplader (50% til 75%)
				Oplader (25% til 50%)
				Oplader (0% til 25%)

► **Fig.3:** 1. Tænd/sluk-knap 2. Indikatorlampe 3. Strømindikator

Værktøjet eller maskinen fungerer ikke, hvis opladeren er tilsluttet til enheden. Hvis strømindikatoren blinker rødt, starter opladningen ikke, da enheden er overophedet, eller enhedens temperatur er for lav. I dette tilfælde skal enheden køle af, eller enheden skal varmes op.

Hvis strømindikatoren skiftevis blinker rødt og grønt, skal du afbryde opladeren og fjerne stikkontakten på opladeren, og derefter rengøre opladeren ved at fjerne støv fra vekselstrømsindgangen, indsugningsåbningen og udstødningsåbningen. Hvis strømindikatoren fortsat blinker skiftevis rødt og grønt, efter rengøring af opladeren, skal du kontakte det lokale autoriserede Makita servicecenter for reparation.

Den følgende tabel angiver de batterityper, antallet af celler og den nominelle kapacitet, som kan oplades af akku-opladeren.

Spænding	Antal celler	Bærbar Li-ion-strømforsyning	Kapacitet (Ah) i overensstemmelse med IEC61960	Opladningstid (minutter)
36 V - 40 V maks.	100	PDC1200	33,5	360

BEMÆRK: Opladeren er udstyret med køleventilatoren. Der udsendes lyd fra køleventilatoren under opladning, men det angiver ikke et problem med opladeren.

VEDLIGEHOELDELSE

⚠ FORSIGTIG: Sørg altid for, at den bærbare strømforsyning er slukket, og at batteriet er fjernet, før du forsøger at udføre eftersyn eller vedligeholdelse.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED må reparation, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita servicecenter eller fabriksservicecenter med anvendelse af Makita reservedele.

Rengøring af opladeren

Fjern støv fra vekselstrømsindgangen, indsugningsåbningen og udstødningsåbningen.

► **Fig.4:** 1. Vekselstrømsindgang
2. Indsugningsåbning 3. Udstødningsåbning

BEMÆRK: Hvis opladningstiden bliver væsentligt længere end normalt, skal du bede et autoriseret Makita-servicecenter om reparation eller vedligeholdelse.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κίνδυνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. **ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ** - Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και τη λειτουργία του φορτιστή μπαταριών.
2. Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στο (1) φορτιστή μπαταριών, (2) την μπαταρία και (3) το προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
3. **ΠΡΟΣΟΧΗ** - Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, να φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της Makita. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιά.
4. Δεν είναι δυνατό να φορτιστούν μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με αυτό το φορτιστή μπαταριών.
5. Να χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος ίδιας τάσης με την αναγραφόμενη στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή.
6. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταριών παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
7. Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή, χιόνι ή υγρές συνθήκες.
8. Μην μεταφέρετε το φορτιστή κρατώντας τον από το ηλεκτρικό καλώδιο και μην τραβάτε το καλώδιο απότομα για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
9. Μετά το πέρας της φόρτισης ή πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Τραβήξτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου και όχι το καλώδιο, κάθε φορά που αποσυνδέετε το φορτιστή.
10. Φροντίστε ώστε το καλώδιο να βρίσκεται σε θέση όπου δεν θα το πατήσετε, δεν θα σκοντάψετε πάνω του, ούτε θα υποστεί καταπόνηση ή ζημιά με άλλο τρόπο.
11. Μην θέτετε το φορτιστή σε λειτουργία αν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένο. Αν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένο, ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita να το αντικαταστήσει ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
12. Μην θέσετε σε λειτουργία το φορτιστή ούτε να τον αποσυναρμολογήσετε αν έχει χτυπηθεί βίαια, έχει υποστεί πτώση ή οποιαδήποτε ζημιά. Φροντίστε για την προσκόμισή του σε πιστοποιημένο τεχνικό σέρβις. Η εσφαλμένη χρήση ή εκ νέου συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
13. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρία όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C. Σε χαμηλές θερμοκρασίες, η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινάει.
14. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασηματιστή πολλαπλασιασμού, γεννήτρια κινητήρα ή ρευματοδότη συνεχούς ρεύματος.
15. Μην καλύπτετε και μην φράσσετε τις οπές εξαερισμού του φορτιστή με κανένα αντικείμενο.

16. Μην συνδέετε και μην αποσυνδέετε το καλώδιο στην πρίζα και μην τοποθετείτε ή αφαιρείτε την μπαταρία με βρεγμένα χέρια.
17. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες για τον καθαρισμό του φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Σύμβολα

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.



ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ
Μην απορρίπτετε ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες για τον απόβλητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και τις μπαταρίες και συσσωρευτές και τις απόβλητες μπαταρίες και συσσωρευτές και την ενσωμάτωση τους σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και η μπαταρία και τα πακέτα μπαταριών που έχουν φτάσει το τέλος ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικά συμβατής ανακύκλωσης.

Φόρτιση

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, βεβαιωθείτε να αφαιρέσετε το ηλεκτρικό φως του φορτιστή μπαταριών από την πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος, να αφαιρέσετε την υποδοχή του φορτιστή μπαταριών και να τοποθετήσετε το καπάκι της μπαταρίας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για τη φόρτιση μόνο της φορητής ηλεκτρικής τροφοδότησης της ΜΑΚΙΤΑ. Μην τον χρησιμοποιήσετε ποτέ για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν ο φορτιστής μπαταριών είναι συνδεδεμένος με τη μονάδα, το εργαλείο ή το μηχανήμα δεν ξεκινά. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε τον φορτιστή μπαταριών από τη μονάδα.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν η θερμοκρασία της μπαταρίας γίνει χαμηλή ή υψηλή κατά τη φόρτιση, η φόρτιση μπορεί να διακοπεί. Σε αυτή την περίπτωση, περιμένετε μέχρι η μπαταρία να αποκτήσει κανονική θερμοκρασία ζεσταίνοντας ή ψύχοντας την μπαταρία και μετά εκκινήστε ξανά τη φόρτιση.

1. Αφαιρέστε το καπάκι της μπαταρίας περιστρέφοντάς το.

► **Εικ.1:** 1. Καπάκι

2. Ευθυγραμμίστε την προεξοχή στην υποδοχή του φορτιστή μπαταριών με το αντίστοιχο τμήμα στο φως της μονάδας και μετά συνδέστε την υποδοχή με το φως περιστρέφοντας την υποδοχή.

► **Εικ.2:** 1. Προεξοχή 2. Υποδοχή 3. Φως

3. Συνδέστε το ηλεκτρικό φως του φορτιστή μπαταριών σε κατάλληλη πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος.

4. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, βγάλετε την υποδοχή του φορτιστή μπαταριών και μετά τοποθετήστε το καπάκι της μπαταρίας.

Κατά τη φόρτιση, η λυχνία κύριας λειτουργίας ανάβει με κόκκινο χρώμα και οι ενδεικτικές λυχνίες υποδεικνύουν την υπολειπόμενη χωρητικότητα μπαταρίας. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, η λυχνία κύριας λειτουργίας και οι ενδεικτικές λυχνίες σβήνουν.

Λυχνία κύριας λειτουργίας	Ενδεικτικές λυχνίες			Υπολειπόμενη χωρητικότητα
	Αναμμένη	Σβηστή	Αναβοσβήνει	
				Φορτίζει (75% έως 100%)
				Φορτίζει (50% έως 75%)
				Φορτίζει (25% έως 50%)
				Φορτίζει (0% έως 25%)

► **Εικ.3:** 1. Κουμπί λειτουργίας 2. Ενδεικτική λυχνία 3. Λυχνία κύριας λειτουργίας

Το εργαλείο ή το μηχάνημα δεν λειτουργεί αν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με τη μονάδα. Αν η λυχνία κύριας λειτουργίας αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα, η φόρτιση δεν ξεκινάει επειδή έχει συμβεί υπερθέρμανση της μονάδας ή η θερμοκρασία της μονάδας είναι χαμηλή. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε τη μονάδα να κρυώσει ή ζεσταντέ τη μονάδα.

Αν η λυχνία κύριας λειτουργίας αναβοσβήνει με κόκκινο και πράσινο χρώμα εναλλάξ, αποσυνδέστε τον φορτιστή και αφαιρέστε την υποδοχή του φορτιστή και, στη συνέχεια, καθαρίστε τον φορτιστή αφαιρώντας τη σκόνη από την είσοδο εναλλασσόμενου ρεύματος, την οπή εισόδου και την οπή εξόδου. Αν η λυχνία κύριας λειτουργίας συνεχίζει να αναβοσβήνει με κόκκινο και πράσινο χρώμα εναλλάξ, αφού έχετε καθαρίσει τον φορτιστή, απευθυνθείτε στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita για επισκευή.

Στον ακόλουθο πίνακα υποδεικνύονται οι τύποι μπαταριών, ο αριθμός κελιών και η ονομαστική χωρητικότητα που μπορεί να φορτιστεί από τον φορτιστή μπαταρίας.

Τάση	Αριθμός κελιών	Φορητή ηλεκτρική τροφοδότηση ιόντων λιθίου	Χωρητικότητα (Ah) σύμφωνα με το πρότυπο IEC61960	Χρόνος φόρτισης (λεπτά)
36 V - 40 V μέγ.	100	PDC1200	33,5	360

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Ο φορτιστής είναι εξοπλισμένος με ανεμιστήρα ψύξης. Ο ήχος του ανεμιστήρα ψύξης εξέρχεται κατά την φόρτιση, αλλά δεν υποδεικνύει πρόβλημα με τον φορτιστή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Πάντα να βεβαιώνετε ότι η φορητή ηλεκτρική τροφοδότηση είναι απενεργοποιημένη και η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν επιχειρήσετε να εκτελέσετε εργασίες επιθεώρησης ή συντήρησης.

Για τη διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, οι επισκευές και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα ή εργοστασιακά κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, χρησιμοποιώντας πάντοτε ανταλλακτικά της Makita.

Καθαρισμός του φορτιστή

Αφαιρέστε τη σκόνη από την είσοδο εναλλασσόμενου ρεύματος, την οπή εισόδου και την οπή εξόδου.

- **Εικ. 4:** 1. Είσοδος εναλλασσόμενου ρεύματος
2. Άνοιγμα εισόδου αέρα 3. Οπή εξόδου

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Αν ο χρόνος φόρτισης γίνει σημαντικά μεγαλύτερος από τον συνηθισμένο, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της Makita για επισκευή ή συντήρηση.

UYARI

Bu aletin 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyu-sal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ya da bilgileri olmayan kişiler tarafından kullanılması, ancak gözetim altında olmaları veya kendilerine aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik talimatlar verilmesi ve bu aletin kullanımına ilişkin tehlikeleri anlamaları halinde mümkündür. Çocuklar aletle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, gözetim altında olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

DİKKAT

1. **BU TALİMATLARI SAKLAYIN** - Bu kılavuz, batarya şarj aleti için önemli güvenlik ve kul-lanma talimatları içerir.
2. Batarya şarj aletini kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) batarya şarj aleti, (2) batarya ve (3) bataryayı kullanan ürün üzerindeki tüm uyarı işaretlerini okuyun.
3. **DİKKAT** - Yaralanma riskini azaltmak için sadece Makita tipi şarj edilebilir bataryaları şarj edin. Diğer batarya tipleri patlayarak yara-lanma ve hasara neden olabilir.
4. Şarj edilemez bataryalar bu batarya şarj aleti ile şarj edilemez.
5. Şarj aletinin isim plakası üzerinde belirtilen gerilime sahip bir güç kaynağı kullanın.
6. Batarya kartuşunu, alev alabilir sıvı ve gazların bulunduğu ortamlarda şarj etmeyin.
7. Şarj aletini yağmura, kara ve ıslak koşullara maruz bırakmayın.
8. Şarj aletini asla kablosundan taşımayın veya prizden ayırmak için aniden çekmeyin.
9. Şarjdan sonra veya herhangi bir bakım ya da temizliğe kalkışmadan önce şarj aletini güç kaynağından ayırın. Şarj aletini ayırırken kab-loyu değil fişi çekin.
10. Kablonun, üzerine basılmayacak, takılıp düş-meye neden olmayacak veya başka türlü hasar ya da baskıya maruz kalmayacak şekilde yer-leştirildiğinden emin olun.
11. Şarj aletini, hasarlı kablo veya fişle kullanma-yın. Kablo veya fiş hasar görürse, tehlikeyi önlemek için Makita yetkili servis merkezinden değiştirmesini isteyin.
12. Ani bir darbe almışsa, düşürülmüşse veya başka herhangi bir şekilde hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın veya parçalarına ayır-mayın; nitelikli bir tamirciye gösterin. Hatalı kullanım veya tekrar toplama, elektrik çarpması veya yangın riskine yol açabilir.
13. Batarya kartuşunu, oda sıcaklığı 10°C'nin ALTINDA veya 40°C'nin ÜSTÜNDE iken şarj etmeyin. Soğuk sıcaklıklarda şarj başlamayabilir.
14. Yükseltici trafo, motor jeneratör veya DC priz kullanmaya çalışmayın.
15. Şarj aletinin havalandırma deliklerini hiçbir şeyin kapatmasına veya tıkmamasına izin vermeyin.
16. ıslak ellerle kablo veya bataryayı takıp çıkarmayın.
17. Şarj aletini temizlemek için asla benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklara neden olabilir.

Semboller

Ekipmanı için kullanılabilecek semboller aşağıda gösterilmiştir. Kullanmadan önce anlamlarını anladığınızdan emin olun.



Yalnızca iç mekan kullanımına yöneliktir.



El kitabını okuyun.



ÇİFT YALITIMLI



Sadece AB ülkeleri için Elektrik donanımını ve batarya kutusunu evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyiniz! Atık Elektrikli ve Elektronik Donanımlar, bataryalar ve Akümülatörler ve Atık bataryalar ve Akümülatörler konusundaki Avrupa Direktifleri ve bunların ulusal yasalara uygulanmaları uyarınca, kullanım ömürleri biten elektrikli donanımların, bataryaların ve batarya takım(lar)ının ayrı toplanmaları ve çevreye uyumlu bir geri kazanım tesisine getirilmeleri gereklidir.

Şarj etme

⚠ DİKKAT: Şarj tamamlandıktan sonra mutlaka batarya şarj aletinin elektrik fişini AC gerilim kaynağından çıkarın, batarya şarj aletinin soketini çıkarın ve bataryanın kapağını takın.

ÖNEMLİ NOT: Batarya şarj aleti sadece MAKİTA taşınabilir güç ünitesini şarj etmek için tasarlanmıştır. Asla başka amaçlarla veya diğer üretici firmaların bataryaları için kullanmayın.

ÖNEMLİ NOT: Batarya şarj aleti üniteye bağlandığında alet veya makine çalışmaz. Bu durumda, batarya şarj aletini üniteden çıkarın.

ÖNEMLİ NOT: Şarj sırasında batarya sıcaklığı düşer veya yükselirse şarj durabilir. Bu durumda bataryayı ısıtarak veya soğutarak bataryanın normal sıcaklığa gelmesini bekleyin ve ardından şarjı yeniden başlatın.

1. Bataryanın kapağını çevirerek çıkarın.

► **Şek.1:** 1. Kapak

2. Batarya şarj aletinin soketi üzerindeki çıkıntılarını ünitenin fişi üzerindeki karşılığı ile hizalayın ve ardından soketi çevirerek fişe takın.

► **Şek.2:** 1. Çıkıntı 2. Soket 3. Fiş

3. Batarya şarj aletinin elektrik fişini uygun AC gerilim kaynağına takın.

4. Şarj tamamlandıktan sonra batarya şarj aletinin soketini çıkarın ve ardından bataryanın kapağını takın.

Şarj sırasında ana güç lambası kırmızı yanar veya gösterge lambaları kalan batarya kapasitesini gösterir. Şarj tamamlandığında ana güç lambası ve gösterge lambaları söner.

Ana güç lambası	Gösterge lambaları			Kalan kapasite
	Yanıyor	Kapalı	Yanıp sönmüyor	
				Şarj oluyor (%75 ila %100)
				Şarj oluyor (%50 ila %75)
				Şarj oluyor (%25 ila %50)
				Şarj oluyor (%0 ila %25)

► **Şek.3:** 1. Güç düğmesi 2. Gösterge lambası 3. Ana güç lambası

Şarj aleti üniteye bağlı ise alet veya makine çalışmaz. Ana güç lambası kırmızı yanıp sönerse ünite aşırı ısındığından veya ünitenin sıcaklığı düşük olduğundan şarj başlamaz. Bu durumda, üniteyi soğutun veya üniteyi ısıtın.

Ana güç lambası dönüşümlü olarak kırmızı ve yeşil yanıp sönerse şarj aletinin fişini prizden çekin ve şarj aletinin soketini çıkarın ve ardından AC girişi, hava giriş deliği ve hava çıkış deliğinin tozunu alarak şarj aletini temizleyin. Şarj aletini temizledikten sonra ana güç lambası dönüşümlü olarak kırmızı ve yeşil yanıp sönmeye devam ederse yerel Makita Yetkili Servis Merkezimize tamir ettirin.

Aşağıdaki tabloda batarya şarj aleti ile şarj edilebilen batarya türleri, hücre sayısı ve anma kapasitesi gösterilmektedir.

Gerilim	Hücre sayısı	Li-lyon taşınabilir güç ünitesi	Kapasite (Ah) IEC61960'a göre	Şarj süresi (Dakika)
36 V - 40 V maks.	100	PDC1200	33,5	360

NOT: Şarj aleti soğutma fanı ile donatılmıştır. Şarj sırasında soğutma fanının sesi gelir; ancak bu ses şarj aletinde sorun olduğunu göstermez.

BAKIM

⚠ DİKKAT: Kontrol ya da bakım yapmadan önce taşınabilir güç ünitesinin kapalı ve bataryanın çıkarılmış olduğundan daima emin olun.

Aleti EMNİYETLİ ve ÇALIŞMAYA HAZIR durumda tutmak için onarımlar, başka her türlü bakım ve ayarlamalar daima Makita yedek parçaları kullanılarak Makita yetkili servis merkezleri veya Fabrikanın Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

Şarj aletini temizleme

AC girişi, hava giriş deliği ve hava çıkış deliğinin tozunu alın.

► **Şek.4:** 1. AC girişi 2. Hava giriş deliği 3. Hava çıkış deliği

NOT: Şarj süresi normalden oldukça uzun sürmeye başlarsa Makita yetkili servis merkezlerine tamir ettirin veya bakım yaptırın.

VARNING





Denna maskin kan användas av barn från 8 års ålder och äldre samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de har fått handledning eller instruktioner om hur maskinen används på rätt sätt och förstår riskerna som det medför. Barn ska inte leka med maskinen. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.

FÖRSIKTIGT

1. **SPARA DESSA INSTRUKTIONER** – Denna manual innehåller viktig säkerhets- och bruksanvisningar för batteriladdare.
2. Innan batteriladdaren används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
3. **FÖRSIKTIGT** – För att minska risken för personskador ska endast uppladdningsbara batterier från Makita laddas. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka personskador och skador.
4. Icke laddningsbara batterier kan inte laddas i denna batteriladdare.
5. Använd en strömkälla med den spänning som anges på laddarens typskylt.
6. Ladda inte batterikassetten i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
7. Utsätt inte laddaren för regn, snö eller blöta förhållanden.
8. Bär aldrig laddaren i kabeln eller ryck i kabeln för att dra ut den ur eluttaget.
9. Efter laddning, eller innan något underhåll eller rengöring utförs, koppla bort laddaren från eluttaget. Dra ut med kontakten istället för sladden när du kopplar bort laddaren.
10. Se till att kabeln är placerad så att den inte kan trampas på, snubblas över eller på annat sätt utsättas för skada eller påverkan.
11. Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt. Om kabeln eller kontakten är skadad, be ett Makita-auktoriserat servicecenter byta ut den för att undvika fara.
12. Använd inte eller ta isär laddaren om den har fått ett kraftigt slag, tappats eller på annat sätt skadats på något sätt; ta den till en fackman. Felaktig användning eller återmontering kan leda till risk för elektriska stötar eller brand.
13. Ladda inte batterikassetten om rumstemperaturen är LÄGRE än 10°C (50°F) eller ÖVER 40°C (104°F). Vid kall temperatur kanske laddning kan inte starta.
14. Försök inte att använda en transformator, en motorgenerator eller ett DC-uttag.
15. Låt inte något täcka eller täppa till laddarens ventilationsöppningar.
16. Koppla inte in eller ur sladden eller sätt i eller ta bort batteriet med våta händer.
17. Använd inte bensin, bensen, thinner, alkohol eller liknande för att rengöra laddaren. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

Symboler

Följande visar symbolerna som kan användas för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan användning.

	Endast för inomhusbruk.
	Läs igenom bruksanvisningen.
	DUBBEL ISOLERING
	Gäller endast EU-länder Elektrisk utrustning eller batteripaket får inte kastas i hushållsavfallet! Enligt EU-direktiven som avser förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier, ackumulatörer, förbrukade batterier och ackumulatörer, samt direktivens tillämpning enligt nationell lagstiftning, ska uttjänt elektrisk utrustning, batterier och batteripaket sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Laddning

⚠ FÖRSIKTIGT: Efter att laddningen är slutförd ser du till att ta bort batteriladdarens kontakt från AC-spänningskällan, och tar bort batteriladdarens uttag och sätter på batteriets lock.

















OBSERVERA: Batteriladdaren är avsedd att endast ladda bärbart strömpaket från MAKITA. Använd den aldrig för andra ändamål eller för batterier från andra tillverkare.

OBSERVERA: När batteriladdaren är ansluten till enheten, startar inte verktyget eller maskinen. Ta i så fall bort batteriladdaren från enheten.

OBSERVERA: Om batteriets temperatur blir låg eller hög under laddning, kan laddningen avstanna. Vänta i så fall tills batteriet når normal temperatur genom att värma upp eller kyla ner batteriet, och starta sedan om laddningen.

1. Ta bort batteriets lock genom att vrida det.
▶ Fig.1: 1. Lock
2. Passa in utsprånget på batteriladdarens uttag med motsvarande på enhetens kontakt, och fäst sedan uttaget i kontakten genom att vrida uttaget.
▶ Fig.2: 1. Utsprång 2. Uttag 3. Kontakt
3. Anslut batteriladdarens elkontakt till en korrekt AC-spänningskälla.
4. Efter att laddningen slutförts tar du bort batteriladdarens uttag och sätter sedan på batteriets lock.

Under laddning tänds lampan för nätspänning i rött och indikatorlamporna visar den återstående batterikapaciteten. När laddningen är slutförd släcks lampan för nätspänning och indikatorlamporna släcks.

Lampa för nätspänning	Indikatorlampor			Återstående kapacitet
	Upplyst	Av	Blinkar	
				Laddning (75 % till 100 %)
				Laddning (50 % till 75 %)
				Laddning (25 % till 50 %)
				Laddning (0 % till 25 %)

▶ Fig.3: 1. Strömbrytare 2. Indikatorlampa 3. Lampa för nätspänning

Verktyget eller maskinen körs inte om laddaren är ansluten till enheten. Om lampan för nätspänning blinkar rött, startar inte laddningen eftersom enheten är överhettad eller enheten har låg temperatur. Kyl i så fall ner eller varm upp enheten.

Om lampan för nätspänning blinkar omväxlande rött och grönt, ska du koppla ur laddaren och ta bort laddarens uttag, och sedan rengöra laddaren genom att ta bort från AC-inloppet, intagsventilen och utblåset. Om lampan för nätspänning fortsätter blinka omväxlande i rött och grönt efter att du rengjort laddaren, kontakta ditt lokala auktoriserade Makita-servicecenter för reparation.

I följande tabell påvisas typerna av batteri, antalet celler och den märkkapacitet som kan laddas av batteriladdaren.

Spänning	Antal celler	Bärbart Li-jon-strömpaket	Kapacitet (Ah) enligt IEC61960	Laddningstid (minuter)
36 V - 40 V max	100	PDC1200	33,5	360

OBS: Laddaren är försedd med en kylfläkt. Ljud från kylfläkten hörs under laddning, men det innebär inte något fel på laddaren.

UNDERHÅLL

⚠ FÖRSIKTIGT: Se alltid till att det bärbara strömpaketet är avstängt och batteriet borttaget innan du försöker utföra inspektion eller underhåll.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

Rengöra laddaren

Ta bort damm från AC-inloppet, intagsventilen och utblåset.

► **Fig.4:** 1. AC-inlopp 2. Intagsventil 3. Utblås

OBS: Om laddningstiden blir avsevärt längre än vanligt, be då ett auktoriserat Makita-servicecenter om reparation.

ADVARSEL





Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, såfremt de holdes under oppsyn, har blitt gitt instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten oppsyn.

FORSIKTIG

1. **TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE** – Denne håndboken inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner for batteriladeren.
2. Før du begynner å bruke batteriladeren, må du lese alle anvisninger og skilt på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
3. **FORSIKTIG** – For å redusere risikoen for personskader må du bare lade opp Makita oppladbare batterier. Andre batterityper kan sprekke, og forårsake personskader og materielle skader.
4. Batterier som ikke er til opplading kan ikke lades opp med denne batteriladeren.
5. Bruk en strømtilførsel med den spenningen som er angitt på typeskiltet til laderen.
6. Ikke lad opp batteriinnsetningen i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
7. Ikke utsett laderen for regn, snø eller fuktige forhold.
8. Du må aldri bære laderen etter ledningen eller trekke i ledningen for å koble fra stikkkontakten.
9. Etter at du har ladet opp eller før du utfører noe vedlikehold eller rengjøring må du ta ut kontakten til laderen. Trekk i støpselet og ikke i ledningen når du frakobler laderen.
10. Pass på at ledningen er plassert slik at den ikke blir tråkket på, snublet over eller ellers kan utsettes for skader eller stress.
11. Ikke bruk laderen hvis ledningen eller støpselet er skadet. Hvis ledningen eller støpselet er ødelagt, be et Makita- autorisert servicesenter om å få det skiftet ut for å unngå farlige situasjoner.
12. Ikke bruk eller demonter laderen hvis den har fått et kraftig slag, blitt sluppet ned eller skadet på annen måte. Ta den med til en kvalifisert servicetekniker. Feilaktig bruk kan resultere i risiko for elektrisk støt eller brann.
13. Ikke lad opp batteriinnsetningen når romtemperaturen er UNDER 10 °C (50 °F) eller OVER 40 °C (104 °F). Ved lave temperaturer er det mulig at ladingen ikke starter.
14. Ikke forsøk å bruke en forsterkende transformator, en generator eller et DC-strømadapter.
15. Ikke la noe tildekke eller blokkere laderens ventiler.
16. Ikke sett inn eller ta ut støpselet eller sette inn og ta ut batteriet med våte hender.
17. Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende til rengjøring av laderen. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

Symboler

Nedenfor ser du symbolene som kan brukes for dette utstyret. Forviss deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.

	Bare til innendørs bruk.
	Les bruksanvisningen.
	DOBBEL ISOLERING
	Kun for land i EU Kast aldri elektroutstyr eller batteripakker i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktivene om kasserte elektriske og elektroniske produkter og om batterier og akkumulatører og brukte batterier og akkumulatører og direktivenes iverksetting i nasjonal rett, må elektriske produkter og batterier og batteripakker som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

Lading

⚠FORSIKTIG: Når ladingen er fullført, må du fjerne batteriladerens nettstøpsel fra vekselspenningskilden, fjerne batteriladerens stikkontakt og sette på batterihetten.

















OBS: Batteriladeren er kun beregnet på å lade MAKITAS bærbare lader. Den må aldri brukes til noe annet eller til andre produsenters batterier.

OBS: Verktøyet eller maskinen starter ikke når batteriladeren er koblet til enheten. I så fall må du fjerne batteriladeren fra enheten.

OBS: Hvis batteriets temperatur blir for lav eller høy under lading, kan det hende at ladingen stopper. I så fall venter du til batteriet når normal temperatur ved å varme opp eller kjøle ned batteriet, og så starter du ladingen på nytt.

- Drei hetten for å ta den av batteriet.
► Fig.1: 1. Deksel
- Innrett fremspringet på batteriladerens stikkontakt med motstykket på enhetens støpsel, og fest deretter stikkontakten til støpselet ved å dreie stikkontakten.
► Fig.2: 1. Fremspring 2. Stikkontakt 3. Støpsel
- Koble batteriladerens nettstøpsel til riktig vekselspenningskilde.
- Når ladingen er fullført, fjerner du batteriladerens stikkontakt, og deretter setter du hetten på batteriet.

Under lading lyser strømlampen rødt, og indikatorlampene indikere gjenværende batterikapasitet. Når ladingen er fullført, slukkes strømlampen og indikatorlampene.

Strømlampe	Indikatorlamper			Gjenværende batterinivå
	Tent	Av	Blinker	
				Lader (75 % til 100 %)
				Lader (50 % til 75 %)
				Lader (25 % til 50 %)
				Lader (0 % til 25 %)

► Fig.3: 1. Strømknapp 2. Indikatorlampe 3. Strømlampe

Verktøyet eller maskinen fungerer ikke hvis laderen er koblet til enheten. Hvis strømlampen blinker rødt, starter ikke lading fordi enheten er overopphetet eller enhetens temperatur er lav. I så fall kjøler du ned batteriet eller varmer opp enheten.

Hvis strømlampen blinker vekselvis rødt og grønt, koble du fra laderen og fjerner laderens stikkontakt, og deretter rengjør du laderen ved å fjerne støv fra vekselstrømningangen, inntaksåpningen og ventilasjonsutløpet. Hvis strømlampen blinker vekselvis rødt og grønt etter at laderen er rengjort, ber du om reparasjon hos et servicesenter som er godkjent av Makita.

Følgende tabell angir batteritypene, antall celler og nominell kapasitet som kan lades av batteriladeren.

Spenning	Antall celler	Li-ion bærbar lader	Kapasitet (Ah) i henhold til IEC61960	Ladetid (minutter)
36 V - 40 V maks.	100	PDC1200	33,5	360

MERK: Laderen er utstyrt med en kjølevift. Kjøleviften lager lyd under lading, men det betyr ikke at noe er galt med laderen.

VEDLIKEHOLD

⚠FORSIKTIG: Forviss deg alltid om at den bærbare laderen er slått av og at batteriet er tatt ut før du forsøker å foreta en inspeksjon eller vedlikehold.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av autoriserte Makita servicesentre eller fabrikk servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

Rengjøre laderen

Fjern støv fra vekselstrøminngangen, inntaksåpningen og ventilasjonsutløpet.

► **Fig.4:** 1. Vekselstrøminngang 2. Inntaksåpning
3. Ventilasjonsutløp

MERK: Hvis ladetiden blir betydelig lengre enn vanlig, ber du om reparasjon hos et servicesenter som er godkjent av Makita.

VAROITUS





Tätä laitetta voivat käyttää myös 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he käyttävät laitetta valvotusti tai jos heille annetaan riittävät ohjeet laitteen käyttämiseksi turvallisella tavalla ja he ymmärtävät siihen liittyvät riskit. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

HUOMIO

1. **SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET** – Näissä ohjeissa on akkulaturin tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita.
2. Ennen akkulaturin käyttöönottoa tutustu kaikkiin akkulaturin (1), akun (2) ja akkukäyttöisen tuotteen (3) ohjeisiin ja varoitusteksteihin.
3. **HUOMIO** – Vammautumisriskin pienentämiseksi lataa laturilla vain Makitan uudelleenladattavia akkuja. Muun tyyppiset akut voivat rikkoutua ja aiheuttaa vammoja ja vaurioita.
4. Tällä akkulaturilla ei voi ladata akkuja, joita ei ole tarkoitettu uudelleenladattaviksi.
5. Käytä virtalähdettä, jonka jännite on laturin arvokilven mukainen.
6. Älä lataa akkupakettia syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
7. Älä altista laturia sateelle, lumelle tai kosteille olosuhteille.
8. Älä kanna laturia virtajohtosta tai irrota sitä pistorasiasta virtajohtosta vetämällä.
9. Irrota laturi virtalähteestä aina lataamisen jälkeen ja ennen minkään huolto- tai puhdistustoimien tekemistä. Vedä liitinosa, älä virtajohtosta, kun irrotat laturin.
10. Varmista, että virtajohto on sijoitettu niin, ettei sen päälle astuta tai siihen kompastuta tai ettei se voi vaurioitua muutoin.
11. Älä käytä laturia, jonka virtajohto tai liitinosa on vaurioitunut. Jos virtajohto tai liitinosa on vaurioitunut, korjauta se valtuutetussa Makita-huollossa vaaratilanteiden välttämiseksi.
12. Älä käytä tai pura laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai se on muutoin vaurioitunut. Tarkistuta tällainen laturi valtuutetussa huollossa. Virheellinen käyttö tai purkaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
13. Älä lataa akkupaketteja, kun huonelämpötila on ALLE 10 °C (50°F) tai YLI 40 °C (104°F). Lataaminen ei ehkä käynnisty kylmissä lämpötiloissa.
14. Älä yritä käyttää jännitteenostomuuntajalla, generaattorilla tai tasavirtalähteellä.
15. Älä peitä laturin ilmanvaihtoaukkoja tai päästä niitä tukkeutumaan.
16. Älä kytke tai irrota virtajohtoa tai aseta akkua paikalleen märin käsin.
17. Älä koskaan käytä bensiiniä, ohenteita, alkoholia tai tms. aineita laturin puhdistamiseen. Muutoin laitteeseen voi tulla värjäytymiä, muodon vääristymiä tai halkeamia.

Symbolit

Laitteessa on mahdollisesti käytetty seuraavia symboleja. Opettele niiden merkitys ennen käyttöä.

	Vain sisäkäyttöön.
	Lue käyttöohje.
	KAKSINKERTAINEN ERISTYS
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkölaitteita tai akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin ja paristoja ja akkuja sekä käytettyjä paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja niiden maakohtaisten sovelusten mukaisesti käytetyt sähkölaitteet ja akkupaketit (-paketit) on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstäytävälliseen kierrätykseen.

Lataus

⚠HUOMIO: Kun lataus on valmistunut, irrota akkulatorin virtaliitin AC-virtalähteestä, irrota akkulatorin pistoke ja kytke akun suojus.

HUOMAUTUS: Akkulatori on tarkoitettu vain MAKITAN kannettavan tehoyksikön lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muihin tarkoituksiin tai muiden valmistajien akkujen lataamiseen.

HUOMAUTUS: Työkalu tai kone ei käynnisty, kun akkulatori on kytkettynä yksikköön. Irrota tässä tapauksessa akkulatori yksiköstä.

HUOMAUTUS: Jos akun lämpötila laskee liian alas tai nousee liian suureksi lataamisen aikana, lataus voi keskeytyä. Lämmitä tai jäähdytä akkua tässä tapauksessa ja odota, että se palautuu normaaliin lämpötilaan. Käynnistä lataus sitten uudelleen.

1. Akun suojus irrotetaan kääntämällä sitä.

► **Kuva1:** 1. Suojus

















2. Kohdista akkulatorin pistokkeen uloke yksikössä olevan liittimen vastakappaleen kanssa ja kytke sitten pistoke liittimeen kääntämällä pistoketta.

► **Kuva2:** 1. Uloke 2. Pistoke 3. Liitin

3. Kytke akkulatorin virtaliitin asianmukaiseen AC-virtalähteeseen.

4. Kun lataus on valmis, irrota akkulatorin pistoke ja kytke sitten suojus akkuun.

Lataamisen aikana päävirran merkkivalo palaa punaisena ja merkkivalot ilmaisevat jäljellä olevan akkukapasiteetin. Kun lataus on valmis, päävirran merkkivalo ja merkkivalot sammuvat.

Päävirran merkkivalo	Merkkivalot			Jäljellä oleva kapasiteetti
	Palaa	Pois päältä	Viilkkuu	
				Latautuu (75 % – 100 %)
				Latautuu (50 % – 75 %)
				Latautuu (25 % – 50 %)
				Latautuu (0 % – 25 %)

► **Kuva3:** 1. Virtapainike 2. Merkkivalo 3. Päävirran merkkivalo

Työkalu tai kone ei toimi, jos laturi on kytketty yksikköön. Jos päävirran merkkivalo vilkkuu punaisena, lataus ei käynnisty, koska yksikkö on ylikuumentunut tai yksikön lämpötila on alhainen. Anna tässä tapauksessa yksikön jäähtyä tai lämmetä.

Jos päävirran merkkivalo vilkkuu vuorotellen punaisena ja vihreänä, kytke laturi irti, irrota laturin pistoke ja puhdista sitten laturi poistamalla pöly AC-tulosta, ilmanottoaukosta ja ilman poistoaukosta. Jos päävirran merkkivalo jatkaa vuorotellen punaisena ja vihreänä vilkkumista myös laturin puhdistamisen jälkeen, korjauta yksikkö valtuutetussa Makita-huollossa.

Seuraavassa taulukossa on ilmoitettu niiden akkujen akkutyypit, kennojen määrät ja nimelliskapasiteetti, joita akkulatorilla voi ladata.

Jännite	Kennojen määrä	Kannettava litiumionitehoyksikkö	Kapasiteetti (Ah) IEC61960:n mukaan	Latausaika (minuutteina)
36 V – 40 V maks.	100	PDC1200	33,5	360

HUOMAA: Laturissa on jäähdystyysuuletin. Laturista kuuluu jäähdystyysuulettimen ääni ladattaessa, mikä ei ole merkki laturin viasta.

KUNNOSSAPITO

⚠HUOMIO: Varmista aina ennen tarkastusta tai huoltoa, että kannettava tehoyksikkö on sammutettu ja akku irrotettu.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, muut huoltotyöt ja säädöt on teetettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käyttäen.

Laturin puhdistaminen

Poista pöly AC-tulosta, ilmanottoaukosta ja ilman poistoaukosta.

► **Kuva4:** 1. AC-tulo 2. Ilmanottoaukko 3. Ilman poistoaukko

HUOMAA: Jos latausaika muuttuu huomattavasti normaalia pidemmäksi, pyydä valtuutettua Makita-huoltoa korjaamaan tai huoltamaan yksikkö.

BRĪDINĀJUMS





Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātām fiziskām, maņu vai psihiskām spējām, vai kam trūkst pieredzes un zināšanu, ja tām nodrošināta uzraudzība un sniegti norādījumi par ierīces drošu izmantošanu un ja ir izprasti saistītie apdraudējumi. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

UZMANĪBU

1. **SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS** – šajā dokumentā ir svarīgas akumulatoru lādētāja drošības un lietošanas norādes.
2. Pirms akumulatoru lādētāja lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kas attiecas uz (1) akumulatoru lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
3. **UZMANĪBU** – lai mazinātu traumu risku, lādējiet tikai Makita tipa akumulatorus. Cita tipa akumulatori var aizdegties, radot traumas un bojājumus.
4. Nelādējamus akumulatorus ar šo lādētāju lādēt nedrīkst.
5. Izmantojiet strāvas avotu ar spriegumu, kas atbilst lādētāja datu plāksnē norādītajam.
6. Nelādējiet akumulatora kasetni viegli uzliesmojošu šķidrums un gāzu tuvumā.
7. Sargiet lādētāju no lietus, sniega un slapjuma.
8. Nepārnēsājiet lādētāju, turot to aiz vada, un neatvienojiet to no strāvas avota, raujot aiz vada.
9. Kad lādēšana pabeigta, kā arī pirms ķeraties klāt jebkādiem apkopes vai tīrīšanas darbiem, vienmēr atvienojiet lādētāju no strāvas avota. Atvienojot lādētāju no strāvas avota, satveriet spraudni, nevis vadu.
10. Novietojiet vadu tā, lai uz tā nevarētu uzkāpt, aiz tā nevarētu paklupt un lai tas nebūtu pakļauts jebkādi citai negatīvai ietekmei.
11. Neizmantojiet lādētāju, ja vads vai spraudnis ir bojāts. Ja vads vai spraudnis ir bojāts, vērsieties Makita pilnvarotā apkopes centrā, lai bojāto detaļu nomainītu un izvairītos no bīstamām situācijām.
12. Neizmantojiet lādētāju un nemēģiniet to izjaukt, ja tas saņēmis smagu triecienu, nokritis vai ticis kā citādi bojāts; šādā gadījumā sazinieties ar kvalificētu apkopes speciālistu. Nepareiza lietošana vai salikšana var radīt elektrotriecienu vai aizdegšanās risku.
13. Nelādējiet akumulatora kasetni, ja telpas temperatūra ir ZEMĀKA par 10°C (50°F) vai AUGSTĀKA par 40°C (104°F). Aukstā laikā lādēšana var nebūt iespējama.
14. Neizmantojiet paaugstinošo pārveidotāju, motora ģeneratoru vai līdzstrāvas barošanas avotu.
15. Raugieties, lai lādētāja ventilatora atveres nebūtu aizsegta vai aizsērējušas.
16. Nespraudiet un neatvienojiet spraudni, kā arī nepievienojiet un neatvienojiet akumulatorus ar slapjām rokām.
17. Lādētāja tīrīšanai neizmantojiet degvielu, benzīnu, šķīdinātāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Simboli

Tālāk ir attēloti simboli, kas var attiekties uz darbarīka lietošanu. Pirms darbarīka izmantošanas pārliecinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.

	Lietot tikai telpās.
	Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.
	DIVKĀRŠĀ IZOLĀCIJA
	Tikai ES valstīm Elektroierīces vai akumulatora bloku neizmetiet mājāsaimniecības atkritumos! Saskaņā ar Eiropas direktīvām par noliecotām elektriskām un elektroniskām iekārtām, kā arī par baterijām un akumulatoriem, nolietotām baterijām un akumulatoriem un šo direktīvu ieviešanu saskaņā ar valsts likumdošanu, elektriskās iekārtas, baterijas un akumulatori, to darbmūžam beidzoties, jāsavāc atsevišķi un jānogādā vidi saudzējošā atreizējās pārstrādes uzņēmumā.

Lādēšana

⚠UZMANĪBU: Kad uzlāde pabeigta, atvienojiet akumulatora lādētāja elektrības kontaktdakšu no maiņstrāvas ligzdas, ņemiet akumulatora lādētāja ligzdu un uzlieciet akumulatoram vāku.

IEVĒRĪBAI: Šo akumulatora lādētāju ir paredzēts izmantot tikai MAKITA pārnēsājamajam barošanas blokam. Neizmantojiet to citiem mērķiem vai ar citu ražotāju akumulatoriem.

IEVĒRĪBAI: Darbarīku vai mehānismu nevar ieslēgt, ja tam pieslēgts akumulatora lādētājs. Šādā gadījumā izņemiet akumulatora lādētāju no ierīces.

IEVĒRĪBAI: Ja uzlādes laikā akumulators pārāk uzkarst vai atdziest, uzlāde var tikt pārtraukta. Ja tā notiek, pagaidiet, līdz akumulators sasniedz normālu temperatūru atdziestot vai uzsilstot, un tikai tad atsāciet uzlādi.

1. Pagriežot ņemiet akumulatora vāku.

► **Att.1:** 1. Uzmava

















2. Savietojiet akumulatora lādētāja ligzdas izvirsījumu ar attiecīgajam ierīces spraudņa iedobēm, pēc tam savienojiet ligzdu ar spraudni, pagriežot ligzdu.

► **Att.2:** 1. Izvirsījums 2. Ligzda 3. Spraudnis

3. Iespraudiet akumulatora lādētāja elektrības kontaktdakšu piemērota sprieguma maiņstrāvas ligzdā.

4. Kad uzlāde pabeigta, atvienojiet akumulatora lādētāja ligzdu un uzlieciet akumulatoram vāku.

Uzlādes laikā galvenais jaudas indikators deg sarkanā krāsā un indikatora lampas norāda atlikušo akumulatora jaudu. Kad uzlāde ir pabeigta, galvenais jaudas indikators un indikatora lampas nodziest.

Galvenais jaudas indikators	Indikatora lampas			Atlikusī jauda
	Deg	Nedeg	Mirgo	
				Notiek uzlāde (75%–100%)
				Notiek uzlāde (50%–75%)
				Notiek uzlāde (25%–50%)
				Notiek uzlāde (0%–25%)

► **Att.3:** 1. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
2. Indikatora lampiņa 3. Galvenais jaudas indikators

Darbarīks vai mehānisms nedarbojas, ja tam pieslēgts lādētājs. Ja galvenais jaudas indikators deg sarkanā krāsā, uzlāde nesākas, jo ierīce ir pārkarstusi vai tai ir pārāk zema temperatūra. Ja tā notiek, ļaujiet ierīcei atdziest vai uzsilt.

Ja galvenais jaudas indikators pārmaiņus mirgo sarkanā un zaļā krāsā, atvienojiet lādētāju un izņemiet lādētāja ligzdu, tad notīriet lādētāju, iztīrot putekļus no maiņstrāvas ieejas, ieklūdes atveres un izplūdes atveres. Ja pēc tam, kad lādētājs iztīrīts, galvenais jaudas indikators joprojām pārmaiņus mirgo sarkanā un zaļā krāsā, lūdziet veikt tā remontu vietējā Makita pilnvarotā servisa centrā.

Tabulā tālāk ir norādīts to akumulatoru veids, šūnu skaits un nominālā jauda, kurus var lādēt ar šo akumulatora lādētāju.

Spriegums	Šūnu skaits	Pārnēsājams litija jonu barošanas bloks	Ietilpība (Ah) atbilstoši standartam IEC61960	Lādēšanas ilgums (minūtēs)
Maks. 36 V–40 V	100	PDC1200	33,5	360

PIEZĪME: Lādētājam ir dzesēšanas ventilators. Uzlādes laikā dzesēšanas ventilators rada troksni, taču tas neliecina par lādētāja darbības traucējumiem.

APKOPE

⚠UZMANĪBU: Pirms ierīces pārbaudes vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka pārnēsājams barošanas bloks ir izslēgts un akumulators ir izņemts.

Lai saglabātu izstrādājuma DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam vai rūpnīcas apkopes centram, un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

Lādētāja tīrīšana

Iztīriet putekļus no maiņstrāvas ieejas, ieplūdes atveres un izplūdes atveres.

► **Att.4:** 1. Maiņstrāvas ieeja 2. Ieplūdes atvere
3. Izplūdes atvere

PIEZĪME: Ja uzlādes laiks ir kļuvis ievērojami ilgāks, nekā parasti, nogādājiet ierīci Makita pilnvarotā servisa centrā, lai veiktu tās remontu vai apkopi.

ĮSPĖJIMAS





Šį prietaisą leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jautminių ar protinių negalių, arba žmonėms, neturintiems patirties bei žinių, su sąlyga, kad jie bus prižiūrimi arba instruktuojami apie tai, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supras atitinkamus pavojus. Neleiskite vaikams žaisti šiuo prietaisu. Be suaugusiųjų priežiūros vaikams draudžiama valyti ir techniškai prižiūrėti šį prietaisą.

PERSPĖJIMAS

1. **IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS** – šiame vadove pateikiama svarbių akumulatoriaus įkroviklio saugos ir naudojimo instrukcijų.
2. Prieš naudodami akumulatoriaus įkroviklį, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumulatoriaus įkroviklio, (2) akumulatoriaus ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.
3. **PERSPĖJIMAS** – įkraukite tik „Makita“ tipo įkraunamuosius akumulatorius, kad sumažėtų pavojus susižeisti. Kito tipo akumulatoriai gali sprogti ir sužaloti bei pridaryti žalos.
4. Šiuo akumulatoriaus įkrovikliu negalima krauti nekraunamųjų akumuliatorių.
5. Naudokite maitinimo šaltinį, kurio įtampa atitinka nurodytą įkroviklio vardinių duomenų plokštelėje.
6. Nekraukite akumulatoriaus kasetės, jei aplinkoje yra degių skysčių ar dujų.
7. Saugokite įkroviklį nuo lietaus, sniego ar drėgmės.
8. Niekada neneškite įkroviklio, laikydami už laido, ir netraukite už jo, išjungdami iš elektros lizdo.
9. Baigę krauti ar prieš ketindami atlikti kokius nors techninės priežiūros arba valymo darbus, atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio. Atjungdami įkroviklį, traukite už kištuko, o ne už laido.
10. Įsitikinkite, kad laidas yra tokioje vietoje, kad ant jo nebus galima užlipti, už jo užkliūti ar kitaip jį pažeisti arba apkrauti.
11. Nenaudokite įkroviklio, kurio laidas arba kištukas pažeistas. Jei laidas arba kištukas pažeistas, kreipkitės į „Makita“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų, tai padės išvengti pavojaus.
12. Nenaudokite įkroviklio ir jo neardykite, jei jis buvo stipriai sutrenktas, nustumas ar kitokiu būdu pažeistas; nuvežkite jį kvalifikuotam remonto meistrui. Naudojant netinkamai ar netinkamai pakartotinai surinkus gali kilti elektros smūgio arba gaisro pavojus.
13. Nekraukite akumulatoriaus kasetės, kai patalpos temperatūra NESIEKIA 10 °C (50 °F) arba VIRŠIJA 40 °C (104 °F). Kai temperatūra žema, įkrovimas gali neprisidėti.
14. Nebandykite naudoti aukštinamojo transformatoriaus, variklio generatoriaus arba nuolatinės srovės elektros lizdo.
15. Pasirūpinkite, kad niekas neuždengtų ar neužkimštų įkroviklio ventilacijos angų.
16. Nejunkite ir neatjunkite laido ir neįdėkite bei neišimkite akumulatoriaus drėgnomis rankomis.
17. Įkrovikliui valyti nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Simboliai

Toliau yra nurodyti simboliai, kurie gali būti naudojami įrangai. Prieš naudodami įsitikinkite, kad suprantate jų reikšmę.

	Skirtas naudoti tik patalpose.
	Perskaitykite instrukcijų vadovą.
	DVIGUBA IZOLIACIJA
	Nurodymas tik ES šalims Neišmeskite elektros įrangos arba akumuliatoriaus bloko į buitinius šiukšlynus! Atsižvelgiant į ES direktyvas dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų ir šių direktyvų siekių įgyvendinimą pagal nacionalinius įstatymus, elektros įrangos ir baterijų bei akumuliatorių atliekas būtina surinkti atskirai nuo kitų buitinių atliekų ir atiduoti į antrinių žaliavų perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu punktą.

Įkrovimas

▲ PERSPĖJIMAS: Baigę įkrauti, būtina ištraukite akumuliatoriaus įkroviklio kištuką iš kintamosios srovės įtampos šaltinio ir išimkite akumuliatoriaus įkroviklio lizdą bei uždėkite akumuliatoriaus dangtelį.

PASTABA: Akumuliatoriaus įkroviklis yra skirtas tik MAKITA nešiojamajam maitinimo šaltiniui įkrauti. Niekada nenaudokite jo kitais tikslais arba kito gamintojo akumuliatoriams.

PASTABA: Kai akumuliatoriaus įkroviklis yra prijungtas prie įtaiso, įrankio arba įrenginio nebūs galima įjungti. Šiuo atveju atjunkite akumuliatoriaus įkroviklį nuo įtaiso.

PASTABA: Jeigu įkraunant akumuliatoriaus temperatūra tampa maža arba didelė, įkrovimas gali būti sustabdytas. Tokiu atveju palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra taps įprasta, jį pašildydami arba atvėsindami, ir tada vėl pradėkite įkrovimą.

1. Nusukite nuo akumuliatoriaus dangtelį.

► **Pav.1:** 1. Dangtelis

















2. Sulygiuokite akumuliatoriaus įkroviklio iškyšą su įtaiso kištuko atitinkama išėma ir tada prijunkite lizdą prie kištuko, sukdami lizdą.

► **Pav.2:** 1. Iškyša 2. Lizdas 3. Kištukas

3. Prijunkite akumuliatoriaus įkroviklio maitinimo kištuką prie tinkamo kintamosios srovės įtampos šaltinio.

4. Baigę įkrauti, nuimkite akumuliatoriaus įkroviklio lizdą ir tuomet uždėkite akumuliatoriaus dangtelį.

Įkraunant pagrindinė maitinimo lemputė šviečia raudonai, o indikatorius lemputės rodo likusią akumuliatoriaus galią. Baigus įkrauti, pagrindinė maitinimo lemputė ir indikatorius lemputės išsijungia.

Pagrindinė maitinimo lemputė	Indikatorių lemputės			Likusi galia
	Šviečia	Nešviečia	Mirksi	
				Įkrovimas (75 % – 100 %)
				Įkrovimas (50 % – 75 %)
				Įkrovimas (25 % – 50 %)
				Įkrovimas (0 % – 25 %)

► **Pav.3:** 1. Maitinimo mygtukas 2. Indikatoriaus lemputė 3. Pagrindinė maitinimo lemputė

Įrankis arba įrenginys neveikia, jeigu prie įtaiso prijungtas įkroviklis. Jeigu pagrindinė maitinimo lemputė mirksi raudonai, įkrovimas nebūs pradėtas, nes įtaisas yra perkaitęs arba įtaiso temperatūra žema. Šiuo atveju atvėsinkite arba pašildykite įtaisą.

Jeigu pagrindinė maitinimo lemputė pakaitomis mirksi raudonai ir žaliai, ištraukite įkroviklio kištuką ir išimkite įkroviklio lizdą, po to išvalykite dulkes nuo įkroviklio kintamosios srovės įvado, įvado ir išvado ventiliacijos angų. Jeigu pagrindinė maitinimo lemputė išvalius įkroviklį pakaitomis mirksi raudonai ir žaliai, kreipkitės dėl remonto į vietinį „Makita“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

Šioje lentelėje pateikiami akumuliatoriaus įkrovikliu galimi įkrauti akumuliatorių tipai, elementų skaičius ir vardinė galia.

Įtampa	Elementų skaičius	Ličio jonų nešiojamasis maitinimo šaltinis	Talpa (Ah) pagal IEC61960	Įkrovimo laikas (minutės)
Maks. 36 V – 40 V	100	PDC1200	33,5	360

PASTABA: Įkroviklyje yra aušinimo ventiliatorius. Įkraunant girdisi aušinimo ventiliatoriaus garsas, bet tai nereiškia įkroviklio gedimo.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠ PERSPĖJIMAS: Prieš atlikdami patikrą ir priežiūros darbus, visuomet įsitikinkite, kad nešiojamasis maitinimo šaltinis yra išjungtas ir akumulatorius yra išimtas.

Kad gaminyje būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

Įkroviklio valymas

Nuvalykite dulkes nuo kintamosios srovės įvado, įvado ir išvado ventiliacijos angų.

- **Pav.4:** 1. Kintamosios elektros srovės įėjimo lizdas
2. Įsiurbimo anga 3. Oro išleidimo anga

PASTABA: Jeigu įkrovimo laikas tampa daug ilgesnis nei įprastai, kreipkitės į „Makita“ įgaliotuosius priežiūros centrus dėl remonto ar priežiūros darbų.

HOIATUS





Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsiliste, sensorsete või vaimsete puuetega või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, juhul kui nad töötavad järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

ETTEVAATUST!

1. **HOIDKE KÕIK JUHENDID ALLES** – see kasutusjuhend sisaldab akulaadijaga seotud olulisi ohutus- ja kasutusjuhiseid.
2. Enne akulaadija kasutamist lugege läbi kõik (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) seadmel olevad juhtnöörid ning hoiatused.
3. **ETTEVAATUST** – vigastusohu vähendamiseks laadige ainult Makita tüüpi taaslaetavaid akusid. Muud tüüpi akud võivad lõhkeda, põhjustades kehavigastusi ja kahjustusi.
4. Selle akulaadijaga ei tohi laadida mitte-taaslaetavaid akusid.
5. Kasutage vooluallikat, mille pinget sobib laadija andmeplaadil toodud pingega.
6. Ärge laadige akukassetti tuleohtlike vedelike ega gaaside läheduses.
7. Ärge kasutage laadijat vihma, lume ega märgade tingimuste korral.
8. Ärge kandke laadijat juhtmest kinni hoides ega tõmmake juhet järsult pistikupesast.
9. Pärast laadimist või enne hooldus- ja puhastustöid eemaldage laadija toiteallikast. Laadija lahutamiseks tõmmake alati pistikust, mitte juhtmest.
10. Veenduge, et juhtmele ei saaks peale astuda, selle otsa kormistada või seda muul viisil kahjustada või pingutada.
11. Ärge kasutage laadijat kahjustatud juhtme ega pistiku korral. Kui juhe või pistik on kahjustatud, laske Makita volitatud teeninduskeskusel see ohu vältimiseks asendada.
12. Ärge kasutage laadijat ega võtke seda lahti, kui see on saanud tugeva löögi, on maha kukkunud või on muul moel kahjustatud; viige see kvalifitseeritud teenistuskokkupanemise või kokkupanemine või põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
13. Ärge laadige aku kassetti, kui toatemperatuur on ALLA 10°C (50°F) või ÜLE 40°C (104°F). Külma temperatuuri korral ei pruugi laadimine alata.
14. Ärge proovige kasutada trafot, mootori generaatorit ega DC (alalisvoolu) toiteadapterit.
15. Laadija ventilatsioonivad ei tohi kunagi olla kaetud ega ummistunud.
16. Ärge ühendage pistikut vooluvõrguga ega eemaldage seda vooluvõrgust märgade kätega. Samuti ei tohi akut märgade kätega eemaldada ega paigaldada.
17. Ärge kunagi kasutage laadija puhastamiseks bensini, vedeldit, alkoholi ega muid sarnaseid aineid. See võib põhjustada luitumist, deformatsiooni või pragunemist.

Sümbolid

Alljärgnevalt kirjeldatakse tingimärke, mida võidakse seadmetel kasutada. Enne seadme kasutamist tehke endale selgeks nende tähendus.

	Ainult siseruumides kasutamiseks.
	Lugege juhendit.
	TOPELTISOLATSIOON
	Ainult Euroopa riigid Ärge visake elektriseadmeid ja akusid ära koos majapidamisprügiga! Kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividega elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete, patareide ja akude, patarei- ja akujäätmete kohta ning liikmesriikide seadustega tuleb kasutuskoõlbmatuks muutunud elektriseadmed ja akud koguda eraldi ning keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Laadimine

⚠ETTEVAATUST: Kui laadimine on lõppenud, eemaldage akulaadija toitepistik kindlasti vahelduvpinge allikast, eemaldage akulaadija toitepesa ja kinnitage akule kork.




















TÄHELEPANU: See akulaadija on mõeldud vaid MAKITA portatiivse akukomplekti laadimiseks. Ärge kunagi kasutage seda muul otstarbel ega teise tootja akude laadimiseks.

TÄHELEPANU: Kui akulaadija on seadmega ühendatud, ei saa tööriista või masinat käivitada. Sel juhul eemaldage akulaadija seadme küljest.

TÄHELEPANU: Kui aku temperatuur on laadimise ajal liiga madal või kõrge, võib laadimine peatuda. Sel juhul soojendage või jahutage akut ja oodake, kuni see naaseb tavatemperatuurile, ning alustage laadimist uuesti.

- Eemaldage aku kork keeramise teel.
▶ **Joon.1:** 1. Kate
- Joondage akulaadija pistikupesal olevad eendid seadme pistikul olevate vastaspooltega ja kinnitage pistikupesaga seda keerates pistikku külge.
▶ **Joon.2:** 1. Eenduv osa 2. Pistikupesaga 3. Pistik
- Ühendage akulaadija toitepistik õigesse vahelduvpinge allikasse.
- Kui laadimine on lõppenud, eemaldage akulaadija pistikupesaga ja kinnitage aku kork.

Laadimise ajal süttib toite märgutuli punaselt ja märgutuled näitavad aku jääkmahtuvust. Kui laadimine on lõppenud, siis toite märgutuli ja märgutuled kustuvad.

Toite märgutuli	Märgutuled			Jääkmahtuvus
	 Põleb	 Väljas	 Vilgub	
				Laadimine (75%–100%)
				Laadimine (50%–75%)
				Laadimine (25%–50%)
				Laadimine (0%–25%)

▶ **Joon.3:** 1. Toitenupp 2. Märgutuli 3. Toite märgutuli

Tööriist või masin ei tööta, kui laadija on seadmega ühendatud. Kui toite märgutuli vilgub punaselt, siis ei hakka laadimine tööle, kuna seade on ülekuumenenud või seadme temperatuur on madal. Sellisel juhul jahutage või soojendage seadet.

Kui toite märgutuli vilgub vaheldumisi punaselt ja roheliselt, siis lahutage laadija ja eemaldage laadija pistikupesaga ja väljalaskeava ja väljalaskeava tolmust. Kui toite märgutuli jätkab vaheldumisi punaselt ja roheliselt vilkumist ka pärast laadija puhastamist, paluge kohalikul Makita ametlikul teeninduskeskusel seade ära parandada.

Järgmises tabelis on toodud aku tüübid, elementide arv ja nimivõimsus, millega akulaadija saab laadida.

Pinge	Lahtrite arv	Sobiv portatiivne liitium-ioonaku komplekt	Mahutavus (Ah) standardi IEC61960 kohaselt	Laadimisaaeg (minutites)
36 V – 40 V max	100	PDC1200	33,5	360

MÄRKUS: Laadijal on jahutusventilaator. Laadimise ajal on kuulda jahutusventilaatori häält, kuid see ei tähenda, et laadijal on midagi viga.

HOOLDUS

⚠ETTEVAATUST: Enne kontrolli- või hooldustööde tegemist kandke alati hoolt selle eest, et portatiivne akukomplekt oleks välja lülitatud ja aku eemaldatud.

Toote OHUTUSE ja TÕÕKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd ning muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes või tehase teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

Laadija puhastamine

Puhastage vahelduvvoolusisend, sisselaskeava ja väljalaskeava tolmust.

► **Joon.4:** 1. Vahelduvvoolusisend 2. Sisselaskeava
3. Väljalaskeava

MÄRKUS: Kui laadimine kestab tavalisest märgatavalt kauem, paluge Makita volitatud hoolduskeskusel teha vajalikud parandustööd.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych i umysłowych lub nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, o ile osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni odpowiedni nadzór i przekazuje wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia oraz zagrożeń z nimi związanych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy nim przez dzieci. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.





PRZESTROGA

1. **ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ** — Niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa oraz użytkowania ładowarki akumulatorów.
2. Przed użyciem ładowarki akumulatorów należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.
3. **PRZESTROGA** — Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy ładować jedynie akumulatory firmy Makita. Inne rodzaje akumulatorów mogą wybuchnąć, powodując obrażenia ciała i szkody materialne.
4. Ładowarki akumulatorów nie można używać do ładowania baterii jednorazowego użytku.
5. Używać źródła zasilania o napięciu podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.
6. Nie ładować akumulatorów w pobliżu łatwopalnych płynów lub gazów.
7. Chronić akumulator przed deszczem, śniegiem i wilgocią.
8. Nigdy nie trzymać ładowarki za przewód ani nie wyszarpywać przewodu z gniazdka.
9. Po zakończeniu ładowania oraz przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia odłączyć ładowarkę od źródła zasilania. Aby odłączyć ładowarkę, należy pociągnąć za wtyczkę — nie wolno ciągnąć za przewód.
10. Należy zadbać o to, aby umiejscowienie przewodu nie stwarzało ryzyka jego nadeptnięcia lub potknięcia się o niego ani nie narażało go w inny sposób na uszkodzenie lub naprężenie.
11. Nie używać ładowarki, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. Jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone, należy zwrócić się z prośbą o ich wymianę do autoryzowanego serwisu firmy Makita, aby uniknąć zagrożenia.
12. Nie używać ani nie rozmontowywać ładowarki, jeśli została silnie uderzona, upuszczona lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzona. Należy przekazać ją wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu. Nieprawidłowe użycie lub montaż mogą stwarzać ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
13. Nie ładować akumulatorów, jeśli temperatura w pomieszczeniu wynosi **PONIŻEJ 10°C (50°F)** lub **POWYŻEJ 40°C (104°F)**. W niskiej temperaturze ładowanie może się nie rozpocząć.
14. Nie stosować transformatorów podwyższających napięcie, silnikowych agregatów prądotwórczych ani gniazd zasilania prądem stałym.
15. Nie dopuszczać do zakrycia lub zatkania otworów wentylacyjnych ładowarki.
16. Nie podłączać ani nie odłączać przewodu oraz nie wkładać ani nie wyjmować akumulatorów mokrymi rękami.

17. Do czyszczenia ładowarki nigdy nie stosować benzyny, benzyny ekstrakcyjnej, rozpuszczalników, alkoholu ani podobnych środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Symbole

Poniżej pokazano symbole, jakie mogą być zastosowane na urządzeniu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z ich znaczeniem.

	Do użytku wyłącznie w pomieszczeniach.
	Przeczytać instrukcję obsługi.
	PODWÓJNA IZOLACJA
	Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych ani akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z dyrektywami europejskimi w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii i akumulatorów, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, baterie i akumulatory należy składować osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Ładowanie

⚠ PRZESTROGA: Po zakończeniu ładowania należy pamiętać, aby wyjąć wtyczkę zasilającą ładowarki akumulatorów ze źródła prądu przemiennego oraz wyjąć gniazdko ładowarki akumulatorów i założyć osłonę akumulatora.

UWAGA: Ładowarka akumulatorów jest przeznaczona do ładowania wyłącznie przenośnych jednostek zasilających MAKITA. Nigdy nie należy jej używać do innych celów lub do ładowania akumulatorów innych producentów.

UWAGA: Jeśli ładowarka akumulatorów jest podłączona do urządzenia, narzędzie lub maszyna nie uruchomią się. W takiej sytuacji należy wyjąć ładowarkę akumulatorów z urządzenia.

UWAGA: Jeśli temperatura akumulatora podczas ładowania staje się niska lub wysoka, ładowanie może zostać zatrzymane. W takiej sytuacji należy poczekać, aż temperatura akumulatora wróci do normalnego stanu w wyniku ogrzania lub ochłodzenia akumulatora, a następnie wznowić ładowanie.

1. Zdjąć osłonę akumulatora, odkręcając ją.

► Rys.1: 1. Osłona

















2. Wyrównać występ na gniazdku ładowarki akumulatorów z odpowiednim elementem na wtyczce urządzenia, a następnie połączyć gniazdko z wtyczką, przekręcając gniazdko.

► Rys.2: 1. Występ 2. Gniazdko 3. Wtyczka

3. Podłączyć wtyczkę zasilającą ładowarki akumulatorów do źródła prądu przemiennego o odpowiednim napięciu.

4. Po zakończeniu ładowania wyjąć gniazdko ładowarki akumulatorów, a następnie zamocować osłonę akumulatora.

Podczas ładowania główna kontrolka zasilania świeci na czerwono, a lampki wskaźnika wskazują stan naładowania akumulatora. Po zakończeniu ładowania główna kontrolka zasilania i lampki wskaźnika gasną.

Główna kontrolka zasilania	Lampki wskaźnika			Poziom naładowania akumulatora
	Świeci się	Wyi.	Miga	
				Ładowanie (75% do 100%)
				Ładowanie (50% do 75%)
				Ładowanie (25% do 50%)
				Ładowanie (0% do 25%)

► Rys.3: 1. Przycisk zasilania 2. Lampka wskaźnika 3. Główna kontrolka zasilania

Narzędzie lub maszyna nie działa, jeśli ładowarka jest podłączona do urządzenia. Jeśli główna kontrolka zasilania miga na czerwono, ładowanie nie rozpocznie się, ponieważ urządzenie jest przegrzane lub temperatura urządzenia jest niska. W takiej sytuacji należy obniżyć temperaturę urządzenia lub ogrzać urządzenie.

Jeśli główna kontrolka zasilania miga na przemian na czerwono i zielono, należy odłączyć ładowarkę i wyjąć gniazdko ładowarki, a następnie oczyścić ładowarkę, usuwając kurz z gniazda wejściowego zasilania prądem przemiennym, wlotu powietrza i wylotu powietrza. Jeśli po oczyszczeniu ładowarki główna kontrolka zasilania nadal miga naprzemiennie na czerwono i zielono, należy zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym Makita.

W poniższej tabeli przedstawiono rodzaje akumulatorów, liczbę ogniw i pojemność znamionową akumulatorów, jakie można ładować za pomocą ładowarki.

Napięcie	Liczba ogniw	Przenośna jednostka zasilająca litowo-jonowa	Pojemność (Ah) zgodnie z IEC61960	Czas ładowania (w minutach)
Maks. 36 V–40 V	100	PDC1200	33,5	360

WSKAZÓWKA: Ładowarka jest wyposażona w wentylator chłodzący. Dźwięk wentylatora jest generowany podczas ładowania, jednak nie oznacza to usterki ładowarki.

KONSERWACJA

⚠ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do przeglądu lub konserwacji należy zawsze upewnić się, że przenośna jednostka zasilająca jest wyłączona, a akumulator jest wyjęty.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI produktu wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany lub fabryczny punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Czyszczenie ładowarki

Usunąć kurz z gniazda wejściowego zasilania prądem przemiennym, wlotu powietrza i wylotu powietrza.

► **Rys.4:** 1. Gniazdo wejściowe zasilania prądem przemiennym 2. Wlot powietrza 3. Wylot powietrza

WSKAZÓWKA: Jeśli czas ładowania znacznie się wydłużył, należy zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego Makita o przeprowadzenie naprawy lub konserwacji.

FIGYELMEZTETÉS





A készüléket nem használhatják 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, illetve olyanok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, kivéve, ha valaki a biztonságos használatra megtanítja őket, ismerteti velük a lehetséges veszélyeket, és a használat közben felügyeli őket. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermekek ne végezzék.

VIGYÁZAT

1. **ÓRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT** – Ez a kézikönyv fontos biztonsági és üzemeltetési utasításokat tartalmaz az akkumulátortöltőhöz.
2. Az akkumulátortöltő használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
3. **VIGYÁZAT** – A sérülés kockázatának csökkentése érdekében csak Makita típusú újratölthető akkumulátorokat töltsön. Más típusú akkumulátorok felrobbanhatnak, személyi sérülést és kárt okozva.
4. Nem újratölthető akkumulátorokat nem lehet ezzel az akkumulátortöltővel tölteni.
5. Használjon a töltő adattábláján megadott feszültségű áramforrást.
6. Ne töltsen az akkumulátort gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
7. Ne tegye ki a töltőt eső, hó vagy páras környezet hatásának.
8. Soha ne vigye a töltőt a kábelnél fogva, és ne rántsa meg, hogy kihúzza az aljzatból.
9. Töltés után vagy bármilyen karbantartás vagy tisztítás megkezdése előtt csatlakoztassa le a töltőt a áramforrásról. A töltő lecsatlakoztatásakor a dugót húzza, nem pedig a kábelt.
10. Gondoskodjon róla, hogy a kábel úgy helyezkedjen el, hogy nem lépnek rá, nem botlanak meg benne, és nincs más sérülésnek vagy nyomásnak kitéve.
11. Ne működtesse a töltőt sérült kábellel vagy dugóval. Ha a kábel vagy a dugó sérült, kérje a cseréjét a hivatalos Makita szervizközponttól a veszélyek elkerülése érdekében.
12. Ne működtesse vagy szerelje szét a töltőt, ha erős ütés érte, leesett vagy bármilyen más módon sérült, vigye el egy szakképzett szervizeshez. A helytelen használat vagy újra összeszerelés az áramütés vagy tűz kockázatát eredményezheti.
13. Ne töltsön akkumulátort, ha a szoba hőmérséklete 10°C (50°F) ALATT vagy 40°C (104°F) FELETT van. Alacsony hőmérsékleten előfordulhat, hogy a töltés nem kezdődik meg.
14. Ne próbáljon meg transzformátort, motorgenerátort vagy egyenáramú aljzatot használni.
15. Ne engedje, hogy bármi elfedje vagy eltömítse a töltő szellőzőit.
16. Ne dugja be vagy húzza ki a kábelt, és ne tegye be vagy vegye ki az akkumulátort nedves kézzel.
17. Soha ne használjon gázolajat, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat a töltő tisztítására. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

Szimbólumok

A következőkben a berendezésen esetleg használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.

	Csak beltéri használatra.
	Olvassa el a használati utasítást.
	KETTŐS SZIGETELÉS
	Csak az Európai Unió tagállamai számára Az elektromos berendezéseket és az akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Az Európai Unió használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó irányelvei, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.

Töltés

⚠ VIGYÁZAT: A töltés befejezése után gondoskodjon róla, hogy eltávolítsa az akkumulátortöltő tápcsatlakozóját a váltóáramú áramforrásból, levegye az akkumulátortöltő aljzatát, és rögzítse az akkumulátor kupakját.

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátortöltőt kizárólag MAKITA hordozható tápegységek töltésére szolgál. Soha ne használja más célra vagy más gyártók akkumulátoraihoz.

MEGJEGYZÉS: Ha az akkumulátortöltőt csatlakoztatva van az egységhez, a szerszám vagy gép nem indul el. Ilyen esetben távolítsa el az akkumulátortöltőt az egységről.

MEGJEGYZÉS: Ha az akkumulátor hőmérséklete túl alacsony vagy túl magas lesz, a töltés leállhat. Ilyen esetben várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete normális lesz, melegítse fel vagy hűtse le az akkumulátort, majd indítsa újra a töltést.

1. Távolítsa el az akkumulátor kupakját csavarással.

► **Ábra1:** 1. Kupak

















2. Igazítsa az akkumulátortöltő aljzatán lévő kiemelkedést az egység csatlakozóján lévő megfelelő elemmel, majd az aljzat elforgatásával csatlakoztassa az aljzatot a csatlakozóhoz.

► **Ábra2:** 1. Kiemelkedés 2. Aljzat 3. Csatlakozó

3. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápcsatlakozóját a megfelelő váltóáramú áramforrásba.

4. A töltés befejezése után vegye le az akkumulátortöltő aljzatát, majd tegye vissza az akkumulátor kupakját.

Töltés közben a főkapcsoló fénye pirosan világít, a jelzőlámpák pedig a hátralévő akkumulátorkapacitást jelzik. A töltés befejezésekor a főkapcsoló fénye és a jelzőlámpák kialszanak.

Főkapcsoló fénye	Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
	Világító lámpa	KI	Villogó lámpa	
				Töltés (75%-tól 100%-ig)
				Töltés (50%-tól 75%-ig)
				Töltés (25%-tól 50%-ig)
				Töltés (0%-tól 25%-ig)

► **Ábra3:** 1. Bekapcsoló gomb 2. Jelzőlámpa 3. Főkapcsoló fénye

A szerszám vagy gép nem működik, ha a töltő csatlakoztatva van az egységhez. Ha a főkapcsoló fénye pirosan villog, a töltés nem kezdődik el, mert az egység túl van melegedve vagy a hőmérséklete túl alacsony. Ilyen esetben hűtse le vagy melegítse fel az egységet.

Ha a főkapcsoló fénye felváltva pirosan és zölden villog, húzza ki a töltőt és vegye le a dugóját, majd tisztítsa meg a töltőt, eltávolítva a port az AC bemenetből, a beömlőnyílásból és az elszívónyílásból. Ha a főkapcsoló fénye továbbra is felváltva pirosan és zölden villog a töltő megtisztítása után, javításért forduljon a helyi Makita hivatalos szervizközpontozhoz.

Az alábbi táblázat bemutatja az akkumulátortöltővel feltölthető akkumulátorok típusát, a cellák számát és névleges kapacitását.

Feszültség	Cellák száma	Lítium-ion hordozható tápegység	Kapacitás (Ah) az IEC61960 szerint	Töltési idő (perc)
36 V - 40 V max	100	PDC1200	33,5	360

MEGJEGYZÉS: A töltő hűtőventilátorral van felszerelve. Töltés közben hallatszik a hűtőventilátor hangja, ez nem jelenti a töltő meghibásodását.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT: Ellenőrzés vagy karbantartás előtt feltétlenül kapcsolja ki a hordozható tápegységet, és vegye ki belőle az akkumulátort.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

A töltő tisztítása

Távolítsa el a port az AC bemenetből, a beömlőnyílásból és az elszívónyílásból.

► **Ábra4:** 1. AC bemenet 2. Beömlőnyílás
3. Elszívónyílás

MEGJEGYZÉS: Ha a töltési idő a szokásosnál jelentősen hosszabb lesz, javításért vagy karbantartásért forduljon a Makita hivatalos szervizközpontjához.

VAROVANIE





Toto náradie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo nedostatočnou skúsenosťou, ak pracujú pod dohľadom alebo na základe vydaných pokynov o používaní náradia bezpečným spôsobom a chápu možné riziká. Deti sa s náradím nesmú hrať. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a údržbu.

POZOR

1. **UCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA OBSLUHU** – Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre nabíjačku akumulátorov.
2. Pred použitím nabíjačky akumulátorov si prečítajte všetky pokyny a výstražné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
3. **POZOR** – Aby ste zabránili poraneniam, používajte iba nabíjateľné akumulátory Makita. Iné akumulátory môžu vybuchnúť a spôsobiť poranenie a škody.
4. Nenabíjateľné akumulátory nesmú byť nabíjané touto nabíjačkou akumulátorov.
5. Použite zdroj energie s napätím udaným na štítku nabíjačky.
6. Nenabíjajte akumulátory v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
7. Nabíjačku nevystavujte dažďu, snehu ani vlhkosti.
8. Nabíjačku nikdy nenoste za kábel a kábel nevytrhávajte zo zásuvky.
9. Po nabíjaní alebo pred akoukoľvek údržbou či čistením nabíjačku vždy odpojte od zdroja energie. Keď odpájate nabíjačku, uchopte a ťahajte zástrčku, nie kábel.
10. Uistite sa, že je kábel umiestnený tak, aby naň nikto nestúpil, nik oň nezakopol a aby nespôsobil žiadne poškodenie či namáhanie.
11. Nepoužívajte nabíjačku, ak sú kábel alebo zástrčka poškodené. Ak sú kábel alebo zástrčka poškodené, obráťte sa na autorizované servisné centrum Makita, aby poškodenú časť vymenili na predídanie nebezpečenstvu.
12. Nepoužívajte ani nerozoberajte nabíjačku, ak utrhla prudkú ranu, padla alebo bola poškodená akýmkoľvek iným spôsobom. Vezmite ju do kvalifikovaného servisu. Nesprávne používanie alebo opätovné zmontovanie môže viesť k nebezpečenstvu elektrického šoku či požiaru.
13. Nenabíjajte akumulátor, keď je teplota v miestnosti MENEJ ako 10 °C (50 °F) alebo VIAC ako 40 °C (104 °F). Pri nízkej teplote nemusí nabíjanie začať.
14. Neskúšajte použiť step-up transformátor, motorový generátor alebo napájací konektor na jednosmerný prúd.
15. Zabráňte upchatiu alebo prekrytiu vetracích otvorov nabíjačky.
16. Nezapájajte ani neodpájajte kábel a nevkładajte ani nevyberajte akumulátor mokrymi rukami.
17. Na čistenie nabíjačky nikdy nepoužívajte benzin, benzínový čistič, riedidlo, alkohol ani žiadne iné podobné látky. Môžu spôsobiť zmenu farby, deformáciu alebo praskliny.

Symboly

Nižšie sú uvedené symboly, ktoré sa môžu používať pri tomto nástroji. Je dôležité, aby ste poznali ich význam, skôr než začnete pracovať.

	Používajte len v interiéri.
	Prečítajte si návod na obsluhu.
	DVOJITÁ IZOLÁCIA
	Len pre štáty EÚ Elektrické zariadenia ani akumulátor nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a smernice o batériách a akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch a ich implementovaní v súlade s právnymi predpismi jednotlivých krajín je nutné elektrické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti separovať a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce environmentálne kompatibilné recyklovanie.

Nabíjanie

▲POZOR: Po dokončení nabíjania odpojte napájaciu zástrčku nabíjačky akumulátorov od zdroja striedavého napätia, odpojte objímku nabíjačky akumulátorov a nasadte kryt akumulátora.




















UPOZORNENIE: Nabíjačka akumulátorov je určená iba na nabíjanie prenosného napájacieho zdroja MAKITA. Nabíjačku nikdy nepoužívajte na iné účely ani na nabíjanie akumulátorov iných výrobcov.

UPOZORNENIE: Keď je k zariadeniu pripojená nabíjačka akumulátorov, nástroj alebo stroj sa nespustí. V takom prípade odpojte nabíjačku akumulátorov od zariadenia.

UPOZORNENIE: Ak počas nabíjania klesne alebo stúpne teplota akumulátora, nabíjanie sa môže zastaviť. V takom prípade počkajte, kým teplota akumulátora nebude správna, zohriatím alebo ochladením akumulátora, a potom opakujte nabíjanie.

1. Odstráňte kryt akumulátora jeho otočením.
► **Obr.1:** 1. Kryt
2. Zarovnajete výčnelok na objímke nabíjačky akumulátorov s náprotivkom na zástrčke zariadenia a potom otočením objímky nasadíte objímku na zástrčku.
► **Obr.2:** 1. Výčnelok 2. Objímka 3. Zástrčka
3. Zapojte napájaciu zástrčku nabíjačky akumulátorov do správneho zdroja striedavého napätia.
4. Po dokončení nabíjania vyberte objímku nabíjačky akumulátorov a potom nasadte kryt akumulátora.

Počas nabíjania sa indikátor napájania rozsvieti načerveno a indikátory budú indikovať zostávajúcu kapacitu akumulátora. Po dokončení nabíjania zhasne indikátor napájania a indikátory.

Indikátor napájania	Indikátory			Zostávajúca kapacita
	 Sviety	 Nesviety	 Bliká	
				Nabíja sa (75 % až 100 %)
				Nabíja sa (50 % až 75 %)
				Nabíja sa (25 % až 50 %)
				Nabíja sa (0 % až 25 %)

► **Obr.3:** 1. Hlavný vypínač 2. Indikátor 3. Indikátor napájania

Nástroj alebo stroj nefunguje, ak je k zariadeniu pripojená nabíjačka. Ak indikátor napájania bliká načerveno, nabíjanie sa nezačne, pretože je zariadenie prehriate alebo je teplota zariadenia nízka. V takom prípade ochladte alebo zohrejte zariadenie.

Ak indikátor napájania bliká striedavo načerveno a nazeleno, odpojte nabíjačku a vyberte objímku nabíjačky. Potom nabíjačku vyčistíte odstránením prachu z AC vstupu, nasávacieho prietuchu a výfukového prietuchu. Ak indikátor napájania aj po vyčistení nabíjačky bliká striedavo načerveno a nazeleno, požiadajte o opravu miestne autorizované servisné stredisko Makita.

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené typy akumulátorov, počet článkov a menovitá kapacita nabíjania pomocou nabíjačky akumulátorov.

Napätie	Počet článkov	Lítium-iónový prenosný napájací zdroj	Kapacita (Ah) podľa IEC61960	Doba nabíjania (minúty)
36 V – 40 V max	100	PDC1200	33,5	360

POZNÁMKA: Nabíjačka je vybavená chladiacim ventilátorom. Počas nabíjania bude počuteľný zvuk chladiaceho ventilátora, ktorý neindikuje problém s nabíjačkou.

ÚDRŽBA

▲POZOR: Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je prenosný napájací zdroj vypnutý a akumulátor vybraný.

AK CHCETE UDRŽAŤ BEZPEČNOSŤ a BEZPORUCHOVOSŤ výrobku, prenechajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizované alebo továrenské servisné centrá Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

Čistenie nabíjačky

Odstráňte prach z AC vstupu, nasávacieho priechodu a výfukového priechodu.

- **Obr.4:** 1. AC vstup 2. Nasávací priechod
3. Výfukový priechod

POZNÁMKA: Ak nabíjanie trvá podstatne dlhšie ako obvykle, požiadajte o opravu alebo údržbu autorizované servisné strediská Makita.

VAROVÁNÍ





Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ

1. **TYTO POKYNY USCHOVEJTE** – Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny k nabíječce akumulátorů.
2. Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.
3. **UPOZORNĚNÍ** – V zájmu snížení rizika úrazu nabíjejte pouze dobíjecí akumulátory typu Makita. Jiné typy akumulátorů mohou prasknout a způsobit poranění nebo poškození.
4. S touto nabíječkou nelze použít nedobíjecí akumulátory.
5. Použijte zdroj energie s napětím uvedeným na štítku nabíječky.
6. Akumulátor nenabíjejte v prostředí s hořlavými kapalinami či plyny.
7. Nabíječku nevystavujte dešti, sněhu ani vlhku.
8. Nabíječku nepřenášejte za kabel a neodpojujte ji ze zásuvky tahem za kabel.
9. Po nabíjení nebo před údržbou nebo čištěním nabíječku odpojte od zdroje energie. Při odpojování tahejte za zástrčku a ne za kabel.
10. Ujistěte se, že kabel je umístěn tak, abyste na něj nestoupli, nezakopli přes něj nebo ho nepoškodili nebo nenamáhalí.
11. Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem nebo zásuvkou. Jsou-li kabel nebo zásuvka poškozeny, požádejte autorizované servisní středisko Makita o výměnu, aby se předešlo nebezpečí.
12. Nepoužívejte nabíječku, pokud utrpěla silný náraz, pád nebo byla jinak poškozena; svěťte ji kvalifikovanému opraváři. Nesprávné použití nebo opětovná montáž mohou způsobit riziko úrazu elektrickým proudem nebo požár.
13. Nenabíjejte akumulátor, pokud je pokojová teplota NIŽŠÍ NEŽ 10°C (50°F) nebo VYŠŠÍ NEŽ 40°C (104°F). V chladu se nemusí nabíjení spustit.
14. Nepoužívejte zvyšovací transformátor, motorový generátor nebo síťovou zásuvku DC.
15. Zajistěte, aby ventilační otvory nabíječky nebyly ničím přikryté nebo ucpané.
16. Nezapojujte ani neodpojujte kabel a nevkládejte ani nevyjímejte akumulátor mokřýma rukama.
17. K čištění nabíječky nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol ani podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změněm barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Symbols

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nářadí setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

	Pouze k použití v interiéru.
	Přečtěte si návod k obsluze.
	DVOJITÁ IZOLACE
	Pouze pro země EU Elektrické zařízení ani akumulátor nelikvidujte současně s domovním odpadem! Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnice o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a akumulátory po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

Nabíjení

⚠ UPOZORNĚNÍ: Když je nabíjení dokončeno, nezapomeňte vyjmout napájecí zástrčku nabíječky akumulátorů ze zdroje střídavého proudu a poté vyjmout zásuvku nabíječky akumulátorů a připojit víčko akumulátoru.

















POZOR: Nabíječka akumulátorů je určena pouze k nabíjení výrobků MAKITA s přenosným akumulátorem. Nikdy jej nepoužívejte k jiným účelům nebo pro akumulátory jiných výrobců.

POZOR: Když je nabíječka akumulátorů připojena k jednotce, nářadí či stroj se nespustí. V takovém případě odejměte nabíječku akumulátorů z jednotky.

POZOR: Jestliže teplota akumulátoru během nabíjení klesne nebo stoupne, nabíjení se může zastavit. V takovém případě počkejte, dokud nebude mít akumulátor běžnou teplotu (opět se zahřeje či ochladí), a poté obnovte nabíjení.

- Otočením odejměte víčko akumulátoru.
▶ **Obr.1:** 1. Víčko
- Srovnejte výstupek na zásuvce nabíječky akumulátorů s protikusem na zástrčce jednotky a poté připojte zásuvku k zástrčce otočením zásuvky.
▶ **Obr.2:** 1. Výstupek 2. Zásuvka 3. Zástrčka
- Připojte zástrčku nabíječky akumulátorů ke zdroji se správným střídavým napětím.
- Když je nabíjení dokončeno, vyjměte zásuvku nabíječky akumulátorů a poté nasadte víčko akumulátoru.

Během nabíjení se červeně rozsvítí hlavní kontrolka napájení a kontrolky ukazují zbývající kapacitu akumulátoru. Když je nabíjení dokončeno, hlavní kontrolka napájení a kontrolky zhasnou.

Hlavní kontrolka napájení	Kontrolky			Zbývající kapacita
	Svíti	Nesvíti	Bliká	
				Nabíjení (75 % až 100 %)
				Nabíjení (50 % až 75 %)
				Nabíjení (25 % až 50 %)
				Nabíjení (0 % až 25 %)

▶ **Obr.3:** 1. Tlačítko napájení 2. Kontrolka 3. Hlavní kontrolka napájení

Nářadí či stroj nefunguje, když je k jednotce připojena nabíječka. Jestliže hlavní kontrolka napájení bliká červeně, nabíjení se nespustí, protože jednotka je přehřátá nebo je teplota jednotky nízká. V takovém případě nechte jednotku vychladnout, respektive ji zahřejte.

Jestliže hlavní kontrolka napájení střídavě bliká červeně a zeleně, odpojte nabíječku a odejměte zásuvku nabíječky, poté nabíječku vyčistěte tak, že odstraníte prach ze vstupu střídavého proudu a nasávacího a výfukového otvoru. Jestliže hlavní kontrolka napájení stále střídavě bliká červeně a zeleně, a to i po vyčištění nabíječky, požádejte místní servisní středisko společnosti Makita o opravu.

Následující tabulka označuje typy akumulátorů, počet článků a jmenovitou kapacitu, které lze touto nabíječkou akumulátorů nabíjet.

Napětí	Počet článků	Lithium-iontový přenosný akumulátor	Kapacita (Ah) podle IEC61960	Doba nabíjení (minuty)
36 V - 40 V max	100	PDC1200	33,5	360

POZNÁMKA: Nabíječka je vybavena chladicím ventilátorem. Během nabíjení je slyšet zvuk chladicího ventilátoru, ale to neznamená, že má nabíječka nějakou závadu.

ÚDRŽBA

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před zahájením kontroly nebo údržby se vždy ujistěte, zda je přenosný akumulátor vypnutý a akumulátor vyjmutý.

K zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita s využitím náhradních dílů Makita.

Čištění nabíječky

Odstraňte prach ze vstupu střídavého proudu a nasávacího a výfukového otvoru.

► **Obr.4:** 1. Vstup střídavého proudu 2. Nasávací otvor 3. Výfukový otvor

POZNÁMKA: Jestliže se doba nabíjení výrazně zvýší, požádejte autorizované servisní středisko společnosti Makita o opravu či údržbu.

OPOZORILO





To napravo lahko na varen način, če razumejo vključena tveganja, uporabljajo otroci, stari 8 let in več ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali psihičnimi sposobnostmi ter s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali so prejeli navodila v zvezi z uporabo naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.

POZOR

1. **SHRANITE TA NAVODILA** – Ta priročnik vsebuje pomembna varnostna navodila in navodila za upravljanje polnilnika akumulatorja.
2. Pred uporabo polnilnika akumulatorja preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
3. **POZOR** – Da bi zmanjšali tveganje poškodb, polnite le akumulatorje vrste Makita, ki jih je mogoče znova polniti. Druge vrste akumulatorjev lahko eksplodirajo ter posledično povzročijo telesne poškodbe in materialno škodo.
4. S tem polnilnikom akumulatorja ne morete polniti akumulatorjev, ki nimajo možnosti ponovnega polnjenja.
5. Uporabite vir električnega napajanja z nape-
tostjo, navedeno na identifikacijski ploščici polnilnika.
6. Akumulatorske baterije ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.
7. Polnilnika ne izpostavljajte dežju, snegu ali mokroti.
8. Polnilnika ne prenašajte tako, da ga držite za kabel, in ga ne vlecite iz vtičnice.
9. Po polnjenju ali pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli ali čiščenjem izklopite polnilnik z vira napajanja. Pri izklapljanju povlecite za vtič in ne za kabel.
10. Poskrbite, da je kabel postavljen na mesto, kjer ga ne boste pohodili, se obenj spotaknili ali kjer bi bil izpostavljen drugim poškodbam ali pritiskom.
11. Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičem. Če je kabel ali vtič poškodovan, se obrnite na pooblaščen servis Makita, da ga zamenjate in se tako izognete nevarnostim.
12. Polnilnika ne uporabljajte ali razstavljajte, če je prejel močan udarec, če vam je padel na tla ali če se je na kakršen koli drug način poškodoval; odpeljite ga v pooblaščen servis. Nepravilna uporaba ali ponovno sestavljanje lahko povzročita električni udar ali požar.
13. Akumulatorske baterije ne polnite, če je temperatura prostora $10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($50\text{ }^{\circ}\text{F}$) ali $\text{NAD } 40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$). Pri nizkih temperaturah se polnjenje morda ne bo začelo.
14. Ne poskušajte uporabiti transformatorja za povečanje napetosti, motornega generatorja ali električne vtičnice na enosmerni tok.
15. Odprtine za prezračevanje ne smejo biti prekrite ali blokirane.
16. Z mokrimi rokami ne vklaplajte ali izklaplajte kabla oziroma vstavljajte ali odstranjujte akumulatorja.
17. Za čiščenje polnilnika ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnih sredstev. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

Simboli

Naslednji simboli se lahko uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo izdelka se obvezno seznanite z njihovim pomenom.

	Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
	Preberite navodila za uporabo.
	DVOJNA IZOLACIJA
	Samo za države EU Električnega orodja in akumulatorske baterije ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki! V skladu z evropskimi direktivami o odpadni električni in elektronski opremi, baterijah in akumulatorjih, odpadnih baterijah in akumulatorjih ter upoštevanjem njihovih določil v skladu z državno zakonodajo je treba električno opremo, baterije in akumulatorje, katerih življenjska doba je pretekla, zbirati ločeno in jih dostaviti v ustrezen obrat za recikliranje, ki deluje skladno z okoljevarstvenimi zahtevami.

Polnjenje

⚠️ POZOR: Ko je polnjenje enote zaključeno, odstranite vtič polnilnika akumulatorja iz vira izmenične napetosti in odstranite vstavek polnilnika akumulatorja ter pritrдите čep baterije.

















OBVESTILO: Polnilnik akumulatorja je namenjen le za polnjenje prenosne polnilne enote MAKITA. Nikoli ga ne uporabljajte za druge namene ali za akumulatorje drugih proizvajalcev.

OBVESTILO: Ko je polnilnik akumulatorja povezan z enoto, se orodje ali stroj ne zažene. V tem primeru odstranite polnilnik akumulatorja iz enote.

OBVESTILO: Če se med polnjenjem temperatura baterije zviša ali zniža, se lahko polnjenje ustavi. V tem primeru počakajte, da se temperatura baterije spremeni na običajno, tako da baterijo segrejete ali ohladite, nato ponovno začnete s polnjenjem.

1. Odstranite čep baterije tako, da ga zasukate.
▶ **SI.1:** 1. Čep
2. Poravnajte izboklino na vstavku polnilnika akumulatorja z ustrezno izboklino na vtiču enote in nato pritrдите vstavek na vtič tako, da zasukate vstavek.
▶ **SI.2:** 1. Izboklina 2. Vstavek 3. Vtič
3. Električni vtič polnilnika akumulatorja priključite v ustrezen vir izmenične napetosti.
4. Ko je polnjenje zaključeno, odstranite vstavek polnilnika akumulatorja in nato pritrдите čep baterije.

Med polnjenjem glavna lučka za vklop/izklop zasveti rdeče in indikatorne lučke prikazujejo preostalo raven napoljenosti baterije. Ko se polnjenje zaključi, se glavna lučka za vklop/izklop in indikatorne lučke ugasnejo.

Glavna lučka za vklop/izklop	Indikatorne lučke			Prikaz preostale ravni napoljenosti
	Sveti	Ne sveti	Utripa	
				Polnjenje (75 % do 100 %)
				Polnjenje (50 % do 75 %)
				Polnjenje (25 % do 50 %)
				Polnjenje (0 % do 25 %)

▶ **SI.3:** 1. Gumb za vklop/izklop 2. Indikatorna lučka 3. Glavna lučka za vklop/izklop

Orodje ali stroj ne deluje, če polnilnik ni povezan z enoto. Če glavna lučka za vklop/izklop utripa rdeče, se polnjenje ni začelo, ker se je enota pregrela ali je temperatura enote prenizka. V tem primeru ohladite ali segrejte enoto.

Če glavna lučka za vklop/izklop izmenjaje utripa rdeče in zeleno, iztaknite polnilnik, odstranite vtič polnilnika in nato očistite polnilnik tako, da odstranite prah iz AC-vhoda, sesalne reže in izpustne reže. Če glavna lučka za vklop/izklop tudi po čiščenju polnilnika izmenjaje utripa rdeče in zeleno, se za popravilo obrnite na pooblaščen servisni center Makita.

V spodnji tabeli so prikazane vrste akumulatorjev, število celic in nazivna zmogljivost, ki jo je mogoče polniti s polnilnikom akumulatorja.

Napetost	Število celic	Litij-ionska prenosna polnilna enota	Zmogljivost (Ah) v skladu s standardom IEC61960	Čas polnjenja (minute)
36 V – 40 V maks.	100	PDC1200	33,5	360

OPOMBA: Polnilnik je opremljen z ventilatorjem. Med polnjenjem se sliši zvok ventilatorja, kar ne pomeni, da je polnilnik okvarjen.

VZDRŽEVANJE

⚠️ POZOR: Preden začnete pregledovati prenosno polnilno enoto ali izvajati vzdrževalna dela, se vedno prepričajte, da je akumulator izklopljen.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

Čiščenje polnilnika

Iz AC-vhoda, sesalne reže in izpustne reže odstranite prah.

► **SI.4:** 1. AC-vhod 2. Sesalna reža 3. Izpustna reža

OPOMBA: Če je čas polnjenja znatno daljši kot po navadi, se za popravilo ali vzdrževanje obrnite na pooblaščen servisne centre Makita.

PARALAJMËRIM





Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeçare e lart dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose që u mungon përvoja dhe njohuria, nëse janë nën mbikëqyrje apo kanë marrë udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptimin e rreziqeve të mundshme. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhet nga fëmijë pa mbikëqyrje.

KUJDES

1. **RUAJINI KËTO UDHËZIME** – Ky manual përmban udhëzime të rëndësishme sigurie dhe përdorimi për karikuesin e baterisë.
2. Përpara se ta përdorni karikuesin e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) karikuesit të baterisë, (2) baterisë dhe (3) produktit që përdor baterinë.
3. **KUJDES** – Për të reduktuar rrezikun e lëndimit, karikoni vetëm bateritë e rikarikueshme të Makita. Llojet e tjera të baterive mund të shpërthejnë duke shkaktuar lëndim personal dhe dëme.
4. Bateritë e parikarikueshme nuk mund të rikarohen me këtë karikues të baterisë.
5. Përdorni një burim energjie me tensionin e specifikuar në pllakëzën udhëzuese të karikuesit.
6. Mos e karikoni kutinë e baterisë në prani të lëngjeve ose gazeve të djegshme.
7. Mos e ekspozoni karikuesin në shi, borë ose kushte me lagështirë.
8. Asnjëherë mos e mbani karikuesin nga kordoni ose ta tërhiqni për ta hequr nga priza.
9. Pas karikimit ose përpara se të përpiqeni të kryeni mirëmbajtje apo pastrim, hiqeni karikuesin nga burimi i energjisë. Kur e shkëputni karikuesin, tërhiqeni nga spina dhe jo nga kordoni.
10. Sigurohuni që kordoni të ndodhet aty ku nuk mund të shkelet, ku nuk mund të pengoheni apo ndryshe të mos u nënshtrohet dëmtimeve apo tensioneve.
11. Mos e përdorni karikuesin me kordon apo spinë të dëmtuar. Nëse kordoni ose spina janë të dëmtuara, kërkoni qendrën e shërbimit të Makita ta zëvendësojë atë për të shmangur rreziqet.
12. Mos e përdorni apo çmontoni karikuesin nëse ka marrë goditje të fortë, është rrezuar ose ndryshe është dëmtuar në ndonjë mënyrë; çojeni te një teknik i kualifikuar i shërbimit. Përdorimi ose rimontimi i pasaktë mund të rezultojë në rrezik goditjeje elektrike ose zjarr.
13. Mos e karikoni kutinë e baterisë kur temperatura e dhomës është NËN 10°C (50°F) ose MBI 40°C (104°F). Në temperaturë të ftohtë, karikimi mund të mos fillojë.
14. Mos u përpiqni të përdorni një transformator me faza, një gjenerator me motor ose prizë me energji DC.
15. Mos lejoni që diçka të mbulojë ose blloktojë grilat e ajrosjes së karikuesit.
16. Mos e futni ose hiqni kabllo dhe mos e futni ose hiqni baterinë me duar të lagura.
17. Mos përdorni kurrë benzinë, benzol, hollues, alkool dhe lëndë të ngjashme për pastrimin e karikuesit. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet që mund të përdoren për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.

	Vetëm për përdorim të brendshëm.
	Lexoni manualin e përdorimit.
	IZOLIM I DYFISHTË
	Vetëm për vendet e BE-së Mos i hidhni pajisjet elektrike ose paketën e baterisë së bashku me mbeturinat e shtëpisë! Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet nga pajisjet elektrike dhe elektronike, për bateritë dhe akumulorët dhe mbetjet nga bateritë dhe akumulorët dhe implementimin e tyre në përputhje me legjislacionin kombëtar, pajisjet elektrike, bateritë dhe paketën(at) e baterisë që kanë arritur fundin e jetëgjatësisë së tyre duhet të mbliohen veçmas dhe të dorëzohen në një objekt riciklimi që nuk dëmton mjedisin.

Karikimi

▲KUJDES: Pasi karikimi të përfundojë, sigurohuni që të hiqni fishën e energjisë të karikuesit të baterisë nga burimi i tensionit AC, dhe hiqni folenë e karikuesit të baterisë dhe bashkoni kapakun e baterisë.

















VINI RE: Karikuesi i baterisë është prodhuar për të karikuar vetëm paketën elektrike portative MAKITA. Asnjëherë mos e përdorni për qëllime të tjera ose për bateri nga prodhues të tjerë.

VINI RE: Kur karikuesi i baterisë është i lidhur me njësinë, vegla ose makineria nuk ndizet. Në këtë rast, hiqni karikuesin e baterisë nga njësia.

VINI RE: Nëse temperatura e baterisë ulet ose ngrihet gjatë karikimit, karikimi mund të ndalojë. Në këtë rast, prisni derisa bateria të jetë në temperaturën e zakonshme duke e ngrohur ose ftohur baterinë, dhe më pas rinisni karikimin.

- Hiqni kapakun e baterisë duke e rrotulluar atë.
► Fig.1: 1. Kapaku
- Bashkërenditni daljen e folesë së karikuesit të baterisë me pjesën e kundërt të fishës së njësisë, dhe më pas bashkoni fishën me folenë duke rrotulluar folenë.
► Fig.2: 1. Pjesa e dalë 2. Foleja 3. Fisha
- Lidhni folenë e energjisë me karikuesin e baterisë në burimin e duhur të tensionit AC.
- Pasi të përfundojë karikimi, hiqni folenë e karikuesit të baterisë, dhe më pas bashkoni kapakun e baterisë.

Gjatë karikimit, llamba e rrymës kryesore ndizet në të kuqe dhe llambat treguese tregojnë kapacitetin e mbetur të baterisë. Kur karikimi përfundon, llamba e rrymës kryesore dhe llambat treguese fikën.

Llamba e rrymës kryesore	Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
	Ndezur	Fikur	Duke pulsuar	
				Karikimi (75% deri 100%)
				Karikimi (50% deri 75%)
				Karikimi (25% deri 50%)
				Karikimi (0% deri 25%)

► Fig.3: 1. Butoni i energjisë 2. Llamba treguese 3. Llamba e rrymës kryesore

Vegla ose makineria nuk punon nëse karikuesi është i lidhur me njësinë. Nëse llamba e rrymës kryesore pulson në të kuqe, karikimi nuk fillon sepse njësia është e mbinxehur ose temperatura e njësisë është e ulët. Në këtë rast, ftohni njësinë ose ngrohni njësinë.

Nëse llamba e rrymës kryesore pulson në mënyrë të alternuar në të kuqe dhe të gjelbër, shkëputeni karikuesin dhe hiqni folenë e karikuesit, dhe më pas pastrojeni karikuesin duke hequr pluhurin nga hyrja AC, vrima e hyrjes dhe vrima e daljes. Nëse llamba e rrymës kryesore vazhdon të pulsojë në mënyrë të alternuar në të kuqe dhe të gjelbër edhe pas pastrimit të karikuesit, kërkoni qendrës së autorizuar të shërbimit të Makita që ta riparojë.

Tabela e mëposhtme tregon llojet e baterive, numrin e qelizave dhe kapacitetin nominal të baterisë që mund të karikohet me karikuesin e baterisë.

Tensioni	Numri i qelizave	Paketë elektrike portative me jone litiumi	Kapaciteti (Ah) sipas IEC61960	Koha e karikimit (minuta)
36 V - 40 V maks.	100	PDC1200	33,5	360

SHËNIM: Karikuesi është i pajisur me një ventilator ftohjeje. Del zhurmë nga ventilatori i ftohjes gjatë karikimit, por kjo nuk tregon probleme me karikuesin.

MIRËBAJTJA

⚠️KUJDES: Përpara se të përpiqeni të kryeni kontroll apo mirëmbajtje, sigurohuni gjithmonë që paketa elektrike portative të jetë e fukur dhe që bateria të jetë e hequr.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

Pastrimi i karikuesit

Hiqni pluhurin nga hyrja AC, vrima e hyrjes dhe vrima e daljes.

► **Fig.4:** 1. Hyrja AC 2. Vrima e hyrjes 3. Vrima e daljes

SHËNIM: Nëse koha e karikimit zgjat shumë më tepër se zakonisht, kërkoni një qendër të autorizuar shërbimi të Makita që ta riparojë.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 или повече години и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или без опит и знания, ако те са под надзор или са били обучени относно безопасното използване на уреда и разбират възможните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.





ВНИМАНИЕ

1. **ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ** – Това ръководство съдържа важни инструкции за безопасност и работа със зарядното устройство за батерии.
2. Преди да използвате зарядното устройство за батерии, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) батерията и (3) използващия батериите продукт.
3. **ВНИМАНИЕ** – За да намалите риска от нараняване, използвайте само акумулаторни батерии на Makita. Други типове батерии може да се пръснат, което може да доведе до нараняване и повреда.
4. Батерии за еднократна употреба не могат да се зареждат с това зарядно устройство за батерии.
5. Използвайте електрозахранване с напрежение, посочено на фабричната табелка на зарядното устройство.
6. Не зареждайте акумулаторни батерии в близост до запалими течности или газове.
7. Не излагайте зарядното устройство на дъжд, сняг или мокри условия.
8. Не пренасяйте зарядното устройство, хванато за кабела, и не го дърпайте, за да го извадите от контакта.
9. Изключете зарядното устройство от електрозахранването след приключване на зареждането или преди да предприемете поддръжка или почистване. Когато изключите зарядното устройство, издърпвайте щепсела вместо кабела.
10. Уверете се, че кабелът е така разположен, че няма да бъде настъпван, да причини спъване или по друг начин да бъде подложен на повреда или напрежение.
11. Не включвайте зарядното устройство, ако кабелът или щепселът са повредени. Ако кабелът или щепселът са повредени, обърнете се към упълномощен сервизен център на Makita да го замени, за да се избегне възникването на опасност.
12. Не използвайте и не разглобявайте зарядното устройство, ако е било ударено силно, изпуснато или повредено по друг начин; отнесете го на квалифициран сервизен техник. Неправилната употреба или повторното сглобяване може да доведат до опасност от електрически удар или пожар.
13. Не зареждайте акумулаторна батерия, когато стайната температура е ПОД 10°C (50°F) или НАД 40°C (104°F). Зареждането може да не започне при ниска температура.
14. Не се опитвайте да използвате повишаващ трансформатор, електрогенератор или постояннотоков контакт.
15. Не позволявайте вентилационните отвори на зарядното устройство да бъдат покрити или запушвани.

16. Не включвайте и не изключвайте кабела и не поставяйте и изваждайте батерията с мокри ръце.
17. Не използвайте бензин, бензол, разреждител, спирт и други подобни, за да почистите зарядното устройство. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

СИМВОЛИ

По-долу са описани символите, които може да се използват за тази машина. Задължително е да се запознаете с техните значения, преди да пристъпите към работа.

	Само за употреба на закрито.
	Прочетете ръководството за експлоатация.
	ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ
	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрооборудване или акумулаторни батерии с битовите отпадъци! При спазване на Европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и директивата относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори и приложението им съгласно националното законодателство, бракуваното електрическо оборудване и батерии и пакет(и) батерии трябва да се събират отделно и да се връщат в места за рециклиране, съобразени с изискванията за опазване на околната среда.

Зареждане

▲ВНИМАНИЕ: След извършване на зареждане, щекерът за хранване на зарядното устройство за батерии трябва да бъде отстранен от източника на променливотоково хранване и отстранете контактното гнездо на зарядното устройство за батерии и поставете капачката на батерията.

БЕЛЕЖКА: Зарядното устройство за батерии е предназначено за зареждане само на преносим хранващ модул МАКІТА. Никога не го използвайте за други цели или за батерии на други производители.

БЕЛЕЖКА: Когато зарядното устройство за батерии е свързано към модула, инструментът или машината не се стартират. В този случай отстранете зарядното устройство за батерии от модула.

БЕЛЕЖКА: Ако температурата на акумулаторната батерия стане ниска или висока вследствие на зареждането ѝ, зареждането може да спре. В този случай изчакайте, докато акумулаторната батерия достигне нормална температура чрез затоплянето или охлаждането ѝ и след това подновете зареждането.

1. Отстранете капачката на акумулаторната батерия, като я завъртите.
► **Фиг.1:** 1. Капачка
2. Подравнете изпъкналостта на контактното гнездо на зарядното устройство за батерии със съответната част на модула и след това прикрепете контактното гнездо към щекера, като завъртите контактното гнездо.
► **Фиг.2:** 1. Изпъкналост 2. Гнездо 3. Щекер
3. Включете щекера на хранването на зарядното устройство за батерии в подходящ източник на променливотоково хранване.
4. След завършване на зареждането отстранете контактното гнездо на зарядното устройство за батерии и след това поставете капачката на акумулаторната батерия.

По време на зареждане главният светлинен индикатор за захранване светва в червено и индикаторните лампи показват оставащия капацитет на акумулаторната батерия. Когато зареждането завърши, главният светлинен индикатор за захранване и индикаторните лампи угасват.

Главен светлинен индикатор за захранването	Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
	Свети	Искл.	Мига	
				Зареждане (от 75% до 100%)
				Зареждане (от 50% до 75%)
				Зареждане (от 25% до 50%)
				Зареждане (от 0% до 25%)

► **Фиг.3:** 1. Бутон за захранването 2. Светлинен индикатор 3. Главен светлинен индикатор за захранването

Инструментът или машината не работят, ако зарядното устройство е свързано към модула. Ако главният светлинен индикатор за захранването мига в червено, зареждането не стартира поради прегряване на модула или тъй като температурата на модула е ниска. В този случай охладете модула или го затоплете.

Ако главният светлинен индикатор за захранването мига последователно в червено и зелено, изключете от контакта на захранването зарядното устройство и отстранете контактното гнездо от него, след което почистете зарядното устройство, като отстраните праха от входа за променливотоково захранване, отвора за засмукване и изходящия вентилационен отвор. Ако главният светлинен индикатор на захранването мига последователно в зелен и червен цвят след почистване на зарядното устройство, обърнете се към местния упълномощен сервизен център на Makita за ремонт.

В следващата таблица са показани типовете батерии, броят клетки и номиналният капацитет, до който могат да бъдат заредени със зарядното устройство за батерии.

Напрежение	Брой клетки	Литиево-йонен приложим преносим захранващ модул	Капацитет (Ah) съгласно IEC61960	Време за зареждане (минути)
36 V – 40 V макс.	100	PDC1200	33,5	360

ЗАБЕЛЕЖКА: Зарядното устройство е снабдено с охлаждащ вентилатор. Звукът от охлаждащия вентилатор се чува по време на зареждане, но той не сочи проблем със зарядното устройство.

ПОДДРЪЖКА

▲ВНИМАНИЕ: Преди да извършвате проверка или поддръжка на преносимия захранващ модул, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

Почистване на зарядното устройство

Отстранете праха от входа за променливотоково захранване, отвора за засмукване и изходящия вентилационен отвор.

► **Фиг.4:** 1. Вход за променливотоково захранване 2. Отвор за засмукване 3. Изходящ вентилационен отвор

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако времето за зареждане е отнормално по-дълго от обичайното, обърнете се към упълномощени сервизни центрове на Makita за ремонт или поддръжка.

UPOZORENJE





Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 i više godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili dobivaju upute za rukovanje bitne za uporabu uređaja na siguran način i razumiju opasnosti koje s time dolaze. Djeci je zabranjeno igranje uređajem. Djeci je zabranjeno čistiti i provoditi korisničko održavanje bez nadzora.

OPREZ

1. **SPREMITE OVE UPUTE** – u ovom priručniku nalaze se važne sigurnosne upute i upute za rukovanje punjačem za baterije.
2. Prije upotrebe punjača za baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
3. **OPREZ** – da biste umanjili opasnost od ozljede, puniti samo punjive baterije tvrtke Makita. Druge vrste baterija mogu eksplodirati i uzrokovati ozljede i štetu.
4. Nepunjive baterije ne mogu se puniti ovim punjačem za baterije.
5. Napon izvora napajanja mora odgovarati onom na nazivnoj pločici punjača.
6. Ne puniti baterijski uložak u prisutnosti zapaljivih tekućina ili plinova.
7. Ne izlažite punjač kiši, snijegu ili vlazi.
8. Nikad nemojte nositi punjač držeći ga za kabel i nemojte ga vući za kabel da biste ga isključili iz utičnice.
9. Nakon punjenja ili prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja isključite punjač iz izvora napajanja. Pri odspajanju punjača povucite držeći ga za utikač, a ne kabel.
10. Provjerite nalazi li se kabel na mjestu na kojem se po njemu neće gaziti, o njega spoticati te na kojem neće biti izložen oštećenjima ili naprezanjima.
11. Ne upotrebljavajte punjač ako je kabel ili utikač oštećen. Ako je kabel ili utikač oštećen, zatražite od ovlaštenog servisa tvrtke Makita da ga zamijeni kako bi se izbjegla opasnost.
12. Ne rukujte punjačem i ne rastavljajte ga ako je jako udaren, ako je pao ili je na bilo koji drugi način oštećen. Odnosite ga ovlaštenom serviseru. Zbog neispravne uporabe ili rastavljanja može doći do električnog udara ili požara.
13. Ne puniti baterijski uložak kad je sobna temperatura NIŽA OD 10°C (50°F) ili VIŠA OD 40°C (104°F). Na niskoj temperaturi punjenje možda neće započeti.
14. Nemojte pokušavati upotrebljavati transformator za povećanje ulaznog napona, motorni generator ili istosmjernu utičnicu.
15. Pripazite da nikakvi predmeti ne prekrivaju ili začepljuju ventilacijske otvore punjača.
16. Nemojte uključivati ili isključivati kabel ni umetati ili uklanjati bateriju mokrim rukama.
17. Nikada nemojte upotrebljavati benzin, gorivo, razrjeđivač, alkohol ili slična sredstva za čišćenje punjača. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se upotrebljavaju za opremu. Prije korištenja provjerite jeste li razumjeli njihovo značenje.

	Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
	Pročitajte priručnik s uputama.
	DVOSTRUKA IZOLACIJA
	Samo za države EU-a Ne odlažite električnu opremu ili baterije zajedno s komunalnim otpadom! Sukladno europskim direktivama o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, baterijama i akumulatorima te otpadnim baterijama i akumulatorima te njihovoj primjeni sukladno nacionalnim zakonima, električna oprema i baterije na kraju vijeka trajanja moraju se zasebno prikupiti i vratiti u ekološki kompatibilno postrojenje za recikliranje.

Punjenje

⚠ OPREZ: Po završetku punjenja obavezno izvadite strujni utikač punjača za baterije iz izbora napona izmjenične struje, izvadite utičnicu punjača za baterije i pričvrstite poklopac baterije.

















NAPOMENA: Punjač za baterije namijenjen je isključivo za punjenje prijenosnog napajanja marke MAKITA. Nikada ga nemojte upotrebljavati u druge svrhe ili za punjenje baterija drugih proizvođača.

NAPOMENA: Kada je punjač za baterije priključen na jedinicu, ne pokreće se alat ili stroj. U tom slučaju izvadite punjač za baterije iz jedinice.

NAPOMENA: Ako se temperatura baterije snizi ili poraste tijekom punjenje, punjenje se može prekinuti. U tom slučaju, pričekajte da baterija vrati uobičajenu temperaturu tako da je zagrijavate ili hladite i zatim ponovno pokrenite punjenje.

1. Poklopac baterije skinite okrećući ga.
▶ **Sl.1:** 1. Poklopac
2. Izbočinu na utičnici punjača za baterije poravnajte s njenim parom na utikaču jedinice te utičnicu okretanjem pričvrstite na utikač.
▶ **Sl.2:** 1. Izbočina 2. Utičnica 3. Utikač
3. Uključite punjač za baterije u ispravni izvor napona izmjenične struje.
4. Po završetku punjenja isključite utičnicu punjača za baterije i zatim pričvrstite poklopac baterije.

Tijekom punjenja žaruljica napajanja svijetli crveno, a žaruljica indikatora označava preostali kapacitet baterije. Po završetku napajanja isključuju se žaruljica napajanja i žaruljice indikatora.

Žaruljica napajanja	Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
	Svijetli	Isključeno	Treperi	
				Punjenje (75 % do 100 %)
				Punjenje (50 % do 75 %)
				Punjenje (25 % do 50 %)
				Punjenje (0 % do 25 %)

▶ **Sl.3:** 1. Gumb za uključivanje 2. Žaruljica indikatora 3. Žaruljica napajanja

Alat ili stroj ne rade ako punjač nije priključen na jedinicu. Ako žaruljica napajanja treperi crveno, punjenje nije započelo jer se jedinica pregrijala ili je temperatura jedinice niska. U tom slučaju ohladite ili zagrijte jedinicu.

Ako žaruljica napajanja naizmjenično treperi u crvenoj i zelenoj boji, isključite punjač i skinite utičnicu punjača te zatim očistite punjač tako da skinete prašinu s AC ulaza, ulaznog i ispušnog otvora. Ako žaruljica napajanja i dalje naizmjenično treperi u crvenoj i zelenoj boji nakon čišćenja punjača, za popravak se obratite ovlaštenom servisu tvrtke Makita.

U sljedećoj tablici navode se vrste baterija, broj ćelija i nazivni kapacitet onih koje se mogu puniti punjačem za baterije.

Napon	Broj ćelija	Litij-ionsko prijenosno napajanje	Kapacitet (Ah) u skladu s normom IEC61960	Vrijeme punjenja (u minutama)
36 V – maks. 40 V	100	PDC1200	33,5	360

NAPOMENA: Punjač je opremljen ventilatorom hlađenja. Zvuk ventilatora hlađenja čuje se tijekom punjenja, ali ne ukazuje na probleme s punjačem.

ODRŽAVANJE

⚠ OPREZ: Prije obavljanja pregleda ili održavanja uređaja provjerite je li prijenosno napajanje isključeno i je li baterija izvađena.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

Čišćenje punjača

Uklonite prašinu s AC ulaza, ulaznog i ispušnog otvora.

► **Sl.4:** 1. AC ulaz 2. Ulazni otvor 3. Ispušni otvor

NAPOMENA: Ako vrijeme punjenja postane dulje od uobičajenog, obratite se ovlaštenim servisnim centrima tvrtke Makita radi popravka ili održavanja.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Овој уред може да се користи од страна на деца на возраст од 8 години или постари, и лица со намалени физички, сетилни или ментални капацитети, или без доволно искуство и познавање ако се под надзор или им се даваат упатства за користење на уредот на безбеден начин и ги разбираат вклучените ризици. Децата не смеат да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето од корисникот не смеат да се вршат од страна на деца без надзор.

ВНИМАНИЕ

1. **ЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА** – Овој прирачник содржи важни упатства за безбедноста и ракувањето за полначот на батериите.
2. Пред користење на полначот на батериите, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
3. **ВНИМАНИЕ** – За да се намали ризикот од повреда, полнете само батериите што се полнат од марката Makita. Другите типови батериите може да пукнат предизвикувајќи телесна повреда или штета.
4. Батериите што не се полнат не може да се полнат со овој полнач.
5. Користете извор на енергија со напонот што е назначен на плочката со спецификации на полначот.
6. Не користете ја касетата за батеријата во присуство на запаливи течности или гасови.
7. Не изложувајте го полначот на дожд, снег или влажни услови.
8. Никогаш не носете го полначот држејќи го за кабелот и не влечете го за да го откачите од приклучокот.
9. По полнењето или пред одржување или чистење на полначот, исклучете го изворот на енергија. При исклучување на полначот, влечете за приклучокот, а не за кабелот.
10. Проверете дали кабелот се наоѓа на место каде што нема да се нагазува, прескокнува или на друг начин да биде подложен на оштетување или нагмечување.
11. Не ракувајте со полначот ако е оштетен кабелот или приклучокот. Ако е оштетен кабелот или приклучокот, побарајте овластен сервисен центар на Makita да го замени за да избегнете несреќа.
12. Не користете го и не расклопувајте го полначот ако бил удрен силно, паднал или е оштетен на друг начин. Однесете го кај квалификуван сервисер. Неправилната употреба или повторното склопување може да резултира со електричен удар или пожар.
13. Не полнете ја касетата за батерија кога собната температура е ПОД 10 °C (50°F) или НАД 40 °C (104 °F). На ладна температура, полнењето може да не започне.
14. Не обидувајте се да користите трансформатор, моторен генератор или приклучок за еднонасочна струја.
15. Не дозволувајте ништо да ги покрие или да ги заглави отворите на полначот.
16. Не приклучувајте го и исклучувајте го кабелот и не вметнувајте ја и вадете ја батеријата со влажни раце.

17. **Никогаш не користете бензин, разредувач, алкохол и слично за чистење на полначот. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.**

Симболи

Долунаведените ги прикажуваат симболите што може да се користат кај опремата. Пред употребата, проверете дали го разбирате нивното значење.



Само за употреба во затворен простор.



Прочитајте го упатството за користење.



ДВОЈНА ИЗОЛАЦИЈА



Само за земјите на ЕУ
Не фрлајте ја електричната опрема или батеријата заедно со домашниот отпад! Земајте ги предвид европските директиви за отпадна електрична и електронска опрема и за батерии, акумулатори и отпадни батерии и акумулатори и нивното спроведување во согласност со националните закони, електричната опрема и батериите на крајот на нивниот работен век мора да се собираат одделно и да се вратат во еколошки објект за рециклирање.

Полнење

⚠ ВНИМАНИЕ: Откако полнењето ќе заврши, осигурете се дека сте го извадиле приклучокот за напојување на полначот за батерии од изворот на двонасочна струја, извадете го приклучокот на полначот за батерии и прикачете го капачето на батеријата.

ЗАБЕЛЕШКА: Полначот за батерии е наменет само за полнење на преносливиот пакет за напојување на MAKITA. Никогаш не користете го за други намени или за батерии од други производители.

ЗАБЕЛЕШКА: Кога полначот за батерии е поврзан со уредот, алатот или машината не се стартува. Во овој случај, извадете го полначот за батерии од уредот.

ЗАБЕЛЕШКА: Доколку температурата на батеријата стане ниска или висока за време на полнењето, тоа може да запре. Во овој случај, почекајте додека батеријата не постигне нормална температура со нејзино затоплување или ладење, а потоа рестартирајте го полнењето.

1. Извадете го капачето од батеријата вртејќи го.

► **Сл.1:** 1. Капаче

2. Порамнете го испакнатиот дел на приклучокот од полначот за батерии со соодветниот дел на уредот, а потоа прикачете го штекерот на приклучокот со вртење на прекинувачот.

► **Сл.2:** 1. Испакнат дел 2. Штекер 3. Приклучок

3. Приклучете го приклучокот за напојување од полначот за батерии во соодветен извор на двонасочна струја.

4. Откако полнењето ќе заврши, извадете го приклучокот на полначот за батерии и потоа прикачете го капачето на батеријата.

За време на полнењето, ламбичката за главно напојување светнува црвено, а индикаторските ламбички укажуваат на преостанатиот капацитет на батеријата. Кога полнењето ќе заврши, ламбичката за главно напојување и ламбичката на индикаторот се исклучуваат.

Ламбичка за главно напојување	Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
	Запалено	Исклучено	Трепка	
				Полнење (од 75% до 100%)
				Полнење (од 50% до 75%)
				Полнење (од 25% до 50%)
				Полнење (од 0% до 25%)

► **Сл.3:** 1. Копче за напојување 2. Ламбичка на индикаторот 3. Ламбичка за главно напојување

Алатот или машината не работи ако полначот е поврзан со уредот. Доколку ламбичката за главно напојување трепка црвено, полнењето не започнува бидејќи уредот е прегреан или температурата на уредот е ниска. Во овој случај, извадете го уредот или загрејте го.

Доколку ламбичката за главно напојување трепка црвено, исклучете го полначот и извадете го штекерот од полначот, а потоа исчистете го полначот со отстранување на правот од доводот на двонасочна струја, отворот за довод и отворот за испуштање воздух. Доколку ламбичката за главно напојување продолжи наизменично да трепка црвено и зелено по чистењето на полначот, побарајте го вашиот локален овластен сервисен центар на Makita за поправка.

Следнава табела укажува на типовите батерија, бројот на ќелии и номиналниот капацитет што може да се наполни со полначот за батерии.

Волтажа	Број на ќелии	Литиум-јонски применливи пренослив пакет за напојување	Капацитет (Ah) согласно IEC61960	Време на полнење (минути)
36 V - 40 V макс.	100	PDC1200	33,5	360

НАПОМЕНА: Полначот е опремен со вентилатор за ладење. За време на полнењето излегува звук од вентилаторот за полнење, но тоа не укажува на проблем кај полначот.

ОДРЖУВАЊЕ

▲ВНИМАНИЕ: Пред проверки или одржување, секогаш проверувајте дали преносливиот пакет за напојување е исклучен и батеријата е извадена.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

Чистење на полначот

Отстранете го правот од доводот на двонасочна струја, отворот за довод и отвор за испуштање воздух.

► **Сл.4:** 1. Довод на двонасочна струја 2. Отвор за довод 3. Отвор за испуштање воздух

НАПОМЕНА: Доколку времето на полнење стане значително подолго од вообичаеното, побарајте поправка од овластените сервисни центри на Makita.

УПОЗОРЕЊЕ





Деца старија од 8 година, особе са ограниченим физичким, сензорним или менталним способностима, као и особе без искуства и знања могу да користе овај апарат ако су под надзором или су били поучени о безбедној употреби апарата и разумеју потенцијалне опасности у вези са његовом употребом. Деца не смеју да се играју апаратом. Деца не смеју да чисте апарат и да обављају корисничко одржавање без надзора.

ПАЖЊА

1. САЧУВАЈТЕ ОВА УПУТСТВА – овај приручник садржи важна упутства за безбедност и руковање пуњачем за батерије.
2. Пре коришћења пуњача за батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
3. ПАЖЊА – да бисте смањили ризик од повреда, пуните само пуњиве батерије компаније Makita. Друге врсте батерија могу да се распрну и доведу до телесних повреда и оштећења.
4. Батерије које нису пуњиве не могу да се пуне помоћу овог пуњача.
5. Користите извор напајања чији напон одговара оном на натписној плочици пуњача.
6. Немојте да користите уложак батерије у присуству запаљивих течности или гасова.
7. Немојте да излажете пуњач киши, снегу или влази.
8. Никада не носите пуњач држећи га за кабл и немојте га вући за кабл да бисте га извадили уз утичнице.
9. Након пуњења и пре одржавања или чишћења, искључите пуњач са извора напајања. Када вадите пуњач из утичнице, вуците га за утикач, а не за кабл.
10. Уверите се да сте поставили кабл тако да нико не може да га згази, да се саплете о њега нити да га оштети или оптерети на било који начин.
11. Немојте да рукујете пуњачем ако су кабл или утикач оштећени. Ако су кабл или утикач оштећени, обратите се овлашћеном сервисном центру компаније Makita ради замене како бисте спречили опасности.
12. Немојте да рукујете пуњачем нити да га растављате ако је претрпео ударац, ако је пао или се на било који начин оштетио. У том случају, обратите се сервисеру. Неправилно коришћење или растављање могу да доведу до струјног удара или пожара.
13. Немојте да пуните уложак батерије ако је собна температура ИСПОД 10°C (50°F) или ИЗНАД 40°C (104°F). Пуњење можда неће почети при хладној температури.
14. Не покушавајте да користите генераторски трансформатор, генератор мотора или утичницу за једносмерну струју.
15. Не дозволите да ишта прекрије или запуши вентилационе отворе пуњача.
16. Немојте да прикључујете или искључујете кабл нити да умећете батерију мокрим рукама.
17. За чишћење пуњача немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

Симболи

У наставку су приказани симболи који се односе на опрему. Пре употребе се обавезно упознајте са њиховим значењем.

	Само за употребу у затвореном простору.
	Прочитајте упутство за употребу.
	ДВОСТРУКА ЗАШТИТНА ИЗОЛАЦИЈА
	Само за земље ЕУ Немојте да одлажете електричну опрему или батерију заједно са отпадом из домаћинства! У складу са европским директивама о електричном и електронском отпаду, батеријама и акумулаторима и истрошеним батеријама и акумулаторима и применом ових директива у складу са државним законима, електричну опрему, батерије и њихова паковања на крају радног века неопходно је одвојено прикупити и вратити у еколошки прихватљиво постројење за рециклажу.

Пуњење

▲ ПАЗЊА: Када се пуњење заврши, обавезно уклоните утикач пуњача батерије из извора наизменичне струје, уклоните утичницу пуњача батерије и поставите поклопац батерије.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Пуњач батерије је намењен само за пуњење MAKITA преносивог напајања. Не користите га у друге сврхе осим пуњења нити за пуњење батерија другог произвођача.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Када је пуњач батерије повезан на уређај, алат или машина се не покрећу. У том случају, уклоните пуњач батерије из уређаја.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Ако температура батерије постане ниска или висока током пуњења, пуњење може да се заустави. У том случају, сачекајте док батерија не добије уобичајену температуру тако што ћете загрејати или охладити батерију, а затим поново покрените пуњење.

1. Уклоните поклопац батерије тако што ћете га окренути.

► **Слика1:** 1. Поклопац

2. Поравнајте испупчење на утичници пуњача батерије са оним на утикачу уређаја, а затим причврстите утичницу на утикач тако што ћете окренути утичницу.

► **Слика2:** 1. Испупчење 2. Утичница 3. Утикач

3. Прикључите утикач пуњача батерије на одговарајући извор наизменичне струје.

4. Када се пуњење заврши, уклоните утичницу пуњача батерије, а затим поставите поклопац батерије.

Током пуњења, лампица главног напајања светли црвеном бојом и индикаторске лампице приказују преостали капацитет батерије. Када се пуњење заврши, лампица главног напајања и индикаторске лампице се искључују.

Лампица главног напајања	Индикаторске лампице			Преостали капацитет
	Светли	Искључено	Трепери	
				Пуњење (од 75% до 100%)
				Пуњење (од 50% до 75%)
				Пуњење (од 25% до 50%)
				Пуњење (од 0% до 25%)

► **Слика3:** 1. Дугме за укључивање
2. Индикаторска лампица 3. Лампица главног напајања

Алат или машина не раде ако је пуњач је повезан на уређај. Ако лампица главног напајања трепери црвеном бојом, пуњење се не покреће јер је уређај прегрејан или је температура уређаја ниска. У том случају охладите уређај или га загрејте.

Ако лампица главног напајања трепери наизменично црвеном и зеленом бојом, искључите пуњач и уклоните утичницу пуњача, а затим очистите пуњач тако што ћете уклонити прашину са АС утикача, улазног отвора и издувног отвора. Ако лампица главног напајања настави да трепери наизменично црвеном и зеленом бојом након чишћења пуњача, обратите се локалном овлашћеном сервисном центру компаније Makita ради поправке.

Табела у наставку приказује врсте батерија, број ћелија и номинални капацитет који могу да се напуне пуњачем батерије.

Напон	Број ћелија	Литијум-јонско преносиво напајање	Капацитет (Ah) према IEC61960	Време пуњења (минуту)
36 V – 40 V макс.	100	PDC1200	33,5	360

НАПОМЕНА: Пуњач је опремљен вентилатором за хлађење. Звук вентилатора за хлађење чује се током пуњења, али то не указује на проблем са пуњачем.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА: Пре него што почнете са прегледом или одржавањем, уверите се да је преносиво напајање искључено и да је батерија уклоњена.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

Чишћење пуњача

Уклоните прашину са АС утикача, улазног отвора и издувног отвора.

► **Слика4:** 1. АС утикач 2. Улазни отвор 3. Издувни отвор

НАПОМЕНА: Ако време пуњења постане значајно дуже него што је уобичајено, обратите се овлашћеном сервисном центру компаније Makita ради поправке.

AVERTIZARE





Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să folosească acest aparat ca jucărie. Curățarea și întreținerea nu vor fi efectuate de copii nesupravegheați.

ATENȚIE

1. **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI** - Acest manual conține instrucțiuni importante de siguranță și funcționare pentru încărcătorul acumulatorului.
2. Înainte de a folosi încărcătorul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
3. **ATENȚIE** - Încărcați numai acumulatori Makita reîncărcabili pentru a reduce riscul de vătămări corporale. Alte tipuri de acumulatori pot exploda producând vătămări corporale și daune.
4. Acumulatorii care nu sunt reîncărcabili nu pot fi încărcăți folosind acest încărcător.
5. Folosiți o sursă de alimentare cu energie la tensiunea specificată pe plăcuța de identificare a încărcătorului.
6. Nu încărcați cartușul acumulatorului în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.
7. Nu expuneți încărcătorul la ploaie, zăpadă sau condiții de umezeală.
8. Nu transportați niciodată încărcătorul ținând de cablu sau nu smulgeți pentru a-l scoate din suport.
9. După încărcare sau înainte de a efectua activități de întreținere sau curățare, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare cu energie. Ori de câte ori deconectați încărcătorul, trageți mai degrabă de fișă, nu de cablu.
10. Poziționați cablul astfel încât să nu se calce pe acesta, să nu fie tras din cauza împiedicării sau să nu fie deteriorat sau tensionat din orice alte motive.
11. Nu utilizați încărcătorul cu un cablu sau o fișă deteriorată. În cazul în care cablul sau fișa sunt deteriorate, solicitați centrului de service autorizat Makita înlocuirea acestora pentru a evita un pericol.
12. Nu utilizați sau dezasamblați încărcătorul dacă a primit o lovitură puternică, a fost scăpat sau deteriorat în orice alt mod. Apelați la un tehnician de service calificat. Utilizarea sau remontarea incorectă poate produce un risc de electrocutare sau incendiu.
13. Nu încărcați cartușul acumulatorului la o temperatură a camerei SUB 10° C (50° F) sau PESTE 40° C (104° F). Este posibil ca încărcarea să nu pornească la o temperatură scăzută.
14. Nu încercați să utilizați un transformator ridicător, un generator de motor sau o priză CC.
15. Asigurați-vă că orificiile de ventilație ale încărcătorului nu sunt acoperite sau blocate.
16. Nu conectați sau deconectați cablul și nu introduceți sau scoateți acumulatorul cu mâinile ude.
17. Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare pentru a curăța încărcătorul. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

	Numai pentru utilizare în interior.
	Citiți manualul de utilizare.
	IZOLAȚIE DUBLĂ
	Doar pentru țările din cadrul UE Nu aruncați aparatele electrice sau acumulatorii în gunoii menajer! În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorii, precum și bateriile și acumulatorii reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumulatorii care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.

Se încarcă

⚠️ ATENȚIE: După finalizarea încărcării, asigurați-vă că scoateți fișa de alimentare a încărcătorului acumulatorului din sursa de tensiune c.a., scoateți mufa încărcătorului acumulatorului și atașați capacul acumulatorului.

NOTĂ: Încărcătorul acumulatorului este destinat doar pentru încărcarea blocului de alimentare portabil MAKITA. Nu îl utilizați niciodată în alte scopuri sau cu acumulatori ai altor producători.

NOTĂ: Când încărcătorul acumulatorului este conectat la unitate, unealta sau mașina nu pornește. În acest caz, scoateți încărcătorul acumulatorului din unitate.

NOTĂ: Dacă temperatura acumulatorului scade sau crește în timpul încărcării, este posibil ca încărcarea să se oprească. În acest caz, așteptați până când acumulatorul revine la temperatura normală, încălzind sau răcind acumulatorul, și apoi reluați încărcarea.

1. Scoateți capacul acumulatorului rotindu-l.

► Fig.1: 1. Capac

















2. Aliniați proeminența de pe mufa încărcătorului acumulatorului cu elementul corespunzător de pe fișa unității și apoi atașați mufa la fișa rotind mufa.

► Fig.2: 1. Proeminență 2. Mufă 3. Fișă

3. Conectați fișa de alimentare a încărcătorului acumulatorului la sursa de tensiune c.a. corespunzătoare.

4. După finalizarea încărcării, scoateți mufa din încărcătorul acumulatorului și apoi atașați capacul acumulatorului.

În timpul încărcării, lampa de alimentare principală emite o lumină roșie, iar lămpile indicatoare afișează capacitatea rămasă a acumulatorului. După finalizarea încărcării, lampa de alimentare principală și lămpile indicatoare se sting.

Lampă de alimentare principală	Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
	Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
				Încărcare (75% - 100%)
				Încărcare (50% - 75%)
				Încărcare (25% - 50%)
				Încărcare (0% - 25%)

► Fig.3: 1. Buton de pornire 2. Lampă indicatoare 3. Lampă de alimentare principală

Unealta sau mașina nu funcționează dacă încărcătorul este conectat la unitate. Dacă lampa de alimentare principală emite o lumină roșie intermitentă, încărcarea nu pornește deoarece unitatea este supraîncălzită sau temperatura unității este scăzută. În acest caz, lăsați unitatea să se răcească sau să se încălzească.

Dacă lampa de alimentare principală emite alternativ o lumină roșie și verde, deconectați încărcătorul și scoateți mufa încărcătorului, apoi curățați încărcătorul îndepărtând praful din portul c.a., din fanta admisei de aer și din fanta de evacuare. Dacă lampa de alimentare principală continuă să emită alternativ o lumină roșie și verde după curățarea încărcătorului, apelați la centrul local de service autorizat Makita pentru reparații.

Următorul tabel indică tipurile de acumulatori, numărul de celule și capacitatea nominală care pot fi încărcate de încărcătorul acumulatorului.

Tensiune	Număr de celule	Bloc de alimentare portabil Li-Ion	Capacitate (Ah) conform IEC61960	Durată de încărcare (minute)
Max. 36 V - 40 V	100	PDC1200	33,5	360

NOTĂ: Încărcătorul este echipat cu ventilatorul de răcire. În timpul încărcării se aude sunetul de la ventilatorul de răcire, dar aceasta nu indică o defecțiune a încărcătorului.

ÎNTREȚINERE

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că blocul de alimentare portabil este oprit și acumulatorul este scos, înainte de a executa lucrări de inspecție sau întreținere.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Curățarea încărcătorului

Îndepărtați praful din portul c.a., din fanta admisiei de aer și din fanta de evacuare.

► **Fig.4:** 1. Port c.a. 2. Fanta admisiei de aer 3. Fanta de evacuare

NOTĂ: Dacă durata de încărcare devine în mod considerabil mai lungă decât de obicei, apelați la un centru de service autorizat Makita pentru reparații sau întreținere.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Дітям віком від 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями та особам із недостатнім досвідом і знаннями дозволяється використовувати цей прилад лише за умови, що за ними встановлено нагляд або їм було надано інструкції стосовно безпечного використання цього приладу й вони усвідомлюють потенційну небезпеку від його використання. Дітям не дозволяється грати із цим приладом. Дітям не дозволяється виконувати чищення або проводити технічне обслуговування приладу без нагляду дорослих.

ОБЕРЕЖНО!

1. **ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ** – ця інструкція містить важливу інформацію з техніки безпеки й інструкції з експлуатації зарядного пристрою для акумуляторів.
2. Перед тим як почати користуватися касетою з акумулятором, ознайомтеся з усіма інструкціями й застережними знаками щодо (1) зарядного пристрою, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
3. **ОБЕРЕЖНО!** Аби зменшити ризик травмування, заряджайте лише акумулятори Makita. Під час спроби зарядити інші акумулятори вони можуть вибухнути й завдати травм і шкоди майну.
4. Цей зарядний пристрій не дає змогу перезаряджати неперезаряджувані батареї.
5. Використовуйте джерело живлення, напруга якого відповідає зазначеній на паспортній таблиці зарядного пристрою.
6. Не заряджайте касети з акумулятором за наявності поблизу займистих рідин чи газів.
7. Захищайте зарядний пристрій від дощу, снігу й вологи.
8. Заборонено переносити зарядний пристрій за шнур або висмикувати шнур із розетки.
9. Після заряджання або перед очищенням чи технічним обслуговуванням зарядного пристрою слід від'єднати його від джерела живлення. Для від'єднання пристрою від розетки слід тягнути не за шнур, а за штепсель.
10. Стежте, аби шнур перебував у безпечному місці, аби уникнути механічного навантаження на шнур (наприклад, якщо на нього наступлять чи переплетяться через нього) і його пошкодження.
11. Не використовуйте зарядний пристрій із пошкодженим шнуром чи штепселем. У разі пошкодження шнура чи штепселя зарядного пристрою зверніться до авторизованого центру сервісного обслуговування Makita для заміни пошкодженого елемента.
12. Заборонено використовувати й розбирати зарядний пристрій після його падіння, сильного удару чи інших пошкоджень; пристрій має оглянути кваліфікований фахівець із технічного обслуговування. Неправильне використання чи повторне збирання пристрою можуть стати причиною ураження струмом чи пожежі.

13. Не заряджайте касету з акумулятором, якщо температура в приміщенні є НИЖЧОЮ за 10 °C (50 °F) або ПЕРЕВИЩУЄ 40 °C (104 °F). Якщо температура є заниженою, процес заряджання може не розпочатися.
14. Заборонено використовувати для живлення пристрою підвищувальний трансформатор, двигун-генератор або розетку постійного струму.
15. Стежте, аби вентиляційні отвори пристрою не були засмічені чи перекриті сторонніми об'єктами.
16. Заборонено вставляти штепсель у розетку, витягувати штепсель із розетки й вставляти чи виймати акумулятор мокрими руками.
17. У жодному разі не використовуйте для очищення пристрою бензин, розріджувач, спирт абощо. Це може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

СИМВОЛИ

Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.



Пристрій призначений лише для використання в приміщеннях.



Читайте посібник з експлуатації.



ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ



Тільки для країн ЄС
Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям! Згідно з європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей і акумуляторів, а також батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

Заряджання

▲ОБЕРЕЖНО: Після завершення заряджання обов'язково від'єднайте вилку живлення зарядного пристрою від джерела напруги змінного струму, від'єднайте гніздо зарядного пристрою для акумуляторів і прикріпіть кришку акумулятора.

УВАГА: Зарядний пристрій для акумуляторів призначений тільки для заряджання портативного блока живлення MAKITA. Заборонено використовувати його з іншою метою або для заряджання акумуляторів інших виробників.

УВАГА: Якщо зарядний пристрій для акумуляторів підключений до пристрою, інструмент або машина не запускається. У цьому випадку слід від'єднати зарядний пристрій для акумуляторів від пристрою.

УВАГА: Якщо під час заряджання відбудеться занадто сильне підвищення або зниження температури акумулятора, заряджання може припинитися. У цьому випадку слід зачекати, поки температура акумулятора не повернеться до звичайних параметрів, для чого необхідно нагріти або охолодити акумулятор, а після цього відновити заряджання.

1. Зніміть кришку акумулятора, повернувши її.
► **Рис.1:** 1. Кришка
2. Зіставте виступ на гнізді зарядного пристрою для акумуляторів із відповідною частиною на штекері пристрою, потім прикріпіть гніздо до штекера, повернувши розетку.
► **Рис.2:** 1. Виступ 2. Гніздо 3. Штекер
3. Підключіть вилку живлення зарядного пристрою для акумуляторів до джерела напруги змінного струму з відповідними параметрами.
4. Після завершення заряджання від'єднайте гніздо зарядного пристрою для акумуляторів і прикріпіть кришку акумулятора.

Під час заряджання головний індикатор живлення загоряється червоним кольором, а індикаторні лампи відображають залишок заряду акумулятора. Після завершення заряджання головний індикатор живлення та індикаторні лампи згаснуть.

Головний індикатор живлення	Індикаторні лампи			Залишок заряду
	Горить	Вимк.	Блимає	
				Заряджання (від 75 % до 100 %)
				Заряджання (від 50 % до 75 %)
				Заряджання (від 25 % до 50 %)
				Заряджання (від 0 % до 25 %)

► **Рис.3:** 1. Кнопка живлення 2. Індикаторна лампа 3. Головний індикатор живлення

Інструмент або машина не працює, якщо до пристрою підключено зарядний пристрій. Якщо головний індикатор живлення блимає червоним, зарядження не почнеться, оскільки пристрій перегрітий або температура пристрою надто низька. У цьому випадку слід охолодити пристрій або нагріти його.

Якщо головний індикатор живлення блимає червоним і зеленим по черзі, від'єднайте зарядний пристрій від мережі, від'єднайте гніздо зарядного пристрою, а потім очистьте зарядний пристрій, видаливши пил зі входу змінного струму, забірною отвору та вихідного вентиляційного отвору. Якщо головний індикатор живлення продовжує блимати червоним і зеленим по черзі після очищення зарядного пристрою, зверніться до місцевого сервісного центру Makita для проведення ремонту.

У наведеній далі таблиці вказано типи, кількість елементів і номінальну потужність акумуляторів, які можна заряджати за допомогою цього зарядного пристрою для акумуляторів.

Напруга	Число елементів	Літій-іонний портативний блок живлення	Ємність (А·год) згідно з IEC61960	Час заряджання (хвилин)
36 В – 40 В макс.	100	PDC1200	33,5	360

ПРИМІТКА: Зарядний пристрій оснащений охолоджувальним вентилятором. Під час заряджання чути звук охолоджувального вентилятора, але це не є ознакою несправності зарядного пристрою.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед проведенням огляду або технічного обслуговування вимкніть портативний блок живлення та вийміть акумулятор.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Очищення зарядного пристрою

Видаліть пил зі входу змінного струму, забірною отвору та вихідного вентиляційного отвору.

► **Рис.4:** 1. Вхід змінного струму 2. Забірний отвір 3. Вихідні вентиляційні отвори

ПРИМІТКА: Якщо заряджання триває значно довше, ніж звичайно, зверніться до авторизованого сервісного центру Makita для ремонту або технічного обслуговування.

ОСТОРОЖНО

Дети с 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие надлежащего опыта и знаний могут использовать данный инструмент только под контролем или после надлежащего инструктажа по безопасному использованию инструмента и осознают возможные опасности. Не разрешайте детям играть с инструментом. Детям запрещается проводить чистку и техобслуживание без контроля со стороны взрослых.

ВНИМАНИЕ

1. **СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ** – эта инструкция содержит важные сведения о технике безопасности и эксплуатации зарядного устройства для аккумуляторов.
2. Перед использованием зарядного устройства для аккумуляторов прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве для аккумуляторов, (2) аккумуляторе и (3) устройстве, в котором используется аккумулятор.
3. **ВНИМАНИЕ!** Во избежание травм заряжайте только аккумуляторы Makita. При попытке зарядить другие аккумуляторы они могут взорваться и нанести травмы и ущерб имуществу.
4. Это зарядное устройство для аккумуляторов не позволяет заряжать перезаряжаемые батареи.
5. Используйте источник питания, напряжение которого соответствует указанному на идентификационной табличке зарядного устройства.
6. Не заряжайте блок аккумулятора в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
7. Защищайте зарядное устройство от дождя, снега и влаги.
8. Запрещается переносить зарядное устройство за шнур или рывком отключать его от розетки.
9. После зарядки или перед началом очистки или технического обслуживания зарядного устройства его следует отсоединить от источника питания. При отключении зарядного устройства от розетки следует тянуть не за шнур, а за штепсель.
10. Следите за тем, чтобы шнур находился в безопасном месте, где на него нельзя будет наступить или зацепиться за него, чтобы исключить механическую нагрузку на шнур или его повреждение.
11. Запрещается использовать зарядное устройство с поврежденным шнуром или штепселем. В случае повреждения шнура или штепселя зарядного устройства свяжитесь с авторизованным сервисным центром Makita для замены поврежденного элемента.
12. Запрещается использовать или разбирать зарядное устройство после его падения, сильного удара или других повреждений; устройство должен осмотреть квалифицированный техник. Неправильное использование или повторная сборка устройства могут стать причиной удара током или пожара.

13. Не заряжайте блок аккумулятора, если температура в помещении НИЖЕ 10 °C (50 °F) или ПРЕВЫШАЕТ 40 °C (104 °F). При низкой температуре процесс зарядки может не начаться.
14. Запрещается использовать в качестве источника питания повышающий трансформатор, двигатель-генератор или розетку постоянного тока.
15. Следите за тем, чтобы ничто не закрывало и не засоряло вентиляционные отверстия зарядного устройства.
16. Запрещается вставлять штепсель в розетку, выдергивать его из розетки и вставлять и вынимать аккумулятор влажными руками.
17. Запрещается использовать для очистки зарядного устройства бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.



Данное изделие предназначено только для работы в помещении.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



Только для стран ЕС
Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором! В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применимым правилам охраны окружающей среды.

Зарядка

▲ВНИМАНИЕ: После завершения зарядки обязательно отсоедините вилку питания зарядного устройства для аккумуляторов от источника напряжения переменного тока, отсоедините гнездо зарядного устройства для аккумуляторов и прикрепите крышку аккумулятора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Зарядное устройство для аккумуляторов предназначено только для зарядки портативного блока питания МАКИТА. Категорически запрещается использовать его для других целей или для зарядки аккумуляторов других производителей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если зарядное устройство для аккумуляторов подключено к устройству, инструмент или машина не запустятся. В этом случае следует отсоединить зарядное устройство для аккумуляторов от устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если во время зарядки произойдет слишком сильное повышение или понижение температуры аккумулятора, зарядка может прекратиться. В этом случае следует подождать, пока температура аккумулятора не вернется к обычным параметрам, для чего необходимо нагреть или охладить аккумулятор, а после этого возобновить зарядку.

1. Снимите крышку аккумулятора, повернув ее.

► **Рис.1:** 1. Крышка

2. Совместите выступ на гнезде зарядного устройства для аккумуляторов с ответной частью на штекере устройства, затем прикрепите гнездо к штекеру, повернув гнездо.

► **Рис.2:** 1. Выступ 2. Гнездо 3. Штекер

3. Подключите вилку питания зарядного устройства для аккумуляторов к источнику напряжения переменного тока с соответствующими параметрами.
4. После завершения зарядки отсоедините гнездо зарядного устройства для аккумуляторов и прикрепите крышку аккумулятора.

Во время зарядки основной индикатор питания загорается красным цветом, а индикаторы отображают оставшийся заряд аккумулятора. По завершении зарядки основной индикатор питания и индикаторы погаснут.

Основной индикатор питания	Индикаторы			Уровень заряда
	Горит	Выкл.	Мигает	
				Зарядка (от 75 % до 100 %)
				Зарядка (от 50 % до 75 %)
				Зарядка (от 25 % до 50 %)
				Зарядка (от 0 % до 25 %)

► **Рис.3:** 1. Кнопка питания 2. Индикатор 3. Основной индикатор питания

Инструмент или машина не работает, если к устройству подсоединено зарядное устройство. Если основной индикатор питания мигает красным, зарядка не начинается, поскольку устройство перегрелось, или температура устройства слишком низкая. В этом случае следует охладить устройство или нагреть его.

Если основной индикатор питания попеременно мигает красным и зеленым, отсоедините зарядное устройство от сети, отсоедините гнездо зарядного устройства, а затем очистите зарядное устройство, удалив пыль из входа переменного тока, впускного отверстия и вытяжного отверстия. Если основной индикатор питания продолжает мигать красным и зеленым попеременно после очистки зарядного устройства, обратитесь в местный авторизованный сервисный центр Makita для ремонта.

В приведенной далее таблице указаны типы, количество элементов и номинальная емкость аккумуляторов, которые можно заряжать с помощью этого зарядного устройства для аккумуляторов.

Напряжение	Число элементов	Литий-ионный портативный блок питания	Емкость (А·ч) согласно IEC61960	Время зарядки (мин)
36 В – 40 В макс.	100	PDC1200	33,5	360

ПРИМЕЧАНИЕ: Зарядное устройство оснащено охлаждающим вентилятором. Во время зарядки слышен звук охлаждающего вентилятора, но это не указывает на неисправность зарядного устройства.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

▲ВНИМАНИЕ: Перед проведением осмотра или технического обслуживания отключите портативный блок питания и извлеките аккумулятор.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

Очистка зарядного устройства

Удалите пыль из входа переменного тока, впускного отверстия и вытяжного отверстия.

► **Рис.4:** 1. Вход переменного тока 2. Впускное отверстие 3. Вытяжное отверстие

ПРИМЕЧАНИЕ: Если зарядка занимает значительно больше времени, чем обычно, обратитесь в авторизованный сервисный центр Makita для ремонта или технического обслуживания.

ЕСКЕРТУ

Бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалардың және физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеті төмен немесе тәжірибесі мен білімі жетіспейтін адамдардың оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар беріліп, бақыланған және қауіп-қатерді түсінген жағдайда пайдалануына болады. Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балаларға ересектердің бақылауынсыз орындауға болмайды.

САҚ БОЛЫҢЫЗ

1. **ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ** – бұл нұсқаулық аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы бойынша маңызды қауіпсіздік және пайдалану нұсқауларын қамтиды.
2. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын пайдаланбас бұрын (1) аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысындағы, (2) аккумулятордағы және (3) аккумуляторды пайдаланатын өнімдегі барлық нұсқаулар мен ескерту белгілерін оқып шығыңыз.
3. **САҚ БОЛЫҢЫЗ** – жарақат алу қаупін азайту үшін, тек Makita өнімі түріндегі қайта зарядталатын аккумуляторларды ғана зарядтаңыз. Аккумуляторлардың басқа түрлері жарылуы мүмкін, бұл дене жарақатын алуға және зақымдануға себеп болады.
4. Қайта зарядталмайтын аккумуляторлар бұл аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысымен зарядталмайды.
5. Қуат көзін зарядтау құрылғысының паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшасында көрсетілген кернеумен пайдаланыңыз.
6. Аккумулятор картриджін тез тұтанатын сұйықтықтар немесе газдар бар жерде зарядтауға болмайды.
7. Зарядтау құрылғысын жаңбыр, қар немесе ылғалды жағдай әсерінде қалдырмаңыз.
8. Зарядтау құрылғысын ешқашан сымынан ұстап тасымалдамаңыз немесе розеткадан суыру үшін жұлқа тартпаңыз.
9. Зарядтап болғаннан кейін немесе техникалық қызмет көрсету не тазалауға әрекеттенбес бұрын, зарядтау құрылғысын қуат көзінен ажыратыңыз. Зарядтау құрылғысын ажыратқан кезде сымынан емес, ашасынан тартыңыз.
10. Сымды басып не оған сүрініп кетпейтіндей немесе оның зақымдалып, жүктеме түспейтіндей етіп орналастырылғанына көз жеткізіңіз.
11. Зарядтау құрылғысын сымы немесе ашасы зақымдалған күйде пайдалануға болмайды. Егер сымы немесе ашасы зақымдалған болса, қауіпті жағдай орын алмас үшін Makita өкілетті қызмет көрсету орталығына барып, ауыстырып беруін сұраңыз.
12. Зарядтау құрылғысына қатты соққы тиген, жерге түсіріп алған немесе басқаша зақымдалған жағдайда пайдаланбаңыз немесе бөлшектемеңіз; оны білікті қызмет көрсету маманына апарыңыз. Дұрыс пайдаланбау немесе қайта құрастыру нәтижесінде электр тогының соғуы немесе өрт шығу қаупі туындауы мүмкін.

13. Аккумулятор картриджін бөлме температурасы 10°C (50°F) ТӨМЕН немесе 40°C (104°F) ЖОҒАРЫ болған кезде зарядтамаңыз. Суық температура жағдайында зарядтау іске қосылмауы мүмкін.
14. Арттырушы трансформаторды, қозғалтқыш генераторын немесе ТТ розеткасын пайдалануға әрекеттенбеңіз.
15. Зарядтау құрылғысының желдеткіші саңылауларының кез келген затпен жабылып немесе бітеліп қалуына жол бермеңіз.
16. Су қолыңызбен сымды жалғауға немесе ажыратуға және аккумуляторды салуға немесе алуға болмайды.
17. Зарядтау құрылғысын тазалау үшін жанармайды, бензинді, сұйылтқышты, спиртті немесе соған ұқсас заттарды ешқашан пайдаланбаңыз. Нәтижесінде түссіздену, бүліну немесе жарықтар пайда болуы мүмкін.

НАЗАР САЛЫҢЫЗ: Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы тек портативті қуат беру блогы түріндегі МАКІТА өнімдерін зарядтауға арналған. Оны басқа мақсаттар немесе басқа өндірушінің аккумуляторлары үшін ешқашан пайдаланбаңыз.

НАЗАР САЛЫҢЫЗ: Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы блокқа қосылған кезде құрал немесе машина іске қосылмайды. Бұл жағдайда аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын блоктан алып тастаңыз.

НАЗАР САЛЫҢЫЗ: Зарядтау кезінде аккумулятор температурасы төмен немесе жоғары болса, зарядтау процесі тоқтауы мүмкін. Бұл жағдайда аккумуляторды жылыту немесе суыту арқылы аккумулятор температурасы қалыпты болғанша күтіңіз, содан кейін зарядтауды қайта бастаңыз.

1. Аккумулятор қақпағын оны бұрау арқылы алыңыз.

► **Сурет1:** 1. Қақпақ

2. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысының бастиегіндегі дөңес жерді блок ашасындағы қарсы бөлікпен тураланыңыз, содан кейін бастиекті бұрау арқылы ашаны бастиекке бекітіңіз.

► **Сурет2:** 1. Дөңес жер 2. Розетка 3. Аша

3. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысының қуат ашасын сәйкес АТ кернеу көзіне қосыңыз.

4. Зарядтау аяқталғаннан кейін аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысының бастиегін алып тастап, аккумулятор қақпағын бекітіңіз.

Зарядтау кезінде негізгі қуат шамы қызыл түспен жанады және индикатор шамдары аккумулятордың қалған қуатын көрсетеді. Зарядтау аяқталған кезде, негізгі қуат шамы мен индикатор шамдары өшеді.

Қуат шамы	Индикатор шамдары			Қалған қуат
	Жанып тұру	Өшірулі	Жыпылықтау	
				Зарядталуда (75% - 100%)
				Зарядталуда (50% - 75%)
				Зарядталуда (25% - 50%)
				Зарядталуда (0% - 25%)

► **Сурет3:** 1. Қуат түймесі 2. Индикатор шамы 3. Қуат шамы

Зарядтау құрылғысы блокқа қосылса, құрал немесе машина жұмыс істемейді. Негізгі қуат шамы қызыл түспен жыпылықтаса, зарядтау басталмайды, себебі блок шамадан тыс қызып кеткен немесе блок температурасы төмен. Бұл жағдайда блокты суытыңыз немесе оны жылытыңыз.

Белгілер

Төменде жабдықта пайдаланылуы мүмкін белгілер көрсетілген. Пайдалану алдында олардың мағынасын түсініп алыңыз.



Тек бөлме ішінде пайдалануға арналған.



Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқып шығыңыз.



ҚОС ҚАБАТТЫ ОҚШАУЛАУ



Тек ЕО елдері үшін
Электрлік жабдықты немесе аккумулятор блогын тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз!
Электрлік және электрондық жабдықтар мен батареялар және аккумуляторларды кедеге жарату және батареялар мен аккумуляторлардың қалдықтары және оларды ұлттық заңнамаға сәйкес қолдану еуропалық директиваларына сәйкес қызмет ету мерзімі аяқталған электрлік жабдықтар мен аккумуляторлар және аккумулятор блок (тар)ы бөлек жиналып, қоршаған ортаға зиян келтірмейтін қайта өңдеу мекемесіне қайтарылуы керек.

Зарядтау

▲САҚ БОЛЫҢЫЗ: Зарядтау аяқталғаннан кейін аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысының қуат ашасын АТ кернеу көзінен алып тастаңыз және аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысының бастиегін алып тастап, аккумулятордың қақпағын бекітіңіз.

Негізгі қуат шамы қызыл және жасыл түспен кезектесіп жыпылықтаса, зарядтау құрылғысын ажыратып, оның бастиегін алып тастаңыз, содан кейін АТ кірісінен, ауа кіру желдеткішінен, ауа шығу желдеткішінен шаңды кетіру арқылы зарядтау құрылғысын тазалаңыз. Зарядтау құрылғысын тазалағаннан кейін қуат шамы жасыл және қызыл түспен кезектесіп жыпылықтауын тоқтатпаса, жөндеу жұмысына байланысты Makita компаниясының өкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Келесі кестеде аккумулятордың түрлері, элементтер саны және аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысымен зарядтауға болатын номиналды қуат берілген.

Көрнеу	Элементтер саны	Литий-ионды портативті қуат беру блогы	Сыйымдылығы (А/сағ) IEC61960 стандартына сәйкес	Зарядтау уақыты (минут)
36 В - 40 В макс	100	PDC1200	33,5	360

ЕСКЕРТПЕ: Зарядтау құрылғысы суыту желдеткішімен жабдықталған. Суыту желдеткішінің даусы зарядтау кезінде кетеді, бірақ ол зарядтау құрылғысының ақаулығын көрсетпейді.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

⚠ САҚ БОЛЫҢЫЗ: Тексеру немесе техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізуге әрекеттенбес бұрын, әрдайым портативті қуат беру блогының өшірулі екендігіне және аккумулятордың алынғанына көз жеткізіңіз.

Өнімнің ҚАУІПСІЗДІГІ мен СЕНІМДІЛІГІН қамтамасыз ету үшін, жөндеу жұмыстары, кез келген басқа техникалық қызмет көрсету немесе реттеу әрдайым Makita қосалқы бөлшектерін пайдалану арқылы Makita компаниясының өкілетті немесе зауыттық қызмет көрсету орталықтары тарапынан орындалуы керек.

Зарядтау құрылғысын тазалау

АТ кірісінен, ауа кіру желдеткішінен, ауа шығу желдеткішінен шаңды кетіріңіз.

► **Сурет4:** 1. АТ кірісі 2. Ауа кіру жетдеткіші 3. Ауа шығу желдеткіші

ЕСКЕРТПЕ: Егер зарядтау уақыты әдеттегіден айтарлықтай ұзақ болса, жөндеу жұмысына немесе техникалық қызмет көрсетуге байланысты Makita өкілетті қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.

警告





在有人监督或接受安全操作指导并清楚可能存在的危险后，8岁以上的儿童以及体力、感觉及心智不健全或原本缺乏经验和相关知识的人员可操作本工具。请勿让儿童玩耍本工具。在无人监督的情况下，请勿让儿童单独进行清洁和保养工作。

小心

1. 请保留此说明书一本说明书包含重要的安全注意事项和电池充电器的操作说明。
2. 在使用电池充电器之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
3. 小心一为降低引起人身伤害的危险，仅可对**Makita**（牧田）型可充电电池进行充电。对其他类型的电池充电可能会引起电池爆裂，从而导致人身伤害。
4. 不得使用此电池充电器对不可充电电池进行充电。
5. 请使用符合充电器铭牌所示额定电压的电源。
6. 请勿在易燃液体或气体附近给电池组充电。
7. 请勿将电池暴露于雨雪或潮湿环境中。
8. 切勿拖着导线移动充电器，或拉导线拔出插头等。
9. 充电后或进行保养或清洁之前，请断开充电器电源。断开充电器电源时，请使用插头而非导线。
10. 布置电源线时确保其不被踩踏、绊倒或受到其他损坏或压力。
11. 请勿使用损坏的导线或插头操作充电器。如果导线或插头受损，应请**Makita**（牧田）授权的维修服务中心更换以避免发生危险。
12. 如果充电器掉落、受到剧烈的冲击或其他任何损坏，则请勿操作或拆卸充电器，将其送至专业维修人员处维修。不正确的使用或重新组装可能会导致触电或起火。
13. 请勿在室温低于10°C（50°F）或高于40°C（104°F）的条件下给电池组充电。低温条件下，可能无法充电。
14. 请勿试图使用升压变压器、引擎发电机或直流电源插座。
15. 请勿使任何物体覆盖或阻碍充电器通风孔。
16. 请勿用湿手插拔电源线以及插入或取下电池。
17. 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁充电器。否则可能会导致变色、变形或出现裂缝。

符号

以下显示本设备可能会使用的符号。在使用工具之前，请务必理解其含义。

	仅室内使用。
	阅读使用说明书。
	II类工具
	仅限于欧盟国家 请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备、电池和蓄电池以及废弃电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

充电

小心： 充电完成后，请务必将电池充电器的电源插头从交流电压源处取下，然后拆除电池充电器插口并安装电池盖子。

注意： 此电池充电器只能对**MAKITA**（牧田）便携电源装置充电。不得用于其他用途或对其他制造商的电池充电。

注意： 电池充电器与装置相连时，工具或机器不会启动。此时若要启动装置，须将电池充电器从装置上移除。

注意： 若充电期间电池温度变低或变高，充电可能会停止。此时，需要对电池加热或使电池冷却，待其恢复正常温度后再重新充电。

1. 旋转电池盖子将其移除。

► **图片1：** 1. 盖子

2. 将电池充电器的插口凸起部分与装置插头的配对部分对齐，然后通过旋转插口将插口安装在插头上。

► **图片2：** 1. 凸起部分 2. 插口 3. 插头

3. 将电池充电器的电源插头插入到正确的交流电压源插座内。

4. 充电完成后，移除电池充电器插口，并安装电池盖子。

充电过程中，主电源指示灯呈红色点亮，并且电量指示灯显示剩余电池电量。充电完成时，主电源指示灯和电量指示灯将熄灭。

主电源指示灯	指示灯			剩余电量
	■ 点亮	□ 熄灭	▨ 闪烁	
■	■	■	▨	充电中 (75%至100%)
■	■	▨	□	充电中 (50%至75%)
■	■	□	□	充电中 (25%至50%)
■	▨	□	□	充电中 (0%至25%)

► **图片3：** 1. 电源按钮 2. 指示灯 3. 主电源指示灯

充电器与装置相连时，工具或机器不会运行。若主电源指示灯呈红色闪烁，说明装置过热或温度过低而无法开始充电。这种情况下，请对装置进行冷却或加热。

若主电源指示灯交替呈红色和绿色闪烁，请拔下充电器插头并移除充电器插口，然后对充电器进行清洁，清除交流插孔、进气孔和排气孔中的灰尘。清洁充电器后，如果主电源指示灯仍然交替呈红色和绿色闪烁，请联系当地Makita（牧田）授权的维修服务中心进行修复。

下表展示了可使用该电池充电器充电的电池类型、电池数量和额定容量。

电压	电池数量	锂离子便携电源装置	容量(Ah)依据 IEC61960	充电时间(分钟)
36 V - 40 V (最大)	100	PDC1200	33.5	360

注： 充电器配备有冷却风扇。充电过程中冷却风扇会发出声音，但这并不表示充电器故障。

保养

⚠小心： 检查或保养便携电源装置之前，请务必关闭便携电源装置并取出电池。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

清洁充电器

清除交流插孔、进气孔和排气孔中的灰尘。

► **图片4：** 1. 交流插孔 2. 进气孔 3. 排气孔

注： 若实际充电时间远大于正常充电时间，请联系Makita（牧田）授权的维修服务中心进行修复或维护。

警告





8 歲以上兒童及身體、感官或精神缺陷者，或缺乏使用經驗與知識者，需在人員監督或指導器具安全使用方式，並了解可能產生之危險的情況下使用本器具。兒童不得把玩本器具。在未經監督的情況下，不得讓兒童進行清潔及使用維護。

小心

1. 妥善保存此說明一本手冊含電池充電器的重要安全及操作說明。
2. 使用電池充電器之前，請閱讀 (1) 電池充電器、(2) 電池和 (3) 使用電池產品上的所有指示說明和注意標示。
3. 小心—為降低人員受傷風險，僅可為 **Makita** (牧田) 款式的可充電電池充電。其他電池類型可能會爆炸而造成人員受傷及物品損壞。
4. 非充電式電池不可使用本電池充電器進行充電。
5. 請使用符合充電器銘牌上指定電壓的電源。
6. 請勿在存有易燃液體或氣體的環境下為電池組充電。
7. 請勿將充電器暴露於雨、雪或潮濕環境中。
8. 切勿拿取充電器的電線部分，或猛力將電線從插座拔起。
9. 充電後或嘗試進行任何保養或清潔前，請將充電器從電源拔起。拔除充電器電線時，請握住插頭而非電線。
10. 確認電線位置不會被踩到、使人絆倒，或以其他方式受損或遭到拉扯。
11. 請勿以受損的電線或插頭操作充電器。若電線或插頭受損，請洽詢 **Makita** (牧田) 授權維修服務中心要求更換，以免發生危險。
12. 若充電器受到重擊、摔落或有其他方面的受損，請將其交予合格維修人員，不得自行操作或拆解。錯誤使用或重新組裝可能會導致觸電或起火風險。
13. 室溫低於 **10°C (50°F)** 或高於 **40°C (104°F)** 時，請勿為電池組充電。若溫度過低，可能不會開始充電。
14. 請勿嘗試使用升壓變壓器、引擎發電機或 **DC** 電源插座。
15. 請勿使任何物品覆蓋或堵住充電器通風口。
16. 雙手潮濕時，請勿插拔電線，並插入或取出電池。
17. 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔充電器。否則可能會導致變色、變形或出現裂縫。

符號

以下顯示本設備可能使用的符號。在使用工具前，請務必理解其涵義。

	僅供室內使用。
	請仔細閱讀使用說明書。
	雙重絕緣
	僅用於歐盟國家 請勿將電氣設備或電池組與家庭普通廢棄物一同丟棄。請務必遵守歐洲關於廢棄電子電器設備和關於電池與蓄電池以及廢電池與廢蓄電池的指令，根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備與電池組必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。

充電

小心： 完成充電時，務必從交流電壓源拔出電池充電器的電源插頭，並拆下電池充電器的插座及裝上電池護蓋。

注意： 電池充電器僅限用於為 **MAKITA**（牧田）背負式電池搭載器充電。切勿將其用於其他用途，或為其他製造商電池充電。

注意： 電池充電器連接至本裝置時，工具或機器無法啟動。在此情況下，請從本裝置拆下電池充電器。

注意： 如果充電期間電池的溫度變低或變高，充電可能停止。在此情況下，請提高或降低電池溫度，等待電池恢復正常溫度後再重新開始充電。

1. 用轉動方式拆下電池護蓋。

▶ **圖片1:** 1. 護蓋




















2. 將電池充電器插座的凸出部分對齊本裝置插頭的配對部分，然後轉動插座將插座安裝至插頭。

▶ **圖片2:** 1. 凸出部分 2. 插座 3. 插頭

3. 將電池充電器的電源插頭插入適當的交流電壓源。

4. 完成充電時，拆下電池充電器的插座，然後裝上電池護蓋。

在充電期間，主電源指示燈會亮起紅色，且指示燈會指示剩餘電池電量。充電完成時，主電源指示燈及指示燈會熄滅。

主電源指示燈	指示燈			剩餘電量
	 亮起	 熄滅	 閃爍	
				充電中 (75% 至 100%)
				充電中 (50% 至 75%)
				充電中 (25% 至 50%)
				充電中 (0% 至 25%)

▶ **圖片3:** 1. 電源按鈕 2. 指示燈 3. 主電源指示燈

如果充電器連接至本裝置，工具或機器無法運轉。如果主電源指示燈閃爍紅色，可能因為本裝置過熱或本裝置的溫度過低而無法開始充電。若為此情況，請讓裝置冷卻或提高本裝置的溫度。


如果主電源指示燈交替閃爍紅色和綠色，請拔除充電器插頭並拆下充電器的插座，然後清除 AC 公插座、進氣孔及排氣孔的灰塵，將充電器清理乾淨。清潔充電器後，若主電源指示燈仍持續交替閃爍紅色和綠色，請洽詢當地 Makita（牧田）授權維修服務中心要求維修。

下表為電池類型、電池數以及電池充電器可充電的額定容量。

電壓	電池數	鋰離子背負式電池搭載器	電量 (Ah) 符合 IEC61960 規範	充電時間 (分鐘)
36 V - 40 V (最大)	100	PDC1200	33.5	360

注： 充電器配備冷卻風扇。充電期間會出現冷卻風扇的聲音，但這不表示充電器發生問題。

保養

 **小心：**嘗試進行檢查或保養之前，請務必關閉背負式電池搭載器電源並拆下電池。

為了保證產品的安全與可靠性，任何維修或其他維修保養工作需由Makita（牧田）授權的或工廠維修服務中心來進行。務必使用Makita（牧田）的更換部件。

清潔充電器

清除 AC 公插座、進氣孔及排氣孔的灰塵。

► **圖片4:** 1. AC 公插座 2. 進氣孔 3. 排氣孔

注：如果充電時間比平常長得多，請洽詢 Makita（牧田）授權服務中心要求維修或保養。

PERINGATAN

Peralatan ini dapat digunakan oleh anak-anak berumur 8 tahun ke atas dan orang dengan kekurangan kemampuan fisik, indra, atau jiwa atau kurangnya pengalaman dan pengetahuan jika mereka diawasi atau panduan yang berkaitan dengan penggunaan peralatan secara aman dan pemahaman bahaya yang dapat terjadi. Jangan membiarkan anak-anak bermain dengan peralatan ini. Pembersihan dan perawatan pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.





PERHATIAN

1. **SIMPAN PETUNJUK INI** – Petunjuk ini mencakup petunjuk penggunaan dan keselamatan penting untuk pengisi daya baterai.
2. Sebelum menggunakan pengisi daya baterai, bacalah semua petunjuk dan penandaan pada (1) pengisi daya baterai, (2) baterai, dan (3) produk yang menggunakan baterai.
3. **PERHATIAN** – Untuk mengurangi risiko cedera, hanya isi daya jenis baterai yang dapat diisi daya milik Makita. Jenis baterai lain dapat meledakkan dan menyebabkan cedera fisik dan kerugian materi.
4. Baterai yang tidak dapat diisi daya tidak dapat diisi daya dengan pengisi daya baterai ini.
5. Gunakan sumber daya dengan tegangan yang ditentukan pada pelat nama pengisi daya.
6. Jangan mengisi daya kartrid baterai jika ada cairan atau gas yang mudah terbakar.
7. Jangan biarkan baterai terkena hujan, salju, atau basah.
8. Jangan sekali-kali membawa pengisi daya dengan memegang kabelnya atau menarik kabel untuk melepaskannya dari stopkontak.
9. Setelah mengisi daya atau sebelum mencoba perawatan atau pembersihan apa pun, lepaskan pengisi daya dari sumber daya. Tarik steker, bukan kabel, saat melepaskan pengisi daya.
10. Pastikan letak kabel tidak akan terinjak, menyebabkan tersandung, agar tidak rusak dan tertekan.
11. Jangan mengoperasikan pengisi daya dengan kabel atau steker yang rusak. Jika kabel atau steker rusak, mintalah kepada Pusat Layanan Resmi Makita untuk menggantinya guna menghindari bahaya.
12. Jangan menggunakan atau membongkar pengisi daya yang terkena pukulan tajam, terjatuh, atau rusak karena hal apa pun; bawa pengisi daya ini ke petugas servis berkualifikasi. Penggunaan atau pembongkaran yang salah dapat menyebabkan risiko tersengat listrik atau kebakaran.
13. Jangan mengisi daya kartrid baterai saat suhu ruangan DI BAWAH 10°C (50°F) atau DI ATAS 40°C (104°F). Pada suhu dingin, pengisian daya mungkin tidak dapat dimulai.
14. Jangan menggunakan trafo step-up, generator mesin atau stopkontak daya DC.
15. Jangan biarkan sesuatu menutupi atau menyumbat ventilasi pengisi daya.
16. Jangan memasang atau melepaskan kabel dan memasukkan atau melepaskan baterai dengan tangan yang basah.

17. **Jangan sekali-kali menggunakan bensin, thinner, alkohol, atau bahan sejenisnya untuk membersihkan pengisi daya. Penggunaan bahan tersebut dapat menyebabkan perubahan warna, perubahan bentuk, atau timbulnya retakan.**

Simbol

Berikut ini adalah simbol-simbol yang dapat digunakan pada peralatan ini. Pastikan Anda memahami arti masing-masing simbol sebelum menggunakan peralatan.

	Penggunaan dalam ruangan saja.
	Baca petunjuk penggunaan.
	ISOLASI GANDA
	Hanya untuk negara-negara Uni Eropa Jangan membuang peralatan listrik atau baterai bersama-sama dengan bahan limbah rumah tangga! Dengan memerhatikan Petunjuk Eropa, tentang Limbah Peralatan Listrik dan Elektronik serta Baterai dan Akumulator serta Limbah Baterai dan Akumulator dan pelaksanaannya sesuai dengan ketentuan hukum nasional, peralatan listrik dan baterai dan paket baterai yang telah habis umur pakainya harus dikumpulkan secara terpisah dan dikembalikan ke fasilitas daur ulang yang kompatibel secara lingkungan.

Mengisi ulang

⚠PERHATIAN: Setelah pengisian daya selesai, pastikan untuk mencabut colokan daya pengisi daya baterai dari sumber tegangan AC, dan lepaskan soket pengisi daya baterai dan pasang tutup baterai.

PEMBERITAHUAN: Pengisi daya baterai ditujukan hanya untuk mengisi daya paket daya portabel MAKITA. Jangan pernah menggunakan adaptor ini untuk tujuan lain atau untuk baterai dari produsen lain.

PEMBERITAHUAN: Alat atau mesin tidak akan dapat dihidupkan jika pengisi daya baterai terhubung ke unit. Jika hal ini terjadi, lepaskan pengisi daya baterai dari unit.

PEMBERITAHUAN: Jika suhu baterai mengalami penurunan atau peningkatan selama mengisi daya, pengisian daya harus dihentikan. Jika hal ini terjadi, tunggu hingga suhu baterai kembali normal dengan mengangkat atau mendinginkan baterai, lalu memulai kembali pengisian daya.

1. Lepaskan tutup baterai dengan memutarinya.

► **Gbr.1:** 1. Tutup

















2. Sejajarkan tonjolan pada soket pengisi daya baterai dengan pasangannya pada steker unit, lalu pasang soket ke steker dengan memutar soket.

► **Gbr.2:** 1. Tonjolan 2. Soket 3. Steker

3. Pasang colokan daya pengisi daya baterai ke sumber tegangan AC yang sesuai.

4. Setelah pengisian daya selesai, lepaskan soket pengisi daya baterai, lalu pasang tutup baterai.

Selama pengisian daya, lampu daya utama menyala merah dan lampu indikator menunjukkan sisa kapasitas baterai. Jika daya telah terisi penuh, lampu daya utama dan lampu indikator akan padam.

Lampu daya utama	Lampu indikator			Kapasitas yang tersisa
	Menyala	Mati	Berkedip	
				Mengisi daya (75% hingga 100%)
				Mengisi daya (50% hingga 75%)
				Mengisi daya (25% hingga 50%)
				Mengisi daya (0% hingga 25%)

► **Gbr.3:** 1. Tombol daya 2. Lampu indikator 3. Lampu daya utama

Peralatan atau mesin tidak akan beroperasi jika pengisi daya masih terhubung ke unit. Jika lampu daya utama berkedip merah, pengisian daya tidak akan dimulai karena ini mengindikasikan unit terlalu panas atau suhu unit rendah. Jika hal ini terjadi, dinginkan atau panaskan unit sesuai dengan kondisinya.

Jika lampu daya utama berkedip merah dan hijau secara bergantian, cabut pengisi daya dan lepaskan soket pengisi daya, lalu bersihkan pengisi daya dengan membersihkan debu dari inlet AC, ventilasi udara masuk, dan ventilasi pengeluaran. Jika lampu daya utama terus berkedip merah dan hijau secara bergantian meskipun pengisi daya telah dibersihkan, hubungi Pusat Layanan Resmi Makita Anda untuk meminta perbaikan.

Tabel berikut menunjukkan jenis baterai, jumlah sel, dan kapasitas terukur yang dapat diisi oleh pengisi daya baterai.

Tegangan	Jumlah sel	Paket daya portabel li-ion	Kapasitas (Ah) menurut IEC61960	Waktu pengisian daya (Menit)
36 V - 40 V maks	100	PDC1200	33,5	360

CATATAN: Pengisi daya dilengkapi dengan kipas pendingin. Suara kipas pendingin muncul selama pengisian daya, tetapi tidak mengindikasikan adanya gangguan pada pengisi daya.

PERAWATAN

⚠PERHATIAN: Selalu pastikan bahwa paket daya portabel telah dimatikan dan kartrid baterai juga telah dilepas sebelum melakukan pemeriksaan atau pemeliharaan.

Untuk menjaga KEAMANAN dan KEANDALAN mesin, perbaikan, perawatan atau penyetelan lainnya harus dilakukan oleh Pusat Layanan Resmi atau Pabrik Makita; selalu gunakan suku cadang pengganti buatan Makita.

Membersihkan pengisi daya

Bersihkan debu dari inlet AC, ventilasi udara masuk, dan ventilasi pengeluaran.

- **Gbr.4:** 1. Inlet AC 2. Ventilasi udara masuk
3. Ventilasi pengeluaran

CATATAN: Jika waktu pengisian daya menjadi jauh lebih lama dari biasanya, hubungi Pusat Servis Resmi Makita untuk meminta perbaikan atau pemeliharaan.

AMARAN

Alat ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun ke atas dan orang yang mengalami kecacatan fizikal, deria atau kurang keupayaan mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan alat ini secara selamat dan memahami bahaya yang terlibat. Kanak-kanak tidak boleh bermain dengan alat ini. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.





PERHATIAN

1. **SIMPAN ARAHAN INI** – Manual ini mengandungi arahan keselamatan dan pengendalian yang penting untuk pengecas bateri.
2. Sebelum menggunakan pengecas bateri, baca semua arahan dan tanda amaran pada (1) pengecas bateri, (2) bateri, dan (3) produk yang menggunakan bateri.
3. **PERHATIAN** – Untuk mengurangkan risiko kecederaan, cas hanya jenis bateri boleh dicas semula Makita. Bateri jenis lain mungkin meletup menyebabkan kecederaan diri dan kerosakan.
4. Bateri yang tidak boleh dicas semula tidak boleh dicas dengan pengecas bateri ini.
5. Gunakan sumber kuasa dengan voltan yang dinyatakan pada papan nama pengecas.
6. Jangan mengecas kartrij bateri dengan kehadiran cecair atau gas yang mudah terbakar.
7. Jangan dedahkan pengecas kepada hujan, salji atau keadaan basah.
8. Jangan sekali-kali membawa pengecas pada kordnya atau menariknya untuk memutuskan sambungan daripada soket elektrik.
9. Selepas mengecas atau sebelum mencuba sebarang penyelenggaraan atau pembersihan, cabut palam pengecas daripada sumber kuasa. Tarik pada palam dan bukan pada kord setiap kali apabila memutuskan sambungan pengecas.
10. Pastikan kord itu terletak supaya ia tidak dipijak, tersandung atau sebaliknya mengalami kerosakan atau tekanan.
11. Jangan mengendalikan pengecas dengan kord atau palam yang rosak. Jika kord atau plag rosak, minta pusat servis yang diiktiraf oleh Makita untuk menggantikannya untuk mengelakkan bahaya.
12. Jangan mengendalikan atau memisahkan pengecas jika ia telah menerima pukulan yang kuat, jatuh atau rosak dalam apa jua cara; bawanya kepada pekerja servis yang berkelayakan. Penggunaan atau pemasangan semula yang tidak betul boleh menyebabkan risiko kejutan elektrik atau kebakaran.
13. Jangan mengecas kartrij bateri apabila suhu bilik di BAWAH 10°C (50°F) atau DI ATAS 40°C (104°F). Pada suhu sejuk, pengecasan mungkin tidak bermula.
14. Jangan cuba menggunakan pengubah langkah naik, penjana enjin atau soket elektrik kuasa DC.
15. Jangan benarkan apa-apa menutup atau menyumbat bolong pengecas.

- Jangan pasang atau cabut palam dan masukkan atau keluarkan bateri dengan tangan basah.
- Jangan gunakan gasolin, benzin, pencair, alkohol atau bahan yang serupa untuk membersihkan pengecas. Ia boleh menyebabkan perubahan warna, bentuk atau keretakan.

Simbol

Berikut menunjukkan simbol-simbol yang boleh digunakan untuk alat ini. Pastikan anda memahami maksudnya sebelum menggunakan.

	Penggunaan dalaman sahaja.
	Baca manual arahan.
	PENEBATAN BERGANDA
	Hanya untuk negara-negara Kesatuan Eropah Jangan buang peralatan elektrik atau pek bateri bersama bahan sisa rumah! Dalam mematuhi Arahan-Arahan Eropah mengenai Sisa Peralatan Elektrik dan Elektronik dan Bateri dan Akumulator dan Sisa Bateri dan Akumulator serta pelaksanaannya mengikut undang-undang negara, peralatan elektrik dan bateri dan pek-pek bateri yang telah mencapai akhir hayatnya mesti dikumpul secara berasingan dan dikembalikan ke kemudahan kitar semula yang bersesuaian dengan alam sekitar.

Mengecas

PERHATIAN: Setelah pengecasan selesai, pastikan anda menanggalkan palam kuasa pengecas bateri dari sumber voltan AC, dan tanggalkan soket pengecas bateri dan pasang penutup bateri.

















NOTIS: Pengecas bateri bertujuan untuk mengecas pek kuasa mudah alih MAKITA sahaja. Jangan sekali-kali menggunakannya untuk tujuan lain atau bateri pengeluar lain.

NOTIS: Apabila pengecas bateri disambungkan ke unit, alat atau mesin tidak dapat dimulakan. Dalam keadaan ini, tanggalkan pengecas bateri dari unit.

NOTIS: Sekiranya suhu bateri menjadi rendah atau tinggi semasa pengecasan, pengecasan mungkin terhenti. Dalam keadaan ini, tunggu sehingga bateri menjadi suhu biasa dengan memanaskan atau menyejukkan bateri dan kemudian, mulakan semula pengecasan.

- Tanggalkan penutup bateri dengan memutarkannya.
► **Rajah1:** 1. Penutup
- Jajarkan tonjolan pada soket pengecas bateri dengan bahagian bertentangan pada palam unit, dan kemudian pasang soket ke palam dengan memutar soket.
► **Rajah2:** 1. Tonjolan 2. Soket 3. Palam
- Pasangkan palam kuasa pengecas bateri ke sumber voltan AC yang betul.
- Setelah pengecasan selesai, tanggalkan soket pengecas bateri dan kemudian, pasang penutup bateri.

Semasa mengecas, lampu kuasa utama menyala merah dan lampu penunjuk menunjukkan kapasiti bateri yang tinggal. Apabila pengecasan selesai, lampu kuasa utama dan lampu penunjuk terpadam.

Lampu kuasa utama	Lampu penunjuk			Kapasiti yang tinggal
	Dinyalakan	Mati	Berkelip	
				Mengecas (75% hingga 100%)
				Mengecas (50% hingga 75%)
				Mengecas (25% hingga 50%)
				Mengecas (0% hingga 25%)

- **Rajah3:** 1. Butang kuasa 2. Lampu penunjuk 3. Lampu kuasa utama

Alat atau mesin tidak beroperasi jika pengecas disambungkan ke unit. Sekiranya lampu kuasa utama berkelip merah, pengecasan tidak akan bermula kerana unit terlalu panas atau suhu unit rendah. Dalam situasi ini, sejukkan unit atau panaskan unit.

Sekiranya lampu kuasa utama berkelip merah dan hijau secara berselang-seli, cabut palam pengecas dan tanggalkan soket pengecas, kemudian bersihkan pengecas dengan mengeluarkan habuk dari saluran masuk AC, bolong masukan dan bolong ekzos. Sekiranya lampu kuasa utama terus berkelip merah dan hijau secara berselang-seli setelah membersihkan pengecas, minta pembaikan daripada Pusat Servis yang Diiktiraf oleh Makita tempatan anda.

Jadual berikut menunjukkan jenis bateri, bilangan sel dan kapasiti terkadar yang boleh dicas oleh pengecas bateri.

Voltan	Bilangan sel	Pek kuasa mudah alih ion Li	Kapasiti (Ah) menurut IEC61960	Masa mengecas (Minit)
36 V - 40 V maks	100	PDC1200	33.5	360

NOTA: Pengecas dilengkapi dengan kipas penyejuk. Kipas penyejuk berbunyi semasa pengecasan tetapi tidak menunjukkan masalah pengecas.

PENYELENGARAAN

⚠ PERHATIAN: Sentiasa pastikan pek kuasa mudah alih dimatikan dan bateri dikeluarkan sebelum cuba menjalankan pemeriksaan atau penyelenggaraan.

Untuk mengekalkan KESELAMATAN dan KEBOLEHPERCAYAAN produk, pembaikan, apa-apa penyelenggaraan atau penyesuaian lain perlu dilakukan oleh Kilang atau Pusat Servis Makita yang Diiktiraf, sentiasa gunakan alat ganti Makita.

Membersihkan pengecas

Keluarkan habuk dari saluran masuk AC, bolong masukan dan bolong ekzos.

► **Rajah4:** 1. Saluran masuk AC 2. Bolong masukan
3. Bolong ekzos

NOTA: Sekiranya masa pengecasan menjadi jauh lebih lama daripada biasa, minta pembaikan dan penyelenggaraan daripada Pusat Servis yang Diiktiraf oleh Makita.

CẢNH BÁO





Trẻ em trong độ tuổi từ 8 tuổi trở lên và người suy giảm thể chất, giác quan hoặc khả năng trí óc hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức có thể sử dụng thiết bị này nếu họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị an toàn và hiểu được những tác hại nguy hiểm khi sử dụng. Trẻ em không được nghịch thiết bị. Không nên để trẻ em thực hiện vệ sinh và bảo dưỡng mà không có sự giám sát.

CẢNH TRỌNG

1. LƯU GIỮ CÁC HƯỚNG DẪN NÀY – Tài liệu hướng dẫn này chứa các hướng dẫn an toàn và vận hành quan trọng cho cục sạc pin.
2. Trước khi sử dụng cục sạc pin, hãy đọc kỹ tất cả các hướng dẫn và dấu hiệu cảnh báo trên (1) cục sạc pin, (2) pin và (3) sản phẩm sử dụng pin.
3. **CẢNH TRỌNG** – Để giảm nguy cơ chấn thương, chỉ sạc pin loại có thể sạc được của Makita. Các loại pin khác có thể phát nổ gây ra thiệt hại và thương tích cá nhân.
4. Không thể sạc pin loại không sạc được bằng cục sạc pin này.
5. Sử dụng nguồn điện với điện áp được chỉ định trên bảng tên của cục sạc.
6. Không sạc hộp pin ở những nơi có chất lỏng hoặc khí dễ cháy.
7. Không để cục sạc tiếp xúc với mưa, tuyết hoặc điều kiện ẩm ướt.
8. Không bao giờ cầm cục sạc bằng dây điện hoặc giật mạnh dây để ngắt kết nối khỏi ổ cắm.
9. Sau khi sạc hoặc trước khi cố gắng bảo dưỡng hoặc vệ sinh, hãy rút cục sạc ra khỏi nguồn điện. Kéo bằng phích cắm thay vì dây điện bất cứ khi nào ngắt kết nối cục sạc.
10. Đảm bảo dây điện được đặt ở nơi không bị giẫm lên, bị vấp, nếu không dây sẽ bị hư hỏng hoặc bị căng.
11. Không vận hành hoặc cục sạc có dây điện hoặc phích cắm bị hỏng. Nếu dây điện hoặc phích cắm bị hỏng, hãy nhờ trung tâm dịch vụ được ủy quyền của Makita thay mới để tránh nguy hiểm.
12. Không vận hành hoặc tháo rời cục sạc nếu cục sạc đã bị va đập mạnh, bị rơi hoặc bị hư hỏng dưới bất kỳ hình thức nào; mang cục sạc đến cho nhân viên sửa chữa đủ trình độ kiểm tra. Việc sử dụng hoặc lắp ráp lại không chính xác có thể dẫn đến nguy cơ điện giật hoặc hỏa hoạn.
13. Không sạc hộp pin khi nhiệt độ phòng DƯỚI 10°C (50°F) hoặc TRÊN 40°C (104°F). Khi nhiệt độ lạnh, việc sạc có thể không bắt đầu.
14. Không cố sử dụng máy biến áp tăng áp, máy phát điện động cơ hoặc ổ cắm điện DC.
15. Không để bất cứ vật gì che đậy hoặc làm tắc nghẽn các lỗ thông hơi cục sạc.
16. Không cầm hoặc rút dây điện và lắp hoặc tháo pin bằng tay ướt.
17. Không được phép dùng xăng, ét xăng, dung môi, cồn hoặc hóa chất tương tự để vệ sinh cục sạc. Có thể xảy ra hiện tượng mất màu, biến dạng hoặc nứt vỡ.

Ký hiệu

Phần dưới đây cho biết các ký hiệu có thể được dùng cho thiết bị. Đảm bảo rằng bạn hiểu rõ ý nghĩa của các ký hiệu này trước khi sử dụng.

	Chỉ sử dụng trong nhà.
	Đọc tài liệu hướng dẫn.
	CÁCH ĐIỆN CẤP 2
	Chỉ dành cho các quốc gia EU Không tháo bỏ thiết bị điện hoặc bộ pin cùng với các chất thải sinh hoạt! Để tuân thủ các Chỉ thị của Châu Âu về thiết bị điện và điện tử thải bỏ, và về pin và ắc quy và pin và ắc quy thải bỏ, và thi hành những chỉ thị này phù hợp với luật lệ quốc gia, các thiết bị điện tử và pin và (các) bộ pin không còn sử dụng được nữa phải được thu nhặt riêng và đưa trở lại một cơ sở tái chế tương thích với môi trường.

Sạc pin

⚠ THẬN TRỌNG: Sau khi sạc xong, hãy nhớ rút phích cắm của cục sạc pin khỏi nguồn điện áp AC và tháo ổ cắm của cục sạc pin và gắn nắp pin.

CHÚ Ý: Cục sạc pin chỉ dành để sạc bộ cấp nguồn di động đeo vai của MAKITA. Không được phép sử dụng cục sạc pin này cho các mục đích khác hoặc cho pin của nhà sản xuất khác.

CHÚ Ý: Khi cục sạc pin được kết nối với thiết bị, dụng cụ hoặc máy sẽ không khởi động. Trong trường hợp này, hãy tháo cục sạc pin ra khỏi thiết bị.

CHÚ Ý: Nếu nhiệt độ của pin bị thấp hoặc cao trong khi sạc, quá trình sạc có thể dừng lại. Trong trường hợp này, đợi cho đến khi pin trở lại nhiệt độ bình thường bằng cách làm nóng hoặc làm mát pin, sau đó khởi động lại quá trình sạc.

1. Tháo nắp pin bằng cách xoay nó.

▶ **Hình1:** 1. Nắp




















2. Căn chỉnh phần nhô ra trên ổ cắm của cục sạc pin thẳng hàng với bộ phận lắp sẵn trên phích cắm của thiết bị, sau đó gắn ổ cắm vào phích cắm bằng cách xoay ổ cắm.

▶ **Hình2:** 1. Phần nhô ra 2. Mũi đầu tuýp 3. Chốt

3. Cắm phích cắm của cục sạc pin vào nguồn điện áp AC thích hợp.

4. Sau khi sạc xong, hãy tháo ổ cắm của cục sạc pin, sau đó gắn nắp pin.

Trong quá trình sạc, đèn nguồn chính sẽ sáng màu đỏ và đèn chỉ báo cho biết dung lượng pin còn lại. Khi sạc xong, đèn nguồn chính và đèn chỉ báo sẽ tắt.

Đèn nguồn chính	Các đèn chỉ báo			Dung lượng còn lại
	 Bật sáng	 Tắt	 Nhấp nháy	
				Đang sạc (75% đến 100%)
				Đang sạc (50% đến 75%)
				Đang sạc (25% đến 50%)
				Đang sạc (0% đến 25%)

▶ **Hình3:** 1. Nút nguồn 2. Đèn chỉ báo 3. Đèn nguồn chính

Dụng cụ hoặc máy không hoạt động nếu bộ sạc được kết nối với thiết bị. Nếu đèn nguồn chính nhấp nháy màu đỏ, quá trình sạc không bắt đầu do thiết bị quá nóng hoặc nhiệt độ của thiết bị thấp. Trong trường hợp này, làm mát thiết bị, hoặc làm nóng thiết bị.

Nếu đèn nguồn chính nhấp nháy màu đỏ và xanh lá xen kẽ, rút phích cắm bộ sạc và rút ổ cắm của bộ sạc, sau đó làm sạch bộ sạc bằng cách loại bỏ bụi khỏi đầu vào AC, lỗ thông hơi và lỗ xả. Nếu đèn nguồn chính liên tục nhấp nháy màu đỏ và màu xanh lá cây luân phiên sau khi làm sạch bộ sạc, hãy nhờ Trung tâm dịch vụ được ủy quyền của Makita tại địa phương của bạn sửa chữa.

Bảng sau đây cho biết loại pin, số lượng viên pin và dung lượng định mức mà cục sạc pin có thể sạc.

Điện áp	Số lượng viên pin	Bộ cấp nguồn di động đeo vai Li-ion	Dung lượng (Ah) theo IEC61960	Thời gian sạc (Phút)
36 V - 40 V tối đa	100	PDC1200	33,5	360

LƯU Ý: Bộ sạc được trang bị quạt làm mát. Âm thanh của quạt làm mát phát ra trong khi sạc, nhưng nó không biểu thị sự cố của bộ sạc.

BẢO TRÌ

⚠ THẬN TRỌNG: Luôn đảm bảo rằng đã tắt bộ cấp nguồn di động đeo vai và tháo pin trước khi cố gắng thực hiện việc kiểm tra hay bảo dưỡng.

Để đảm bảo ĐỘ AN TOÀN và ĐỘ TIN CẬY của sản phẩm, việc sửa chữa hoặc bất cứ thao tác bảo trì, điều chỉnh nào đều phải được thực hiện bởi các Trung tâm Dịch vụ Nhà máy hoặc Trung tâm được Makita Ủy quyền và luôn sử dụng các phụ tùng thiết bị thay thế của Makita.

Vệ sinh bộ sạc

Loại bỏ bụi từ đầu vào AC, lỗ thông hơi và lỗ xả.

► **Hình4:** 1. Đầu vào AC 2. Lỗ thông hút khí 3. Lỗ thông khí thải

LƯU Ý: Nếu thời gian sạc dài hơn bình thường, hãy nhờ Trung tâm dịch vụ được Makita ủy quyền sửa chữa hoặc bảo trì.

คำเตือน

เด็กอายุตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไป หรือบุคคลที่มีลักษณะทุพพลภาพ มีปัญหาในเรื่องของสภาพจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับการใช้งาน สามารถใช้งานเครื่องใช้นี้ได้ หากได้รับคำแนะนำการใช้งานอย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น ไม่ควรให้เด็กเล่นกับเครื่องใช้นี้ ไม่ควรให้เด็กทำความสะอาดและซ่อมบำรุงตามลำพังโดยไม่มีผู้ดูแล

ข้อควรระวัง

- ปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้ — คู่มือนี้มีคำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญและคำแนะนำในการใช้งานสำหรับเครื่องชาร์จแบตเตอรี่
- ก่อนใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ โปรดอ่านคำแนะนำและเครื่องหมายข้อควรระวังทั้งหมดเกี่ยวกับ (1) เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ (2) แบตเตอรี่ และ (3) ผลิตภัณฑ์ที่ใช้แบตเตอรี่
- ข้อควรระวัง — เพื่อลดความเสี่ยงในการบาดเจ็บ ให้ชาร์จเฉพาะแบตเตอรี่ประเภทชาร์จได้ของ Makita แบตเตอรี่ประเภทอื่นๆ อาจระเบิดซึ่งส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บและเกิดความเสียหายได้
- แบตเตอรี่ประเภทชาร์จไม่ได้ไม่สามารถชาร์จกับเครื่องชาร์จแบตเตอรี่นี้ได้
- ใช้แหล่งจ่ายไฟที่มีแรงดันไฟฟ้าตามที่ระบุบนแผ่นป้ายประจำเครื่องชาร์จ
- อย่าชาร์จดัลต์แบตเตอรี่ใกล้กับของเหลวไวไฟหรือแก๊ส
- อย่าให้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่โดนฝน หิมะ หรืออยู่ในสภาวะที่เปียกชื้น
- ห้ามถือเครื่องชาร์จที่สายไฟหรือกระชากสายไฟเพื่อถอดออกจากตัวรับ
- หลังจากการชาร์จหรือก่อนทำการบำรุงรักษาหรือทำความสะอาด ให้ถอดปลั๊กเครื่องชาร์จออกจากแหล่งจ่ายไฟ ดึงเครื่องชาร์จออกโดยจับที่ปลั๊ก ห้ามดึงออกโดยจับที่สายไฟ ทุกครั้งที่ถอดเครื่องชาร์จออก
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายไฟอยู่ในตำแหน่งเพื่อไม่ให้ถูกเหยียบ สดุด หรืออื่นๆ ที่อาจทำให้สายไฟเสียหายหรือเกิดความเค้น
- อย่าใช้เครื่องชาร์จที่สายไฟหรือปลั๊กเสียหาย หากสายไฟหรือปลั๊กเสียหาย โปรดสอบถามศูนย์บริการที่ได้รับบริการรับรองของ Makita ให้เปลี่ยนใหม่เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย
- อย่าใช้งานหรือถอดแยกเครื่องชาร์จหากเครื่องชาร์จถูกกระแทกอย่างแรง ร่วงหล่น หรืออื่นๆ ที่ทำให้เกิดความเสียหาย ให้นำเครื่องชาร์จไปที่ช่างซ่อมที่ได้รับบริการรับรองเป็นผู้ดำเนินการ การใช้งานหรือการประกอบใหม่ที่ไม่ถูกต้องอาจส่งผลให้มีความเสี่ยงที่จะเกิดไฟฟ้าช็อตหรือไฟไหม้ได้
- อย่าชาร์จดัลต์แบตเตอรี่เมื่ออุณหภูมิห้องเป็นดั่งด้านล่างนี้ 10°C (50°F) หรือสูงกว่า 40°C (104°F) ที่อุณหภูมิหนาวเย็น เครื่องอาจไม่เริ่มชาร์จ
- อย่าพยายามใช้หม้อแปลงชนิดแปลงแรงดันขึ้น เครื่องกำเนิดไฟฟ้าสำหรับเครื่องยนต์ หรือตัวรับไฟฟ้ากระแสตรง
- อย่าให้มีสิ่งใดปกคลุมหรืออุดตันช่องระบายอากาศของเครื่องชาร์จ
- อย่าเสียบปลั๊กหรือถอดปลั๊กสายไฟ และอย่าใส่หรือนำแบตเตอรี่ออกด้วยมือที่เปียก
- อย่าใช้แก๊สโซลีน เบนซิน ทินเนอร์ แอลกอฮอล์ หรือสิ่งที่คล้ายกันนั้นในการทำทำความสะอาดเครื่องชาร์จ เนื่องจากอาจทำให้เกิดไฟช็อตจาง เสียรูป หรือแตกร้าวได้

สัญลักษณ์

ต่อไปนี้เป็นสัญลักษณ์ที่อาจใช้สำหรับอุปกรณ์ โปรดศึกษาความหมายของสัญลักษณ์ให้เข้าใจก่อนการใช้งาน



ใช้ภายในอาคารเท่านั้น



อ่านคู่มือการใช้งาน



ฉนวนสองชั้น



สำหรับประเทศในสหภาพยุโรปเท่านั้น ห้ามทิ้งอุปกรณ์ไฟฟ้าหรือชุดแบตเตอรี่ร่วมกับขยะครัวเรือนทั่วไป! เพื่อให้เป็นไปตามกฎระเบียบของยุโรปเกี่ยวกับขยะจำพวกอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ และขยะจำพวกแบตเตอรี่และหม้อสะสมไฟฟ้า และการปฏิบัติตามกฎหมายในประเทศ ต้องเก็บอุปกรณ์ไฟฟ้าและแบตเตอรี่และชุดแบตเตอรี่ที่หมดอายุการใช้งานแล้วแยกต่างหาก และส่งกลับไปยังศูนย์รีไซเคิลที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

การชาร์จ

⚠ ข้อควรระวัง: หลังจากชาร์จเสร็จสิ้น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าถอดปลั๊กไฟของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ออกจากแหล่งแรงดันไฟฟ้ากระแสสลับ และถอดเบ้าปลั๊กของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่แล้วปิดฝาของแบตเตอรี่

ข้อสังเกต: เครื่องชาร์จแบตเตอรี่นี้ใช้สำหรับชาร์จชุดต้นกำลังแบบพกพาของ MAKITA เท่านั้น ห้ามใช้เครื่องชาร์จนี้เพื่อจุดประสงค์อื่นหรือใช้กับแบตเตอรี่ของผู้ผลิตรายอื่น

ข้อสังเกต: เมื่อเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เชื่อมต่อกับอุปกรณ์ เครื่องมือหรือเครื่องจักรจะไม่เริ่มทำงาน ในกรณีนี้ ให้ถอดเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ออกจากอุปกรณ์

ข้อสังเกต: หากแบตเตอรี่มีอุณหภูมิต่ำหรือสูงระหว่างการชาร์จ การชาร์จอาจหยุด ในกรณีนี้ ให้รอนจนกว่าแบตเตอรี่จะอยู่ในอุณหภูมิปกติด้วยการปล่อยให้แบตเตอรี่อุ่นขึ้นหรือเย็นลง แล้วจึงเริ่มการชาร์จใหม่

1. ถอดฝาปิดแบตเตอรี่ด้วยการบิดออก

▶ **หมายเลข 1:** 1. ฝาปิด

2. จัดส่วนที่ยื่นออกมาจากเบ้าปลั๊กของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ให้ตรงกับส่วนที่ยื่นออกมาจากปลั๊กของอุปกรณ์ แล้วจึงเสียบเบ้าปลั๊กเข้ากับปลั๊กด้วยการหมุนเบ้าปลั๊ก

▶ **หมายเลข 2:** 1. ส่วนที่ยื่นออกมา 2. เบ้าปลั๊ก 3. ปลั๊ก

3. เสียบปลั๊กไฟของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เข้ากับแหล่งแรงดันไฟฟ้ากระแสสลับที่เหมาะสม

4. หลังจากชาร์จเสร็จสิ้น ถอดเบ้าปลั๊กของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ แล้วปิดฝาของแบตเตอรี่

ระหว่างที่ชาร์จ สัญลักษณ์ไฟหลักจะสว่างขึ้นเป็นสีแดงและไฟแสดงสถานะจะแสดงความจุแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่ เมื่อชาร์จเสร็จสิ้น สัญลักษณ์ไฟหลักและไฟแสดงสถานะจะดับลง

สัญลักษณ์ไฟหลัก	ไฟแสดงสถานะ			แบตเตอรี่ที่เหลือ
	ไฟสว่าง	ดับ	กะพริบ	
				กำลังชาร์จ (75% ถึง 100%)
				กำลังชาร์จ (50% ถึง 75%)
				กำลังชาร์จ (25% ถึง 50%)
				กำลังชาร์จ (0% ถึง 25%)

▶ **หมายเลข 3:** 1. ปุ่มไฟหลัก 2. ไฟแสดงสถานะ 3. สัญลักษณ์ไฟหลัก

เครื่องมือไฟฟ้าหรือเครื่องจักรไม่ทำงานหากเครื่องชาร์จเชื่อมต่อกับอุปกรณ์ หากสัญลักษณ์ไฟหลักกะพริบเป็นสีแดงแสดงว่าการชาร์จไฟไม่เริ่มต้นขึ้นเนื่องจากอุปกรณ์มีความร้อนสูงเกินหรืออุปกรณ์มีอุณหภูมิต่ำ ในกรณีนี้ ปล่อยให้อุปกรณ์เย็นลงหรืออุ่นขึ้น

หากสัญลักษณ์ไฟหลักกะพริบเป็นสีแดงและเขี้ยวสลักกัน ให้ถอดปลั๊กเครื่องชาร์จและถอดเบ้าปลั๊กของเครื่องชาร์จ แล้วทำความสะอาดเครื่องชาร์จโดยกำจัดฝุ่นออกจากเต้าเสียบ AC ช่องระบายอากาศ และช่องระบายไอเสีย หากสัญลักษณ์ไฟหลักยังคงกะพริบเป็นสีแดงและสีเขี้ยวสลักกันอยู่หลังจากทำความสะอาดเครื่องชาร์จแล้ว โปรดสอบถามศูนย์บริการที่ได้รับบริการรับรองของ Makita เพื่อรับการซ่อม

ตารางดังต่อไปนี้แสดงประเภทแบตเตอรี่ จำนวนเซลล์ และ ความจุที่กำหนดซึ่งเครื่องชาร์จแบตเตอรี่สามารถชาร์จได้

แรงดันไฟฟ้า	จำนวน เซลล์	ชุดต้น กาลังแบบ พกพา ลิเทียม ไอออน	ความจุ (Ah) ตาม IEC61960	เวลาในการชาร์จ (นาที)
36 V - 40 V สูงสุด	100	PDC1200	33.5	360

หมายเหตุ: เครื่องชาร์จมีการติดตั้งพัดลมระบายความร้อน เสียงของพัดลมระบายความร้อนจะดังขึ้นระหว่างที่ชาร์จ แต่ไม่ได้เป็นการแสดงว่าเครื่องชาร์จมีปัญหา

การบำรุงรักษา

⚠️ ข้อควรระวัง: ตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่าปิดสวิตช์ ชุดต้นกำลังแบบพกพาและถอดแบตเตอรี่ออกแล้วก่อน พยายามทำการตรวจสอบหรือบำรุงรักษา

เพื่อความปลอดภัยและนำเชื้อถือของผลิตภัณฑ์ ควรให้ ศูนย์บริการหรือโรงงานที่ผ่านการรับรองจาก Makita เป็นผู้ดำเนินการซ่อมแซม บำรุงรักษาและทำการปรับตั้งอื่นๆ นอกจากนี้ให้ใช้อะไหล่ของแท้จาก Makita เสมอ

การทำความสะอาดเครื่องชาร์จ

กำจัดฝุ่นออกจากเต้าเสียบ AC ช่องระบายอากาศ และ ช่องระบายไอเสีย

- ▶ **หมายเลข 4:** 1. เต้าเสียบ AC 2. ช่องระบายอากาศ 3. ช่องระบายไอเสีย

หมายเหตุ: หากใช้เวลาชาร์จนานกว่าปกติจนผิดปกติ ให้สอบถามศูนย์บริการที่ได้รับการรับรองของ Makita เพื่อรับการซ่อมหรือบำรุงรักษา

شارژ کردن

انواع باتری، تعداد سلول ها و ظرفیت اسمی آنها که با شارژر باتری قابل شارژ است در جدول زیر مشخص شده است.

مدت زمان شارژ (شقیقه)	ظرفیت (امپر ساعت) مطابق با IEC61960	پاور پک پرتابل یون لیتیوم	تعداد سلول ها	ولتاژ
360	33.5	PDC1200	100	40 V - 36 V حداکثر

توجه: شارژر مجهز به فن خنک کننده است. صدای فن خنک کننده در طول شارژ به گوش می رسد، اما این به معنی اشکال شارژر نیست.

نگهداری

احتیاط: همیشه پیش از بازدید یا انجام هرگونه کار نگهداری، پاور پک پرتابل را خاموش کرده و باتری را بردارید.

به منظور حفظ ایمنی و اطمینان پذیری دستگاه، تعمیرات، کارهای نگهداری و یا تنظیمات باید توسط مراکز خدمات مجاز ماکیتا یا مراکز خدمات کارخانه و فقط با استفاده از قطعات بدکی اصل ماکیتا انجام شوند.

تمیز کردن شارژر

گرد و غبار را از ورودی برق متناوب، مجرای تهویه ورودی و مجرای تهویه در خروج پاک کنید.

◀ **شکل 4: 1.** ورودی برق متناوب **2.** مجرای تهویه ورودی **3.** مجرای تهویه در خروج

توجه: اگر زمان شارژ در مقایسه با معمول بطور قابل ملاحظه ای طولانی تر شده است، با مراکز خدمات مجاز ماکیتا تماس گرفته و درخواست تعمیر یا نگهداری کنید.

احتیاط: بعد از اتمام شارژ، مطمئن شوید که فیض برق شارژر باتری را از منبع تغذیه برق متناوب می کشید و سوکت شارژر باتری را جدا کرده و درپوش باتری را وصل می کنید.

تذکر: شارژر باتری فقط برای شارژ کردن پاور پک پرتابل ماکیتا می باشد. هرگز از آن برای هیچ منظور دیگر و یا شارژ کردن باتری های سازندگان دیگر استفاده نکنید.

تذکر: اگر شارژر باتری به واحد متصل باشد، ابزار یا دستگاه شروع بکار نخواهد کرد. در این حالت باید شارژر باتری را از واحد جدا کنید.

تذکر: اگر دمای باتری در طول شارژ خیلی بالا یا پایین برود، امکان دارد شارژ متوقف شود. در این حالت باید با گرم کردن یا خنک کردن باتری صبر کنید تا باتری به دمای عادی برسد و سپس شارژ را از نو شروع کنید.

1. درپوش باتری را با چرخاندن آن بردارید.

◀ **شکل 1: 1.** درپوش

2. پیش آمدگی روی سوکت شارژر باتری را با قسمت متناظر آن روی فیض واحد میزان کرده و سپس سوکت را چرخانده و سوکت را به فیض وصل کنید.

◀ **شکل 2: 1.** پیش آمدگی **2.** سوکت **3.** فیض

3. فیض برق شارژر باتری را به یک منبع تغذیه برق متناوب مناسب وصل کنید.

4. بعد از اتمام شارژ، سوکت شارژر باتری را جدا کرده و درپوش باتری را وصل کنید.

در طول شارژ، چراغ اصلی روشن خاموش به رنگ قرمز روشن شده و چراغ های نشانگر میزان ظرفیت باقیمانده باتری را نشان می دهند. بعد از پایان شارژ، چراغ اصلی روشن خاموش و چراغ های نشانگر خاموش می شوند.

ظرفیت باقیمانده	چراغ های نشانگر			چراغ اصلی روشن خاموش
	چشمک زن	خاموش	روشن	
در حال شارژ (100% - 75%)				
در حال شارژ (75% - 50%)				
در حال شارژ (50% - 25%)				
در حال شارژ (25% - 0%)				

◀ **شکل 3: 1.** دکمه روشن خاموش **2.** چراغ نشانگر **3.** چراغ اصلی روشن خاموش

اگر شارژر به واحد وصل باشد، ابزار یا دستگاه کار نخواهد کرد. اگر چراغ اصلی روشن خاموش به رنگ قرمز چشمک می زند، عملیات شارژ شروع نخواهد شد زیرا واحد بیش از حد گرم شده یا دمای واحد پایین است. در این صورت، واحد را خنک یا واحد را گرم کنید.

اگر چراغ اصلی روشن خاموش به تناوب به رنگ های قرمز و سبز چشمک می زند، شارژر را جدا کرده و سوکت شارژر را بکشید، سپس با پاک کردن گرد و غبارها از ورودی برق متناوب، مجرای تهویه ورودی و مجرای تهویه در خروج، شارژر را تمیز کنید. اگر بعد از تمیز کردن شارژر، چراغ اصلی روشن خاموش باز هم به تناوب به رنگ قرمز و سبز چشمک می زند، برای تعمیر با مرکز محلی خدمات مجاز ماکیتا تماس بگیرید.

هشدار

این دستگاه توسط کودکان از سن 8 سال به بالا و اشخاص دارای توانایی جسمانی، حسی و یا ذهنی محدود و یا افراد فاقد تجربه و دانش بشرطی قابل استفاده می باشد که به روشی ایمن درباره طرز کار دستگاه آموزش ببینند و یا تحت نظارت با دستگاه کار کنند و خطرات موجود را درک نمایند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. تمیز کردن موارد نگهداری توسط کاربر نبایستی بدون نظارت توسط کودکان انجام شود.

احتیاط

1. این دستورالعمل ها را نگهداری کنید - این دفترچه راهنما حاوی اطلاعات مهم ایمنی و دستورالعمل های کاری شارژر باتری است.
2. پیش از اینکه از شارژر باتری استفاده کنید، کلیه دستورالعمل ها و علائم هشداردهنده (1) شارژر باتری، (2) باتری و (3) دستگاه استفاده کننده از باتری را مطالعه نمایید.
3. احتیاط - به منظور کاستن از خطر جراثیم، فقط باتری های قابل شارژ ماکیتا را شارژ کنید. امکان دارد سایر باتری ها منفجر شده و باعث جراثیم فردی و یا خسارت شوند.
4. امکان شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ با این شارژر باتری وجود ندارد.
5. ولتاژ منبع تغذیه مورد استفاده باید با آنچه که روی پلاک شارژر نوشته شده است برابر باشد.
6. در مکان هایی که مایعات یا گازهای قابل اشتعال وجود دارد از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید.
7. شارژر را در معرض باران، برف یا محیط های خیس قرار ندهید.
8. هرگز شارژر را با گرفتن سیم آن حمل نکرده و یا آنرا برای جدا کردن از پریز نکشید.
9. بعد از شارژ کردن و یا پیش از انجام هرگونه کار نگهداری یا تمیز کردن، شارژر را از منبع تغذیه جدا کنید. برای جدا کردن شارژر، دوشاخه آنرا بکشید و از کشیدن سیم آن خودداری کنید.
10. اطمینان حاصل کنید که سیم در جایی نباشد که زیر پا قرار بگیرد، به پای کسی گیر کند و یا در معرض آسیب دیدن یا کشیده شدن قرار گیرد.
11. اگر سیم یا دوشاخه شارژر آسیب دیده است از آن استفاده نکنید. اگر سیم یا دوشاخه آسیب دیده است، برای جلوگیری از ایجاد خطرات از یک مرکز خدمات مجاز ماکیتا بخواهید آنرا برای شما عوض کنند.
12. اگر ضربه محکمی به شارژر وارد شده، شارژر به زمین افتاده، یا به هر ترتیب دیگری آسیب دیده است نباید با آن کار کنید و یا آنرا باز کنید؛ آنرا نزد یک سرویس کار واجد صلاحیت ببرید. استفاده نادرست یا دوباره جمع کردن قطعات باز شده می تواند باعث بروز خطر برق گرفتگی یا آتش سوزی شود.
13. اگر دمای اتاق زیر 10 درجه سانتیگراد یا بالای 40 درجه سانتیگراد است، از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید. عمل شارژ ممکن است در دماهای پایین آغاز نشود.
14. از ترانس های افزایشده یا موتور برق یا پریز برق مستقیم استفاده نکنید.
15. اجازه ندهید هیچ چیز روی منافذ تهویه شارژر را بپوشاند یا آنها را مسدود کند.

16. با دستان خیس نباید دوشاخه را وصل یا جدا کرده و باتری را قرار داده یا بردارید.
17. هرگز از بنزین، بنزن، تینر، الکل و یا مواد مشابه برای تمیز کردن شارژر استفاده نکنید. امکان تغییر رنگ، تغییر شکل و یا ترک خوردگی وجود خواهد داشت.

علائم و نشانه ها

در اینجا علائم و نشانه هایی را مشاهده خواهید کرد که ممکن است برای این دستگاه بکار رفته باشند. پیش از استفاده باید حتماً از معنی آنها آگاه باشید.

فقط برای استفاده در داخل ساختمان.



دفترچه راهنما را مطالعه کنید.



عایق دویل



فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا (EU)

هرگز نباید لوازم و تجهیزات الکتریکی یا بسته باتری را همراه با سایر زباله های خانگی دور بیندازید! در تطابق با مصوبات اروپایی، درباره لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی و باتری ها و انباره ها و باتری ها و انباره های مستعمل و اجزای آنها با توجه به مقررات و قوانین کشوری، لوازم الکتریکی و باتری ها و بسته(های) باتری که عسر مفید آنها به پایان رسیده است باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت سازگار با محیط زیست فرستاده شوند.



الصيانة

تنبيه: تأكد دائماً من إيقاف تشغيل وحدة التزويد بالطاقة المحمولة وإزالة البطارية قبل محاولة إجراء عمليات فحص أو صيانة.

للحفاظ على سلامة المنتج وموثوقيته، يجب إجراء أية عمليات إصلاح أو أية إجراءات صيانة أو ضبط أخرى لدى مراكز خدمة المصنع أو Makita المعتمدة، ونوصي دوماً باستعمال قطع غيار من إنتاج Makita.

تنظيف الشاحن

أزل الغبار من مدخل التيار المتردد وفتحة المدخل وفتحة التصريف.
الشكل 4: 1. مدخل التيار المتردد **2.** فتحة المدخل **3.** فتحة التصريف

ملاحظة: إذا أصبحت مدة الشحن أطول من المعتاد بكثير، اطلب من مراكز خدمة Makita المعتمدة إجراء عمليات الإصلاح.

2. حاذق الفتوة الموجود على شاحن البطارية مع الجزء المقابل له في قابس الوحدة، ثم ركب المقيس في القابس من خلال إدارة المقيس.

الشكل 2: **1.** الفتوة **2.** المقيس **3.** القابس

3. ركب قابس الطاقة الخاص بشاحن البطارية في مصدر طاقة التيار المتردد الملائم.

4. بعد اكتمال عملية الشحن، أزل المقيس من شاحن البطارية، ثم ركب غطاء البطارية.

أثناء الشحن، يضيء مصباح التشغيل الرئيسي باللون الأحمر وتشير مصابيح المؤشر إلى سعة البطارية المتبقية. عند اكتمال الشحن، ينطفئ مصباح التشغيل الرئيسي وكذلك مصابيح المؤشر.

السعة المتبقية	مصباح المؤشر			مصباح التشغيل الرئيسي
	واضح	مطفئاً	مضيء	
جار الشحن (100% إلى 75%)	■	■	■	■
جار الشحن (75% إلى 50%)	■	■	■	■
جار الشحن (50% إلى 25%)	■	■	□	■
جار الشحن (25% إلى 0%)	■	□	□	■

الشكل 3: **1.** زر الطاقة **2.** مصباح المؤشر **3.** مصباح التشغيل الرئيسي

لا تعمل الأداة أو الآلة في حالة توصيل الشاحن بالوحدة. في حالة وميض مصباح التشغيل الرئيسي باللون الأحمر، لا يبدأ الشحن، لأن درجة حرارة الوحدة مرتفعة للغاية أو منخفضة. في هذه الحالة، اترك الوحدة حتى تبرد أو قم بإجماء الوحدة.

في حالة وميض مصباح التشغيل الرئيسي باللون الأحمر والأخضر بالتناوب، افصل الشاحن وأزل مقيس الشاحن، ثم نظف الشاحن عن طريق إزالة الغبار من مدخل التيار المتردد وفتحة المدخل وفتحة التصريف. في حالة وميض مصباح التشغيل الرئيسي باللون الأحمر والأخضر بالتناوب بعد تنظيف الشاحن، اطلب من مركز خدمة Makita المحلي المعتمد إصلاحها.

يوضح الجدول التالي أنواع البطارية وعدد الخلايا والسعة المقننة التي يمكن شحنها بواسطة شاحن البطارية.

مدة الشحن (بالدقائق)	السعة (أمبير/ساعة) وفقاً للتوجيه IEC61960	وحدة التزويد بالطاقة المحمولة المزودة ببطارية ليثيوم	عدد الخلايا	الفولطية
360	33.5	PDC1200	100	40 V - 36 V كحد أقصى

ملاحظة: يتمتع الشاحن بمروحة تبريد. يطلق صوت مروحة التبريد أثناء الشحن، ولكنه لا يشير إلى وجود مشكلة بالشاحن.

تحذير

يمكن للأطفال ابتداءً من 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات العقلية أو الحسية أو البدنية المحدودة أو من يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام هذا الجهاز إذا تم توفير الإشراف والإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة لهم وفهموا المخاطر المتعلقة بالأمر. ينبغي ألا يعيثر الأطفال بهذا الجهاز. كذلك، ينبغي ألا يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة التي يمكن للمستخدم القيام بها دون الإشراف عليهم.

الرموز

فيما يلي عرض للرموز التي يمكن استخدامها مع هذا الجهاز. فتأكد من فهم معناها قبل الاستعمال.

لاستخدام في الأماكن الداخلية فقط.



اقرأ دليل الإرشادات.



عزل مزدوج



خاص بذول الاتحاد الأوروبي فقط
لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية أو مجموعة البطارية مع النفايات المنزلية! امتثالاً للتوجيهات الأوروبية حول التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات والمراكمات والبطاريات والمراكمات المستهلكة وتنفيذ ذلك بما يتفق مع القوانين المحلية، يجب تجميع المعدات الكهربائية والبطاريات ومجموعة (مجموعات) البطارية التي انتهى عمرها الافتراضي بشكل منفصل وإعادةها إلى أحد مراكز إعادة التدوير المتوافقة مع المحافظة على البيئة.

الشحن

⚠ تنبيه: بعد اكتمال الشحن، تأكد من إزالة قابس الطاقة الخاص بشاحن البطارية من مصدر طاقة التيار المتردد وازل المقبس من شاحن البطارية وركب غطاء البطارية.

إشعار: شاحن البطارية مصمم فقط لشحن وحدة التزويد بالطاقة المحمولة من MAKITA. لا تستخدمه لأي أغراض أخرى أو لشحن بطاريات من جهات تصنيع أخرى.

إشعار: عند توصيل شاحن البطارية بالوحدة، لا يبدأ تشغيل الأداة أو الآلة. وفي هذه الحالة، أزل شاحن البطارية من الوحدة.

إشعار: قد يتوقف الشحن إذا أصبحت حرارة البطارية منخفضة أو مرتفعة أثناء الشحن. وفي هذه الحالة، انتظر حتى تستعيد البطارية حرارتها الطبيعية من خلال إيمانها أو تبريدها، ثم ابدأ عملية الشحن مجدداً.

1. أزل الغطاء من البطارية عن طريق إدارته.

الشكل 1: 1. الغطاء

إذّار

1. احتفظ بهذه الإرشادات - يتضمن هذا الدليل إرشادات التشغيل والسلامة المهمة الخاصة بشاحن البطارية.
2. قبل استعمال شاحن البطارية، اقرأ جميع الإرشادات والرموز التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية و(2) البطارية و(3) المنتج الذي يعمل باستخدام البطارية.
3. إذّار - لا تشحن سوى بطاريات MAKITA القابلة لإعادة الشحن وذلك لتقليل خطر الإصابة. قد تنفجر البطاريات الأخرى مما يتسبب في وقوع الإصابات والتلف.
4. يتعرّض شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن باستخدام شاحن البطارية هذا.
5. استخدم مصدر تيار يعمل بالفولتية المحددة الموضحة على لوحة بيانات الشاحن.
6. لا تشحن صندوق البطارية في وجود سائل أو غازات قابلة للاشتعال.
7. لا تعرّض هذا الشاحن للمطر أو الثلج أو البهل.
8. لا تحمل الشاحن عن طريق الإمسك بالسلك أو تنزعه لفصله من مقبس التيار الكهربائي.
9. أفضل الشاحن عن مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي بعد انتهاء الشحن أو قبل محاولة إجراء أي أعمال صيانة أو تنظيف. وأفضل الشاحن عن طريق سحب جسم القابس بدلاً من سحب السلك.
10. احرص على تحديد موضع السلك لتفادي الوقوف عليه أو التعرّض فيه أو تعرّضه للتلف أو الانضغاط.
11. تجنب تشغيل الشاحن بواسطة سلك أو قابس تالفين. وإذا كان السلك أو القابسين تالفين، فاستبدلتهما لدى أحد مراكز الخدمة المعتمدة من MAKITA لتفادي التعرّض للخطر.
12. تجنب تشغيل الشاحن أو تفكيكه إذا اصطدم بقوة، أو سقط، أو تعرّض لأي أنواع تلف أخرى بأي طريقة؛ وانقله لأحد فنيي الخدمة المؤهلين. فقد يؤدي الاستخدام أو التجميع غير الصحيحين للشاحن إلى خطر التعرّض لصدمة كهربائية أو اندلاع حريق.
13. لا تشحن صندوق البطارية عندما تكون درجة حرارة الغرفة أقل من 10°C (50°F) أو أكثر من 40°C (104°F). قد لا يبدأ الشحن في درجة الحرارة الباردة.
14. لا تحاول استخدام محول لرفع الفولتية أو مولد محرك أو مقبس تيار مباشر.
15. لا تدع أي شيء يغطّي فتحات تهوية الشاحن أو يسدّها.
16. لا تقم بتوصيل سلك أو فصله وتركيب بطارية أو إزالتها ويدها مبتلتان.
17. تجنب استخدام الجازولين أو البنزين أو النتر أو الكحول، وما إلى ذلك، لتنظيف الشاحن. فقد ينتج عن ذلك تغير لون الجهاز أو تشوه شكله أو تشققه.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885808-924
EN, PTBR, FR, DE,
IT, NL, ES, PT, DA,
EL, TR, SV, NO, FI,
LV, LT, ET, PL, HU,
SK, CS, SL, SQ,
BG, HR, MK, SR,
RO, UK, RU, KK,
ZHCN, ZHTW, ID,
MS, VI, TH, FA, AR
20200527